EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, March 10, 2020

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 2 p.m. to study Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2020.

Senator Percy Mockler (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning. My name is Percy Mockler, senator from New Brunswick and chair of the committee.

I wish to welcome all those who are with us in the room and viewers across the country who may be watching on television or online. Also, as a reminder to those watching, the committee hearings are open to the public and available online at sencanada.ca.

Before I ask the senators to introduce themselves —

[*Translation*]

— I would like to take this opportunity, as a senator from New Brunswick, to introduce Senator Keating, from New Brunswick.

[*English*]

It is her first time coming to this committee and it is her first time in committee since she has been sworn in. Senator Keating, you will see as you go along that this is the right committee.

[*Translation*]

On that note, I would now ask the senators to introduce themselves, starting on my left.

Senator Forest: Éric Forest, from the Gulf division of Quebec. You did not mention the presence of young Senator Dawson.

Senator Dawson: I was on the committee before you became a senator, honourable Senator.

[*English*]

Senator M. Deacon: Good afternoon. Marty Deacon, senator from Ontario.

[*Translation*]

Senator Keating: Good afternoon. Judith Keating, from New Brunswick.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 10 mars 2020

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui à 14 heures afin d'étudier le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2020.

Le sénateur Percy Mockler*(président)* occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour. Je m'appelle Percy Mockler, et je suis sénateur du Nouveau-Brunswick et président du comité.

Je souhaite la bienvenue à tous ceux qui sont ici dans la salle ainsi qu'aux spectateurs du pays qui nous regardent à la télévision ou en ligne. Je rappelle aux spectateurs que les séances du comité sont publiques et sont diffusées sur le site sencanada.ca.

Avant que je ne demande aux sénateurs de se présenter —

[*Français*]

— j'aimerais profiter de l'occasion, à titre de sénateur du Nouveau-Brunswick, pour présenter la sénatrice Keating, du Nouveau-Brunswick.

[*Traduction*]

C'est sa première réunion depuis qu'elle a prêté serment, et c'est donc sa première réunion avec nous. Madame la sénatrice Keating, vous verrez, au fur et à mesure que nous avancerons, que vous êtes bel et bien dans le bon comité.

[*Français*]

Sur ce, en commençant par ma gauche, je demanderais maintenant aux sénateurs de bien vouloir se présenter.

Le sénateur Forest : Éric Forest, de la division du Golfe, au Québec. Vous n'avez pas souligné la présence du jeune sénateur Dawson.

Le sénateur Dawson : Je siégeais au comité avant que vous soyez sénateur, honorable sénateur.

[*Traduction*]

La sénatrice M. Deacon : Bonjour. Marty Deacon, sénatrice de l'Ontario.

[*Français*]

La sénatrice Keating : Bonjour. Judith Keating, du Nouveau-Brunswick.

Senator Dawson: I was introduced by Senator Forest, but I am Dennis Dawson, from Quebec.

[*English*]

Senator Klyne: Good afternoon. Marty Klyne, Saskatchewan.

Senator Smith: Larry Smith, Quebec.

Senator Marshall: Elizabeth Marshall, Newfoundland and Labrador.

The Chair: Thank you, senators.

[*Translation*]

I would now like to introduce the clerk of the committee, Maxime Fortin, and our two analysts, Alex Smith and Shaowei Pu, who together support the work of the Standing Senate Committee on National Finance.

[*English*]

Honourable senators and members of the viewing public, the mandate of this committee is to examine matters relating to federal estimates generally as well as government finance.

This afternoon we continue our reconsideration of the expenditures set out in Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2020, which were referred to this committee on February 25, 2020, by the Senate of Canada.

Today, honourable senators and the viewing public, during the first part of the meeting we are hearing from two departments. First, from Indigenous Services Canada, we welcome —

[*Translation*]

— Philippe Thompson, Chief Finances, Results and Delivery Officer.

[*English*]

He is accompanied by the Acting Assistant Deputy Minister, First Nations and Inuit Health Branch, Mr. Keith Conn.

We also welcome the officials of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada, Ms. Annie Boudreau, Chief Finances, Results and Delivery Officer. She is accompanied by Mr. Wayne Walsh, Director General, Northern Strategy Policy Branch.

Le sénateur Dawson : J'ai été présenté par le sénateur Forest, mais je suis Dennis Dawson, du Québec.

[*Traduction*]

Le sénateur Klyne : Bonjour, Marty Klyne, de la Saskatchewan.

Le sénateur Smith : Larry Smith, du Québec.

La sénatrice Marshall : Elizabeth Marshall, de Terre-Neuve-et-Labrador.

Le président : Merci, chers collègues.

[*Français*]

Je voudrais maintenant présenter la greffière du comité, Maxime Fortin, et nos deux analystes, Alex Smith et Shaowei Pu, qui, ensemble, appuient les travaux du Comité sénatorial permanent des finances nationales.

[*Traduction*]

Honorables sénateurs et membres du public, notre comité a comme mandat d'étudier les dossiers touchant au budget fédéral en général ainsi qu'aux finances gouvernementales.

Cet après-midi, nous poursuivons notre étude des dépenses prévues dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice prenant fin le 31 mars 2020, dont le comité a été saisi le 25 février 2020 par le Sénat du Canada.

Chers collègues, mesdames et messieurs, nous consacrerons la première partie de la réunion d'aujourd'hui aux témoignages de deux ministères. Tout d'abord, les représentants de Services aux Autochtones Canada —

[*Français*]

— M. Philippe Thompson, dirigeant principal des finances, des résultats et de l'exécution.

[*Traduction*]

Il est accompagné du sous-ministre adjoint par intérim de la Direction générale de la santé des Premières Nations et des Inuits, Keith Conn.

Nous accueillons également les représentants de Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada, à savoir Annie Boudreau, dirigeante principale des finances, des résultats et de l'exécution, qui est accompagnée de Wayne Walsh, directeur général de la Direction générale des politiques stratégiques du Nord.

Welcome to the four of you and thank you for accepting our invitation. Mr. Thompson, I was made aware that you would make the first presentation, to be followed by Ms. Boudreau. You have the floor.

Philippe Thompson, Chief Finances, Results and Delivery Officer, Indigenous Services Canada: Thank you, Mr. Chair and honourable senators, for the invitation to discuss the 2019-20 Supplementary Estimates (B) for Indigenous Services Canada. I would also like to acknowledge that we are meeting on the traditional territory of the Algonquin people.

The department plays an important role in working collaboratively with partners to improve access to high-quality services for First Nations, Inuit and Métis. Our vision is to support and empower Indigenous peoples to independently deliver services and address the socio-economic conditions in their communities.

With me is Keith Conn, Assistant Deputy Minister of Regional Operations, First Nations and Inuit Health Branch; Lynn Newman, DG, The New Fiscal Relationship; Joanne Wilkinson, Assistant Deputy Minister, Child and Family Services Reform Sector; and Mary-Luisa Kapelus, Assistant Deputy Minister, Education and Social Development Programs and Partnerships Sector.

[*Translation*]

First, I would like to draw the committee members' attention to our presentation entitled 2019-20 Supplementary Estimates (B), which I have tabled.

I will take the next few minutes to look at the presentation with you, and my colleagues, and I will be pleased to answer your questions.

I would first like to draw your attention to slide 3, which shows that the department's Supplementary Estimates (B) includes initiatives totalling $1 billion, which will bring the total funding for the department to approximately $13.8 billion for 2019-20. This funding will support the department to improve access to high-quality services for Indigenous peoples; to improve the socio-economic conditions, quality of life, and safety in their communities; and to facilitate the path to self-determination.

With respect to financial highlights, slide 4 shows a net increase of $1 billion that is primarily composed of $588.3 million for child and family services; $232 million for continuing the implementation of Jordan's Principle; $150 million for the reimbursement to First Nations and emergency management service providers for on-reserve

Bienvenue à vous quatre, et merci d'avoir accepté notre invitation. Monsieur Thompson, on m'a fait savoir que vous alliez commencer et que ce serait ensuite au tour de Mme Boudreau. Je vous cède la parole.

Philippe Thompson, dirigeant principal des finances, des résultats et de l'exécution, Services aux Autochtones Canada : Monsieur le président, honorables sénateurs, je vous remercie de m'avoir invité à discuter du Budget supplémentaire des dépenses (B) de 2019-2020 de Services aux Autochtones Canada. Je voudrais également souligner que nous sommes réunis sur le territoire traditionnel du peuple algonquin.

Le ministère a comme tâche importante de travailler en collaboration avec ses partenaires pour améliorer l'accès des Premières Nations, des Inuits et des Métis à des services de grande qualité. Notre vision consiste à appuyer les peuples autochtones et à leur donner les moyens de fournir des services de manière indépendante et de gérer les conditions socioéconomiques dans leurs collectivités.

Je suis accompagné de Keith Conn, sous-ministre adjoint des opérations régionales de la Direction générale de la santé des Premières Nations et des Inuits, de Lynn Newman, directrice générale de la nouvelle relation financière, de Joanne Wilkinson, sous-ministre adjointe de la réforme des services à l'enfance et à la famille, et de Mary-Luisa Kapelus, sous-ministre adjointe des programmes et partenariats en matière d'éducation et de développement social.

[*Français*]

Je souhaite d'abord attirer l'attention des membres du comité sur notre présentation intitulée Budget supplémentaire des dépenses (B) 2019-2020, que j'ai déposée.

Je vais prendre les quelques prochaines minutes pour regarder la présentation avec vous, et c'est avec plaisir que mes collègues et moi répondrons à vos questions.

J'aimerais d'abord attirer votre attention sur la diapositive 3, qui indique que le Budget supplémentaire des dépenses (B) du ministère comprend des initiatives totalisant un milliard de dollars, ce qui portera le total du financement pour le ministère à environ 13,8 milliards de dollars pour 2019-2020. Ce financement permettra au ministère d'améliorer l'accès des peuples autochtones à des services de haute qualité, d'améliorer les conditions socioéconomiques, la qualité de vie et la sécurité dans leurs collectivités et d'ouvrir la voie vers l'autodétermination.

Du côté des faits saillants du point de vue financier, la diapositive 4 montre une augmentation nette d'un milliard de dollars principalement répartie comme suit : 588,3 millions de dollars pour les services à l'enfance et à la famille; 232 millions de dollars pour la poursuite de la mise en œuvre du principe de Jordan; 150 millions de dollars pour le remboursement aux

response and recovery activities; and $51.6 million for income assistance and infrastructure pressures.

Slide 4 also provides a display of voted expenditures. There is a net decrease of $9.4 million in vote 1 operating expenditures, a net decrease of $0.6 million in vote 5 capital expenditures, and a net increase of $1 million in vote 10 grants and contributions.

[*English*]

I will now briefly describe the major items included in Supplementary Estimates (B).

Slides 5 to 9 provide information, including objectives, outcomes and status on the largest items in these supplementary estimates. The largest item requested by these estimates is one of particular importance: $588.3 million to support the ongoing delivery of the First Nations Child and Family Services Program.

More specifically, this funding is needed to further support the implementation of Canadian Human Rights Tribunal rulings received prior to September 2019, cover anticipated maintenance costs incurred by service providers, address operating costs for new agencies and address pressures related to provincial agreements.

The second-largest item of these supplementary estimates, $232 million, is for Jordan's Principle. You can find it on slide 6. It will be used to continue to respond to a wide range of health, social and educational needs. This will ensure all First Nations children living in Canada can access the products, services and supports they need and when they need them. Since 2016 more than 508,000 requests for products, services and supports have been approved. For example, speech language pathology services, physical therapy, education assistants and mobility aids. With investments of $1.2 billion over three years from Budget 2019 starting in 2019-20 and this additional funding, all efforts are being made to support the full implementation of Jordan's Principle.

The third item on slide 7 is $150 million to be used to reimburse First Nations and emergency management services providers for costs incurred during response and recovery activities on reserves across Canada. Major events such as the winter storm in Manitoba, the wildland fires in Bearskin Lake, Ontario, and Hurricane Dorian in Atlantic Canada have led to much higher than normal costs. This funding will ensure that First Nations communities continue to receive emergency

Premières Nations et aux fournisseurs de services de gestion des urgences pour les activités d'intervention et de rétablissement dans les réserves; enfin, 51,6 millions de dollars pour l'aide au revenu et les pressions sur les infrastructures.

La diapositive 4 illustre également les dépenses votées. On note une diminution nette de 9,4 millions de dollars des dépenses de fonctionnement du crédit 1, une diminution nette de 0,6 million de dollars des dépenses d'immobilisations du crédit 5, ainsi qu'une augmentation nette d'un million de dollars des subventions et contributions du crédit 10.

[*Traduction*]

Je vais maintenant décrire rapidement les postes principaux du Budget supplémentaire des dépenses (B).

Les diapositives 5 à 9 expliquent les objectifs, les résultats et l'état des principaux postes du Budget supplémentaire des dépenses. Le montant le plus important demandé dans le budget a une importance toute particulière : 588,3 millions de dollars pour le maintien du Programme des services à l'enfance et à la famille des Premières Nations.

Plus précisément, ce financement est nécessaire pour poursuivre la mise en œuvre des décisions du Tribunal canadien des droits de la personne prononcés avant septembre 2019, couvrir les coûts d'entretien que devront assumer les fournisseurs de service, payer les coûts de fonctionnement des nouveaux organismes, et faire face aux pressions liées aux accords provinciaux.

Le deuxième poste le plus important du Budget supplémentaire des dépenses, qui représente 232 millions de dollars, est consacré au principe de Jordan, dont il est question à la diapositive 6. Les fonds serviront à continuer à répondre à un large éventail de besoins en matière de santé, d'éducation et de services sociaux. Ainsi, les enfants des Premières Nations vivant au Canada pourront obtenir les produits, les services et le soutien dont ils ont besoin, quand ils en ont besoin. Depuis 2016, plus de 508 000 demandes de produits, de services et de soutien ont été approuvées. Il s'agit, par exemple, de services d'orthophonie et de physiothérapie, d'aides-enseignants et d'aides à la mobilité. Grâce aux investissements de 1,2 milliard de dollars sur trois ans prévus dans le budget de 2019 à compter de l'exercice 2019-2020 et aux crédits supplémentaires, tous les efforts sont déployés pour assurer la mise en œuvre complète du principe de Jordan.

Le troisième poste, à la diapositive 7, est un montant de 150 millions de dollars qui servira à rembourser les Premières Nations et les fournisseurs de services de gestion des urgences pour les coûts engagés lors des activités d'intervention et de rétablissement dans les réserves à travers le Canada. Des sinistres, tels que la tempête hivernale au Manitoba, les feux de forêt à Bearskin Lake en Ontario et l'ouragan Dorian dans le Canada atlantique, ont fait considérablement augmenter les

assistance comparable to that of neighbouring off-reserve communities during these events.

[*Translation*]

The fourth item on slide 8 will provide $51.6 million to cover immediate gaps to the income assistance and infrastructure programs. Through income assistance, the department will provide eligible individuals and families on reserve or status Indians with funds to cover essential living expenses. Funding for infrastructure programs will be used for adequate and sustainable housing, clean drinking water, culture and recreational facilities, as well as community infrastructure.

These supplementary estimates also include transfers totaling $29.1 million, of which $26.6 million is to Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada. The transfers are primarily intended to support modern treaty groups and self-governing agreements for the delivery of programs and services related to land and resource management, heritage and culture, social services, health, capital and community infrastructure, economic development and education. Additionally, it is also to support Indigenous representative organizations and the First Nations Financial Management Board.

[*English*]

The remaining slides provide information pertaining to additional key initiatives and transfers.

These Supplementary Estimates (B) will enable us to continue to take concrete steps to address the needs of Indigenous peoples. I look forward to discussing any aspects of these estimates with you and welcome your questions regarding my presentation.

[*Translation*]

Annie Boudreau, Chief Finances, Results and Delivery Officer, Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada: Thank you, Mr. Chair and honourable senators, for the invitation to discuss the 2019-20 Supplementary Estimates (B) of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada. I acknowledge that we come together on the traditional territory of the Algonquin people.

coûts. Grâce à ce financement, les collectivités des Premières Nations pourront continuer de recevoir une aide d'urgence comparable à celle des collectivités voisines hors réserve lors de ces sinistres.

[*Français*]

Le quatrième poste, à la diapositive 8, est un montant de 51,6 millions de dollars qui vise à régler sans délai les problèmes que connaissent les programmes d'aide au revenu et d'infrastructure. Grâce à l'aide au revenu, le ministère fournira aux personnes et aux familles admissibles vivant dans les réserves ou aux Indiens inscrits des fonds pour couvrir les frais de subsistance essentiels. Le financement des programmes d'infrastructure servira à fournir des logements adéquats et écologiques, de l'eau potable propre, des installations culturelles et récréatives, ainsi que des infrastructures communautaires.

Le Budget supplémentaire des dépenses comprend également des transferts totalisant 29,1 millions de dollars, dont 26,6 millions de dollars sont destinés à Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada. Ces transferts sont principalement destinés à aider les groupes visés par les traités modernes et les accords d'autonomie gouvernementale afin d'offrir des programmes et des services liés à la gestion des terres et des ressources, au patrimoine et à la culture, aux services sociaux, à la santé, aux immobilisations et aux infrastructures communautaires, au développement économique et à l'éducation. De plus, ils serviront à des organisations autochtones représentatives et au Conseil de gestion financière des Premières Nations.

[*Traduction*]

Les dernières diapositives présentent des renseignements sur d'autres initiatives et transferts importants.

Ce Budget supplémentaire des dépenses nous permettra de continuer à prendre des mesures concrètes pour répondre aux besoins des Autochtones. Il me tarde de discuter de tous les aspects de ce budget des dépenses avec vous, et je suis à votre disposition pour répondre à vos questions concernant ma présentation.

[*Français*]

Annie Boudreau, dirigeante principale des finances, des résultats et de l'exécution, Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada : Monsieur le président, honorables sénateurs, je vous remercie de m'avoir invitée à discuter du Budget supplémentaire des dépenses (B) de Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada pour l'exercice 2019-2020. Je reconnais que nous sommes réunis sur le territoire traditionnel du peuple algonquin.

As you have noted, I have with me this afternoon my colleague Wayne Walsh, Director General, Northern Strategic Policy Branch. In the audience, I also have Eric Marion, Director General, Fiscal Branch, of the Treaties and Aboriginal Government sector, and Jean-François Talbot, Director General, Planning and Resource Management. Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada's Supplementary Estimates (B) includes initiatives totalling $1 billion, which will bring total budgetary funding for the department to approximately $7.1 billion for 2019-20.

The supplementary estimates includes various items that have been approved by Treasury Board, with $21.6 million in vote 1 operating expenditures; $1.2 million in vote 5 capital expenditures; $61 million in vote 10 grants and contributions; and $919 million in a new vote, vote 60, entitled debt forgiveness.

I will now briefly describe the major initiatives included in Supplementary Estimates (B).

[*English*]

The largest item in these supplementary estimates, $919 million, is funding to forgive the outstanding book value of comprehensive land claims negotiation loans. This initiative, which was announced in Budget 2019, signals Canada's commitment to advance a rights recognition approach in its relationship with Indigenous groups by removing loan funding and debt as the long-standing barrier to concluding comprehensive land claims agreements. Indigenous peoples would benefit from increased settlement amounts through the removal of loans, which would result in additional funding for these communities to invest in priorities, such as closing socio-economic gaps or investing in economic development initiatives.

The next item I would like to discuss is the $17.5 million to implement the recommendations of the Qikiqtani Truth Commission report. This funding will be provided to the Qikiqtani Inuit Association to help it develop programming designed to support individual and collective closure, healing and reconciliation.

Another item included in our estimates is the funding of $13.7 million being provided for various out of court settlements. As you know, resolving past grievances outside the courts allows the department to advance Canada's overall

Comme vous l'avez remarqué, cet après-midi, mon collègue Wayne Walsh, directeur général, Direction générale des politiques stratégiques du Nord, m'accompagne. Dans la salle, il y a également Eric Marion, directeur général de la Direction générale du financement du secteur des traités et gouvernement autochtone, et Jean-François Talbot, directeur général de Planification et gestion des ressources, qui se joignent à moi. Le Budget supplémentaire des dépenses (B) de Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada comporte des initiatives totalisant un milliard de dollars, ce qui portera le financement budgétaire total à environ 7,1 milliards de dollars pour l'exercice 2019-2020.

Dans le Budget supplémentaire des dépenses, on retrouve plusieurs éléments qui ont été approuvés par le Conseil du Trésor, dont 21,6 millions de dollars dans le crédit 1, dépenses de fonctionnement; 1,2 million dans le crédit 5, dépenses en capital; 61 millions dans le crédit 10, subventions et contributions; enfin, 919 millions de dollars pour un nouveau crédit, le crédit 60, renonciation de dette.

Je vais maintenant vous décrire brièvement les principales initiatives prévues au Budget supplémentaire des dépenses (B).

[*Traduction*]

Le poste le plus important du présent Budget supplémentaire des dépenses est un financement de 919 millions de dollars pour renoncer à tous les prêts relatifs aux négociations des revendications territoriales globales. Annoncée dans le budget 2019, cette initiative montre l'engagement du Canada à mettre de l'avant une approche fondée sur la reconnaissance des droits dans ses relations avec les groupes autochtones, en renonçant aux dettes et en remboursant les prêts dont le recours nuit depuis longtemps à la conclusion d'accords sur les revendications territoriales globales. L'élimination des prêts permettra aux Autochtones de bénéficier de montants de règlement supérieurs. Leurs collectivités auront donc l'occasion d'investir davantage dans les priorités, comme la réduction des écarts socioéconomiques ou les initiatives de développement économique.

Passons maintenant au prochain poste : les 17,5 millions de dollars qui sont destinés à mettre en œuvre les recommandations du rapport de la Commission de vérité du Qikiqtani. Ce financement sera remis à l'Association inuite du Qikiqtani afin d'appuyer la mise sur pied de programmes visant à favoriser la guérison et la réconciliation sur le plan individuel et communautaire et à aider les particuliers et les collectivités à clore un chapitre douloureux.

Dans notre Budget supplémentaire des dépenses, il y a également un financement de 13,7 millions de dollars prévu pour divers règlements à l'amiable. Comme vous le savez, le règlement à l'amiable de griefs antérieurs permet au ministère de

commitment to reconciliation by paving the way for a more respectful and constructive relationship with Indigenous peoples.

[*Translation*]

These supplementary estimates also includes $12.5 million for the Nutrition North Canada Program and the creation of a harvesters support grant. This funding supports the expansion of the program by introducing a surface transportation subsidy for non-perishable items transported by winter roads and sealift, as well as an increased subsidy for 24 isolated fly-in communities. Additionally, the new grant will support the local harvesting of country foods through traditional activities such as hunting, fishing and gathering of local wild plants and fruits for distribution in 108 isolated fly-in communities.

The remaining initiatives are of smaller dollar values. There is $5.3 million to support the exhibit fit-up and operations and maintenance for the short-term use of the Indigenous Peoples' Space at 100 Wellington Street in Ottawa, as well as the $1.5 million in additional funding required to meet Canada's obligations related to self-government and land claim agreements.

Supplementary Estimates (B) also includes $5.5 million that was reprofiled from 2018-19 to 2019-20 to continue operational activities under the Indian Residential Schools Settlement Agreement until its completion.

[*English*]

Finally, in addition to the initiatives already discussed, these estimates also include various transfers of funding with other government departments. For instance, you will see items like the transfer of $15.7 million from Fisheries and Oceans Canada and Indigenous Services Canada to Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada. This is funding related to self-government agreements and will be used in the delivery of programs and services pertaining to land and resource management, heritage, culture, social services, health, capital and community infrastructure, economic development and education.

These supplementary estimates will allow the department to continue to make significant advancements on its priorities. I

donner suite à l'engagement global du Canada au chapitre de la réconciliation et ouvre la voie à des relations plus respectueuses et constructives envers les peuples autochtones.

[*Français*]

Le présent Budget supplémentaire des dépenses prévoit également 12,5 millions de dollars pour le programme Nutrition Nord Canada et pour la création d'une subvention à l'intention des exploitants de ressources alimentaires. Il s'agit d'un financement qui appuiera l'élargissement du programme en proposant une subvention pour le transport terrestre de produits non périssables expédiés par voie maritime et par route d'hiver et en augmentant la subvention accordée à 25 collectivités isolées, accessibles uniquement par avion. La nouvelle subvention favorisera en outre la récolte d'aliments traditionnels à l'échelle locale par l'intermédiaire d'activités traditionnelles comme la chasse, la pêche et la cueillette de plantes et de fruits sauvages des environs, aux fins de distribution dans 108 collectivités isolées accessibles uniquement par avion.

Les sommes prévues pour les autres initiatives sont moins élevées. Un financement de 5,3 millions de dollars est prévu pour soutenir l'aménagement des espaces d'exposition ainsi que l'exploitation et l'entretien à court terme de l'Espace des peuples autochtones situé au 100, rue Wellington, à Ottawa, de même qu'un financement supplémentaire de 1,5 million de dollars, pour que le Canada puisse remplir ses obligations liées à l'autonomie gouvernementale et aux accords sur les revendications territoriales.

Le Budget supplémentaire des dépenses (B) comprend également 5,5 millions de dollars reportés de l'exercice 2018-2019 à l'exercice 2019-2020, aux fins de la poursuite des activités opérationnelles dans le cadre de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens, jusqu'à ce que la mise en œuvre de cette dernière soit terminée.

[*Traduction*]

Enfin, en plus des initiatives mentionnées précédemment, le Budget supplémentaire des dépenses comprend divers transferts de fonds entre ministères. Vous remarquerez, par exemple, un transfert de 15,7 millions de dollars du ministère des Pêches et Océans et du ministère des Services aux Autochtones Canada à Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada. Ces fonds sont liés aux accords d'autonomie gouvernementale et seront utilisés pour la prestation de programmes et de services liés à la gestion des terres et des ressources, au patrimoine et à la culture, aux services sociaux, à la santé, aux immobilisations et à l'infrastructure communautaire, au développement économique et à l'éducation.

Le Budget supplémentaire des dépenses permettra au ministère de continuer à faire des progrès considérables dans l'avancement

look forward to discussing all aspects of these estimates with you and welcome your questions.

Senator Marshall: My first questions relate to Indigenous Services Canada, so Mr. Thompson or Mr. Conn, perhaps you could answer these.

It is under contributions where most of the additional funding is being requested. A general question is that there are only three weeks left in the fiscal year, so it seems odd that you are looking for this much money. Has any of that money been spent or paid out already?

Mr. Thompson: The department has a budget of about $13 billion, and we have a lot of payments that happen at year-end. At the end of the fiscal year a large amount of money needs to be paid to Indigenous organizations and First Nations. It allows us — sorry for the expression — to cash manage the situation. Most of the money has been spent already. We are just cash managing the situation. To answer the question, yes.

Senator Marshall: The cheques have gone out already, haven't they?

Mr. Thompson: Absolutely.

Senator Marshall: Who is getting the money? I am focusing on the $588 million. Who would receive that money? What types of organizations or individuals?

Mr. Thompson: I have the breakdown of the funding request details for the $588 million in additional money. Some $414.9 million is required to cover claims from 2019-20, for a total of $136 million.

We also have retroactive reimbursements of $246.1 million. They will be paid out in the third quarter of the year, so most of the money has been paid.

Senator Marshall: To what types of individuals or organizations?

Mr. Thompson: They could be First Nations. They could be agencies that are also rendering services. They could be reimbursements to provinces as well. Those would be the recipients of that money.

Senator Marshall: How do you decide who gets the money? Is it done through an application process?

Mr. Thompson: We call it a demand driven program. We are funding the services but the department is not delivering the services. The services are being delivered by agencies or by the

de ses priorités. Je suis disposé à discuter de tous les aspects de ces prévisions budgétaires avec vous et à répondre à vos questions.

La sénatrice Marshall : Ma première question porte sur Services aux Autochtones Canada, et je demanderai donc à M. Thompson ou à M. Conn d'y répondre.

Il semble que c'est au poste des contributions que l'on demande le plus de crédits supplémentaires. De façon générale, puisqu'il ne reste que trois semaines dans l'exercice, il semble bizarre que vous cherchiez tant d'argent. Avez-vous déjà dépensé ou remis une partie de cet argent?

M. Thompson : Le ministère dispose d'un budget d'environ 13 milliards de dollars, et nous versons beaucoup de paiements à la fin de l'exercice. Il faut notamment verser d'importants montants d'argent aux organisations autochtones et aux Premières Nations. Vous me pardonnerez l'expression, mais ce poste nous permet de gérer le liquide. La majorité de l'argent a déjà été dépensé. Nous ne faisons que gérer les liquidités. Ma réponse est donc oui.

La sénatrice Marshall : Les chèques ont déjà été envoyés, n'est-ce pas?

M. Thompson : Tout à fait.

La sénatrice Marshall : Qui reçoit l'argent? Je parle des 588 millions de dollars. Qui reçoit cet argent? Quels types d'organisations ou quels particuliers en sont les destinataires?

M. Thompson : J'ai la ventilation des demandes de crédits supplémentaires totalisant 588 millions de dollars. Environ 414,9 millions de dollars seront versés en réponse aux revendications en 2019-2020, soit un total de 136 millions.

Il y a également des remboursements rétroactifs à hauteur de 246,1 millions de dollars. Ces derniers auront été versés au troisième trimestre de l'exercice, ce qui fait que la majorité de l'argent a déjà été dépensé.

La sénatrice Marshall : À quels particuliers ou organisations?

M. Thompson : C'est possible que ce soit des Premières Nations, ou encore des agences qui fournissent des services. Il pourrait s'agir de remboursements versés aux provinces également. Ce sont les destinataires de l'argent.

La sénatrice Marshall : Comment prenez-vous des décisions à l'égard des destinataires? Avez-vous prévu un processus de demande?

M. Thompson : C'est un programme axé sur la demande. Nous finançons les services, mais ce n'est pas le ministère qui offre les services. Les services sont assurés par des agences ou

provinces. We are paying on actuals, so we are reimbursing the costs being incurred.

Senator Marshall: In order to be reimbursed do they have to provide receipts? Do they have to provide evidence that they have spent the money or they are committed to spending the money?

Mr. Thompson: Absolutely, exactly. The bills are being sent and they are being analyzed in the regional offices of Indigenous Services Canada. A verification takes place, and all eligible payments are being reimbursed.

Senator Marshall: Are there contracts for each of these contributions that you make to these organizations? Do they have to sign a contract saying they will do certain things and provide certain results?

Mr. Thompson: I am not sure exactly how it operates. This would be a question that my colleague could answer from the program on exactly what is the payment mechanism.

I understand there is an obligation to deliver the service, and we are reimbursing. There are agreements in place for sure among the First Nations, agencies and the provinces.

Senator Marshall: Is there somebody here who can answer that question?

Mr. Thompson: Joanne would be pleased to provide you with more details.

Joanne Wilkinson, Assistant Deputy Minister, Child and Family Services Reform Sector, Indigenous Services Canada: As Philippe pointed out, the recipients of these funds are generally First Nations agencies. They can be provinces and territories where First Nations agencies do not deliver those services themselves. We have agreements in place with every agency and with every province and territory where we need to have those agreements to flow the funding.

Senator Marshall: When you provide this funding do you know the size of the population that is being targeted?

Ms. Wilkinson: Yes.

Senator Marshall: What kinds of performance indicators would there be, or are there any?

Ms. Wilkinson: Each agency has a plan and delivers that plan in coordination with the nations it serves. The outcomes of the program are expected to be reducing the number of children in care and to be bringing families together. That is what we are hoping happens.

par les provinces. Nous payons les dépenses réelles, c'est-à-dire nous remboursons les dépenses engagées.

La sénatrice Marshall : Pour se faire rembourser, les destinataires doivent-ils fournir des reçus? Doivent-ils fournir des preuves indiquant qu'ils ont dépensé l'argent ou encore se sont engagés à le faire?

M. Thompson : Bien sûr. Les factures sont envoyées et elles sont traitées par les bureaux régionaux de Services aux Autochtones Canada. On effectue une vérification et toutes les demandes admissibles donnent droit à un remboursement.

La sénatrice Marshall : Y a-t-il des contrats en place pour chacune de ces contributions que vous versez aux organisations? Doivent-elles signer un contrat et ainsi s'engager à offrir certains services et à obtenir certains résultats?

M. Thompson : J'ignore quel est le processus exact. Ma collègue pourrait vous répondre et vous expliquer exactement en quoi consiste le processus de paiement.

Je sais qu'il existe une obligation de fournir le service, et que nous en remboursons le coût. Des accords sont en place avec les Premières Nations, les agences et les provinces.

La sénatrice Marshall : Quelqu'un peut-il répondre à la question?

M. Thompson : Mme Wilkinson serait en mesure de vous donner de plus amples détails.

Joanne Wilkinson, sous-ministre adjointe, Secteur de la réforme des services aux enfants et aux familles, Services aux Autochtones Canada : Comme M. Thompson l'a indiqué, les destinataires de ces fonds sont généralement des agences des Premières Nations. Il pourrait s'agir de provinces ou de territoires dans lesquels les agences des Premières Nations n'offrent pas ce service. Nous avons conclu des accords avec chaque agence et chaque province et territoire afin de pouvoir verser les fonds.

La sénatrice Marshall : Lorsque vous versez ces fonds, connaissez-vous la taille de la population ciblée?

Mme Wilkinson : Oui.

La sénatrice Marshall : Quel genre d'indicateurs de rendement utilisez-vous, le cas échéant?

Mme Wilkinson : Chaque agence a un plan qu'elle met en œuvre en assurant une coordination avec les nations desservies. Les résultats du programme sont de réduire le nombre d'enfants pris en charge et de réunir les familles. Ce sont nos attentes.

As you will see from the increase in the dollars, that is in the direction of the orders from the Canadian Human Rights Tribunal. We are paying based on the actual costs.

Senator Marshall: You are reducing the number of children in care, and I should be able to see that in your departmental results report. Is that correct?

Ms. Wilkinson: Yes, and bringing families together as well.

Senator Marshall: Thank you very much.

[*Translation*]

Senator Forest: Thank you for being with us today. I'll continue along the same lines as my colleague. In terms of the $588.3 million for maintenance costs that will be paid for by service providers, can you give us a little bit more information on the maintenance costs? Is it machinery, building maintenance? These are service providers who have already been awarded the contract. It is a contract that has already been evaluated. What are the maintenance costs, and what type of service providers are they?

Mr. Thompson: The additional $588 million is intended to cover the portion that the department was short. The budget this year was $1.2 billion to provide child welfare services. Several items are being reimbursed. There are the operating costs of the agencies, whether it is protection services or prevention services. These are infrastructure costs, operating costs and administrative costs. So it's really the operation of child welfare services in its entirety that is reimbursed by the Department of Indigenous Services.

As I mentioned earlier, it is not the department itself that provides the services, it is the agencies and the provinces. The department has an obligation to reimburse operating costs, which means, all costs incurred by these agencies or by the provinces and territories.

Senator Forest: So I understand, the budget was $1.2 billion and now we have supplementary budgets. Does that include the $588 million? Is that a 50% increase or a 100% increase?

Mr. Thompson: In recent years, the government has made major investments in child welfare services as a result of a Human Rights Tribunal decision. The tribunal found that the federal government was not meeting its obligations to fund these services. We almost doubled the budget, bringing the total to $1.2 billion at the beginning of the year. A supplementary estimates request of $588 million was made, and that is on top of the $1.2 billion.

Comme vous le constaterez à partir de l'augmentation des montants, nous nous conformons aux ordonnances du Tribunal canadien des droits de la personne. Les montants que nous versons correspondent aux coûts réels.

La sénatrice Marshall : Vous réduisez le nombre d'enfants pris en charge, et je devrais pouvoir le constater dans votre rapport sur les résultats ministériels. C'est bien cela?

Mme Wilkinson : Oui, ainsi que le fait de réunir des familles.

La sénatrice Marshall : Merci beaucoup.

[*Français*]

Le sénateur Forest : Merci d'être des nôtres aujourd'hui. Je poursuis dans la même veine que ma collègue. Pour ce qui est des crédits de 588,3 millions de dollars destinés à couvrir des frais d'entretien qui seront assumés par des fournisseurs de service, pouvez-vous nous donner un peu plus d'information quant aux coûts d'entretien? S'agit-il de machinerie, d'entretien de bâtiments? Ce sont des fournisseurs de service qui ont déjà obtenu le contrat. C'est un contrat qui est déjà évalué. À quoi ressemblent les coûts d'entretien et de quel type de fournisseurs de service s'agit-il?

M. Thompson : Le budget additionnel de 588 millions de dollars a pour but de couvrir la portion qui manquait au ministère. Le budget cette année était de 1,2 milliard de dollars pour fournir des services d'aide à l'enfance. Plusieurs éléments sont remboursés. Il y a les frais de fonctionnement des agences, que ce soit des services de protection ou de prévention. Il s'agit de coûts d'infrastructure, de frais de fonctionnement et de coûts administratifs. Donc, c'est vraiment le fonctionnement des services de protection de l'enfance dans sa totalité qui est remboursé par le ministère des Services autochtones.

Comme je le mentionnais plus tôt, ce n'est pas le ministère lui-même qui fournit les services, ce sont les agences et les provinces. Le ministère a l'obligation de rembourser les frais de fonctionnement, soit l'ensemble des coûts qui sont engagés par ces agences ou par les provinces et les territoires.

Le sénateur Forest : Pour bien comprendre, le budget était de 1,2 milliard de dollars et maintenant nous avons des budgets supplémentaires. Est-ce que cela inclut les crédits de 588 millions de dollars? Est-ce une augmentation de 50 % ou de 100 %?

M. Thompson : Au cours des dernières années, le gouvernement a fait des investissements majeurs dans les services d'aide à l'enfance à la suite d'une décision du Tribunal des droits de la personne. Ce dernier avait estimé que le gouvernement fédéral ne remplissait pas ses obligations quant au financement de ces services. Nous avons presque doublé le budget, ce qui amenait les crédits à 1,2 milliard de dollars au total au début de l'année. On a fait une demande de budget

Senator Forest: So it is a 50% increase?

Mr. Thompson: Yes.

Senator Forest: I have another question. Ms. Boudreau, with regard to Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs, if I understood correctly, the $919 million — which is still a significant sum — was money that was lent to the various Indigenous communities to defend their land rights? Then, it was decided that they'd be given the money to repay the loan?

Ms. Boudreau: Yes, we have $919 million here, and that's debt that we still have on our books. In the 2019 budget, a decision was made to repay the loans that had been granted to the communities. We are talking about comprehensive land claims. We are asking for $919 million in the Supplementary Estimates (B).

That said, there is a second component to the matter of the 2019 budget. There is also an amount of $490 million that will be repaid to Indigenous communities for those who have already repaid their loans to us. This will begin next year and will be spread over a five-year period, for a total of $98 million per year.

Senator Forest: According to you, in your experience, if I add the two together, it's about $1.3 billion. Is that all the repayments over what has already been repaid that will be repaid again and the loans that will be repaid? Is the total around $1.3 billion?

Ms. Boudreau: We're talking about approximately $1.4 billion. We have $919 million right now, plus $490 million that we are going to receive over the next five years. For the $490 million, we have received 29 claims from Indigenous communities. So far, of the 29 claims that we have received, we have been able to reconcile 25, and we are still working on the other four. I think the $1.4 billion will be enough to cover all claims.

Senator Forest: Thank you.

[*English*]

Senator Duncan: Thank you for your presentations. My questions follow Senator Forest's question on the $919 million.

supplémentaire de 588 millions de dollars, et cela s'ajoute au montant de 1,2 milliard de dollars.

Le sénateur Forest : Donc, c'est une augmentation de 50 %?

M. Thompson : Oui, effectivement.

Le sénateur Forest : J'ai une autre question. Madame Boudreau, en ce qui concerne le ministère Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord, si j'ai bien compris, le montant de 919 millions de dollars — qui est quand même une somme importante —, c'était de l'argent qu'on avait prêté aux différentes communautés autochtones pour défendre leurs droits territoriaux? Puis, on a décidé de leur donner l'argent qui remboursera le prêt?

Mme Boudreau : Oui, nous avons ici 919 millions de dollars, et ce sont des dettes que nous avons encore dans nos livres. Dans le budget de 2019, on a pris la décision de rembourser les prêts qui avaient été octroyés aux communautés. On parle ici de revendications territoriales globales. Donc, ce sont 919 millions de dollars qu'on demande dans le Budget supplémentaire des dépenses (B).

Cela dit, il y a une deuxième composante à l'histoire du budget de 2019. Il y a également un montant de 490 millions de dollars qui sera remboursé aux communautés autochtones pour celles qui nous ont déjà remboursé le montant de leur prêt. Cette pratique commencera l'an prochain et s'étalera sur une période de cinq ans, pour une somme totale de 98 millions de dollars par année.

Le sénateur Forest : D'après vous, selon votre expérience, si je fais l'addition des deux, cela représente environ 1,3 milliard de dollars. Est-ce la totalité des remboursements par rapport à ce qui a déjà été remboursé que l'on remboursera de nouveau et les prêts que l'on va rembourser? Est-ce que le total se situe autour de 1,3 milliard de dollars?

Mme Boudreau : On parle plutôt de 1,4 milliard de dollars environ. Nous avons 919 millions de dollars en ce moment, plus une somme de 490 millions de dollars que nous allons recevoir au cours des cinq prochaines années. Pour les 490 millions de dollars, nous avons reçu 29 demandes de la part de communautés autochtones. Jusqu'à présent, sur les 29 demandes que nous avons reçues, nous avons été en mesure d'en réconcilier 25 et nous travaillons toujours sur les 4 autres demandes. Je crois que la somme de 1,4 milliard de dollars sera suffisante pour couvrir la totalité des demandes.

Le sénateur Forest : Merci.

[*Traduction*]

La sénatrice Duncan : Merci pour vos exposés. Mes questions font suite à celles posées par le sénateur Forest concernant ce montant de 919 millions de dollars.

Just by way of background, in 1973 then Prime Minister Trudeau and Jean Chrétien accepted the Yukon land claims for negotiation under the document presented to them, *Together Today for our Children Tomorrow*, which started the land claims negotiation in Yukon.

Canada lent money to Yukon First Nations to negotiate the land claims and charged interest on those loans over the years. Yukon falls under that $919 million, that final umbrella agreement. The overarching land claims agreement was finally reached. Under that umbrella agreement, 14 Yukon First Nations are negotiating their final agreements and 11 have completed and signed. They are also among the loan holders from Canada.

I believe we should have a breakdown by province and territory of the $919 million. You very carefully used the phrase, "outstanding book value." Does that mean the loan principal and interest are being repaid to the First Nations?

Ms. Boudreau: Yes, it is the total of principal and interest. I can give you the breakdown. I can also give you the breakdown by province and territory right now if you would like it.

Senator Duncan: We could have that in writing and not take up too much time.

The Chair: If you could, Ms. Boudreau, provide the statements you have to the clerk and they will be distributed to all the senators.

Ms. Boudreau: Absolutely.

Senator Duncan: I have two follow-up questions. First, when will the money actually be paid to the First Nations?

Ms. Boudreau: Again, I would like to pause and make a small distinction. The first amount we are talking about is the $919 million. It is in our books of accounts. That was never repaid by the Indigenous communities. This will be forgiven in the books before March 31, 2020, so in the coming two weeks.

The other amount, the $490 million, was repaid by the Indigenous communities. The repayment of their loan will start on April 1, 2020. It will take up to five years to reimburse that. It will be a total amount of $490 million.

Yukon is included in that amount. I will also be able to provide you with the breakdown by province and territory.

Permettez-moi d'abord de situer un peu les choses dans leur contexte. En 1973, le premier ministre Trudeau et Jean Chrétien ont accepté les revendications territoriales du Yukon à la suite de négociations qui se sont amorcées avec la présentation au fédéral d'un document intitulé *Together Today for our Children Tomorrow*.

Le Canada a prêté de l'argent aux Premières Nations du Yukon pour la négociation de leurs revendications territoriales et leur a facturé des intérêts annuels sur ces prêts. Cet accord-cadre au montant de 919 millions de dollars s'applique notamment au Yukon. On est finalement parvenu à une entente sur les revendications territoriales globales. C'est dans ce contexte que 14 Premières Nations du Yukon sont en train de négocier leur accord final alors que c'est déjà fait et signé pour 11 autres. Ce sont ces mêmes Premières Nations qui ont obtenu les prêts du gouvernement du Canada.

J'estime qu'il nous faudrait une ventilation par province et par territoire de cette enveloppe de 919 millions de dollars. Vous avez bien dit qu'il s'agissait de la valeur comptable en souffrance. Faut-il comprendre que l'on va rembourser aux Premières Nations autant le capital du prêt que les intérêts?

Mme Boudreau : Oui, c'est le montant total du capital et des intérêts. Je peux vous donner la répartition. Je peux également vous fournir dès maintenant la ventilation par province et par territoire si vous le désirez.

La sénatrice Duncan : Pour éviter de perdre trop de temps, vous pourriez nous la transmettre par écrit.

Le président : Si vous pouviez, madame Boudreau, transmettre ces documents à notre greffière qui pourra en remettre une copie à chacun des sénateurs.

Mme Boudreau : Certainement.

La sénatrice Duncan : J'ai deux questions de suivi. Premièrement, à quel moment ces sommes seront effectivement versées aux Premières Nations?

Mme Boudreau : J'aimerais prendre le temps d'apporter une brève précision. Nous parlons d'abord d'un montant de 919 millions de dollars. Ce montant apparaît dans nos livres comptables au titre des prêts qui n'ont jamais été remboursés par les communautés autochtones. Il sera radié des livres d'ici le 31 mars 2020, soit au cours des deux prochaines semaines.

L'autre somme, celle de 490 millions de dollars, correspond à ce qui a été remboursé par les communautés autochtones. Cet argent leur sera repayé à partir du 1er avril 2020. Le remboursement de ces sommes totalisant 490 millions de dollars pourrait prendre jusqu'à cinq ans.

Une partie de cet argent va aller au Yukon. Je pourrais également vous fournir une ventilation par province et par territoire.

Senator Duncan: First Nations have also negotiated with their provincial and territorial governments, to the best of my knowledge, a recognition of their funding arrangements with Canada.

Are the forgiveness and repayments of the loans outside of those discussions with the provinces and territories? Are they considered own source revenue? That is the phrase we use in Yukon. If a First Nation were to receive the monies or a portion of the monies back on April 1, 2020, will those monies be considered own source revenue and not subject to a provincial/territorial discussion of finances?

Ms. Boudreau: The $190 million will be repaid to the Indigenous communities we deducted the loans from while we were doing the negotiations. It will go back to the communities.

Senator Duncan: So it is own source revenue.

Mr. Thompson, you carefully stated that the funding arrangements were for on-reserve First Nations. That would not include the majority of Yukon First Nations or Northern First Nations, just as a point of record.

The Chair: Do you have any comment, Mr. Thompson?

Mr. Thompson: No.

Senator Stewart Olsen: It is a very busy department, I see. I have two questions for you. One is on page 4 and the additional the new grant. This is the $12.5 million for the Nutrition North Canada program and the harvesters. Additionally the new grant will support local harvesting of country foods through traditional activities — hunting, fishing and fruits — for distribution in 108 isolated fly-in communities.

Does that solve the problem we were hearing about where local hunters and fishers couldn't provide food to other people because they were not allowed to do that? They rely totally on fly-ins or provision by the government. I am just wondering if this is the way to solve that problem.

Ms. Boudreau: I will attempt to give you an answer, senator, and I will ask my colleague to help.

From the $12.5 million, $8 million will go toward the Harvesters Support Grant. It is a grant, which means we will be reducing the administrative burden on the recipients of that

La sénatrice Duncan : Si je ne m'abuse, les Premières Nations ont également négocié avec leur gouvernement provincial ou territorial une reconnaissance de leurs ententes de financement avec le Canada.

Est-ce que la radiation des prêts et le remboursement des sommes déjà payés sont exclus de ces discussions avec les provinces et les territoires? Ces sommes sont-elles considérées comme des revenus autonomes? C'est la terminologie que nous utilisons au Yukon. Si une Première Nation devait recevoir en tout ou en partie l'argent qui lui revient le 1er avril 2020, est-ce que cet argent serait considéré comme un revenu autonome et exclu par le fait même des discussions avec sa province ou son territoire concernant ses besoins financiers?

Mme Boudreau : Les 190 millions de dollars seront remboursés aux communautés autochtones qui ont vu le montant des prêts être déduit des sommes obtenues à l'issue des négociations. Cet argent sera retourné aux communautés en question.

La sénatrice Duncan : Il s'agit donc d'un revenu autonome.

Monsieur Thompson, vous avez pris soin de préciser que les ententes de financement visaient les Premières Nations vivant dans les réserves. Je voulais juste signaler que cela excluait la majorité des Premières Nations du Yukon et du Nord.

Le président : Avez-vous un commentaire à ce sujet, monsieur Thompson?

M. Thompson : Non.

La sénatrice Stewart Olsen : Je constate que vous êtes des gens très occupés. J'ai deux questions à vous poser. La première concerne le montant de 12,5 millions de dollars pour le programme Nutrition Nord Canada et la nouvelle Subvention aux exploitants de ressources alimentaires. Vous indiquez que cette nouvelle subvention favorisera en outre la récolte d'aliments traditionnels à l'échelle locale au moyen d'activités traditionnelles comme la chasse, la pêche et la cueillette de fruits, aux fins de distribution dans 108 collectivités isolées accessibles uniquement par avion.

Est-ce que cela règle le problème porté à notre attention, à savoir que l'on ne permet pas aux chasseurs et aux pêcheurs locaux de pourvoir à l'alimentation des autres membres de la communauté? Ceux-ci doivent s'en remettre entièrement aux denrées livrées par le gouvernement par la voie des airs. Je me demande simplement si c'est la solution que l'on a trouvée pour ce problème.

Mme Boudreau : Je vais essayer de vous répondre, madame la sénatrice, peut-être avec l'aide de mon collègue.

De ce total de 12,5 millions de dollars, 8 millions de dollars vont aller à la Subvention aux exploitants de ressources alimentaires. Comme il s'agit d'une subvention, le fardeau

grant. The $8 million will be allocated among the 108 communities. If you wish, I can also provide you with the breakdown.

Senator Stewart Olsen: That would be helpful.

Ms. Boudreau: Before the end of March we will be able to provide that $8 million. The $8 million is also an ongoing amount that will be given to them every year.

Senator Stewart Olsen: That comes to them in payment for the food they are providing, or are they allowed to sell their food to the communities? I am just not sure.

Ms. Boudreau: The payment will be to pay for equipment. They will need equipment to go back to their traditional way of harvesting. It will pay for the equipment.

As you referenced earlier, they will be able to bring back food, to put it in what we call a community freezer and to share it with their own communities.

Senator Stewart Olsen: My second question is on the transfer of $15.7 million from Fisheries and Oceans Canada and Indigenous Services Canada to Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada.

Could you give me the rationale? Why would you take money from Fisheries and Oceans — we have to support our fishers as well — and Indigenous Services? I know you are juggling and I know it is cash management. I worry a bit when I see that. I don't know exactly where it came from and how they could afford that.

Ms. Boudreau: That money is coming from Fisheries and Oceans and Indigenous Services to Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada because we are the owner of the programs. That money is for self-governing First Nations located in B.C. and that is under the programs of Crown-Indigenous. That is why the money is coming to us on an ongoing basis.

Senator Stewart Olsen: You take the money from Fisheries and Oceans.

Ms. Boudreau: And we are giving it back to self-governing First Nations.

Senator Stewart Olsen: How are you shorting other fishermen?

administratif est moins lourd pour ceux qui en bénéficient. Le montant de 8 millions de dollars sera réparti entre 108 communautés. Si vous le désirez, je pourrai vous fournir également cette ventilation.

La sénatrice Stewart Olsen : Ce serait bien que nous l'ayons.

Mme Boudreau : Nous allons pouvoir rendre disponibles ces 8 millions de dollars d'ici la fin mars. C'est un montant qui sera dorénavant accessible chaque année.

La sénatrice Stewart Olsen : S'agit-il d'une indemnisation à l'égard des aliments qu'ils fournissent à la communauté, ou leur sera-t-il désormais permis de vendre ces aliments? J'essaie seulement de bien comprendre.

Mme Boudreau : La subvention servira à payer l'équipement nécessaire pour revenir aux modes traditionnels d'exploitation des ressources alimentaires.

Conformément à ce que vous indiquiez, ils pourront ramener les aliments pour les placer dans ce que nous appelons un congélateur communautaire afin que tous les membres de leur communauté puissent en bénéficier.

La sénatrice Stewart Olsen : Ma seconde question porte sur un transfert de 15,7 millions de dollars du ministère des Pêches et des Océans et du ministère des Services aux Autochtones à celui des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord. Pourriez-vous m'indiquer pourquoi ce transfert est effectué?

Pourquoi voudrait-on enlever des fonds à Pêches et Océans — nous devons également appuyer nos pêcheurs — et à Services aux Autochtones? Je sais que c'est une question de gestion de trésorerie et que vous devez concilier tous les besoins. Cela m'inquiète tout de même un peu. Je ne sais pas très bien d'où vient cette initiative et comment on peut se le permettre.

Mme Boudreau : Ces fonds passent de Pêches et Océans Canada et Services aux Autochtones Canada à Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada parce que notre ministère est responsable de ces programmes. Cet argent est prévu à l'intention des Premières Nations autonomes de la Colombie-Britannique, ce qui relève des programmes de notre ministère. C'est la raison pour laquelle ces sommes nous seront dorénavant confiées.

La sénatrice Stewart Olsen : Vous enlevez de l'argent à Pêches et Océans Canada.

Mme Boudreau : Et nous le redonnons aux Premières Nations autonomes.

La sénatrice Stewart Olsen : Comment pouvez-vous court-circuiter ainsi les autres pêcheurs?

Ms. Boudreau: This is included in the First Nations self-governing agreement that we have with them.

We have 25 self-governing First Nations in Canada. Those self-governing First Nations have power over governance, fisheries, infrastructure and education. That is the money we are taking from those two departments to give back to the First Nation.

Senator Stewart Olsen: I am not clear, but thank you.

[*Translation*]

Senator Bellemare: My question is for Mr. Thompson, who is representing the Department of Indigenous Services. I would like to hear your comments on the amounts earmarked for the on-reserve Income Assistance Program and the First Nation Infrastructure Fund.

Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2020, provide for $51.6 million. As this is an addition to an existing program, I would like to know what this program represents in total. I would also like to know more about the difference between the funds allocated to income and those allocated to infrastructure.

I would also like you to clarify something else. There is a lot of talk about guaranteed minimum income programs and so on, so I would like to hear what you have to say about that. Is there an acceptable guaranteed income? How does it compare to the income threshold, and how does the program work?

Mr. Thompson: I will divide my response between income assistance and infrastructure.

I recognize that the way the information has been reported in the supplementary estimates is quite interesting. The main reason for that was to give the department some flexibility in the allocation of the funds that had been allocated to us for the two programs.

The department's annual budget is approximately $770 million for income assistance. The intent of the program is to try to provide income assistance that is equivalent to what the provinces provide to non-Indigenous people. The department is constantly trying to adjust its rates, and there is no real control over the announcements made by the provinces. However, of course, since the department is expected to follow up immediately when the province increases its rates, we use the performance information we have in the department and also the labour market information available to estimate what might happen.

Mme Boudreau : C'est prévu dans les accords d'autonomie gouvernementale que nous avons conclus avec les Premières Nations.

Nous avons au Canada 25 Premières Nations autonomes qui ont les pleins pouvoirs en matière de gouvernance, de pêches, d'infrastructures et d'éducation. Nous prenons des fonds à même les budgets de ces deux ministères pour les remettre à ces Premières Nations.

La sénatrice Stewart Olsen : Je ne suis pas certaine de bien saisir, mais je vous remercie.

[*Français*]

La sénatrice Bellemare : Ma question s'adresse à M. Thompson, qui représente le ministère des Services aux Autochtones. Je voudrais vous entendre sur les sommes prévues dans le contexte du Programme d'aide au revenu dans les réserves et du Fonds d'infrastructure des Premières Nations.

Une somme de 51,6 millions de dollars est prévue au Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2020. Comme il s'agit d'une addition à un programme déjà existant, j'aimerais savoir ce que représente ce programme au total. J'aimerais aussi en savoir plus sur la différence entre les fonds alloués au revenu et ceux qui sont alloués à l'infrastructure.

J'aimerais également que vous me précisiez autre chose. On parle beaucoup de programmes de revenu minimum garanti et ainsi de suite, alors j'aimerais vous entendre sur cette mesure. Dispose-t-on d'un revenu garanti acceptable? Comment se compare-t-il par rapport au seuil de revenu et comment le programme fonctionne-t-il?

M. Thompson : Je diviserai ma réponse entre l'aide au revenu et l'infrastructure.

Je reconnais que la façon dont l'information a été rapportée dans le Budget supplémentaire des dépenses est assez intéressante. La raison principale à cela était de donner une certaine flexibilité au ministère quant à l'attribution des fonds qui nous avaient été alloués pour les deux programmes.

Pour l'aide au revenu, le budget annuel du ministère est d'environ 770 millions de dollars. L'intention du programme est d'essayer de donner une aide au revenu qui équivaut à celle que les provinces offrent aux non-Autochtones. Le ministère est constamment en train d'essayer d'ajuster ses taux et on n'a pas vraiment de contrôle par rapport aux annonces qui sont faites par les provinces. Cependant, évidemment, puisqu'on s'attend à ce que le ministère suive immédiatement lorsque la province augmente ses taux, on utilise l'information sur la performance dont nous disposons au ministère et aussi l'information disponible sur le marché du travail afin d'établir une estimation de ce qui pourrait se produire.

Of course, the population is growing and the inflation points are also increasing, so we are trying to anticipate the increases and ensure that people in Indigenous communities have income assistance that is equivalent to what the provinces provide. There are also investments that have been made as part of the measures to support people on income assistance so that they can get back into the workforce.

Still, there is some uncertainty every year about what the provinces will do and what the department needs to do to respond with respect to income assistance. The funds available this year were intended to allow us to adjust during the year to be able to offer an equivalent rate.

In terms of infrastructure programs, the department has a budget of over $2 billion. There are a lot of points. It's a little difficult to give you the exact total number of infrastructures. However, I have a fairly accurate figure; this year, we expect to spend $2.2 billion on infrastructure. This includes housing, all health-related infrastructure, education infrastructure, drinking water and electronic health infrastructure. In total, this is a $2.2 billion budget.

I understand that the amounts requested in the supplementary estimates were a drop in the bucket, but there were pressures this year, particularly for winter roads, for which certain projects that we felt were important to support communities had to be carried out. There were also targeted investments in electrification to help some communities get out of their dependence on diesel. The projects that will be covered by the additional funds will focus on these elements.

Senator Bellemare: With regard to income assistance, how does it compare to the low-income cutoff? Do you have any idea? We know that, on average, social assistance in the provinces comes in at about 70% of the poverty level. Is this in that ballpark, or is it a little more? Does it cover all the basic needs?

Mr. Thompson: It will be the equivalent. There will be variations from one region to another. But, since we are trying to provide an amount equivalent to what the provinces are providing, we are trying to make the amounts comparable as best we can.

Senator Bellemare: I would like one final small detail about the infrastructure expenditures. In the past, people in your department have often been asked how the amounts invested in infrastructure are handled. We have sometimes learned that no real on-site training was provided to Indigenous communities to maintain those infrastructures, especially for drinking water. Do

Évidemment, la population augmente et les points d'inflation augmentent également, alors on essaie de prévoir les augmentations et de s'assurer que les gens des communautés autochtones disposent d'une aide au revenu qui équivaut à ce qu'offrent les provinces. Il y a également des investissements qui ont été faits dans le cadre des mesures visant à soutenir les gens qui bénéficient de l'aide au revenu afin qu'ils puissent réintégrer le marché du travail.

Il y a quand même une certaine incertitude chaque année sur ce que les provinces feront et ce que le ministère doit faire pour réagir en ce qui concerne l'aide au revenu. Les fonds disponibles cette année devaient nous permettre de nous ajuster en cours d'année pour être en mesure d'offrir un taux équivalent.

Pour ce qui est des programmes d'infrastructure, le ministère dispose d'un budget de plus de 2 milliards de dollars. Il y a énormément de points. C'est un peu difficile de vous donner le total exact du nombre d'infrastructures. J'ai cependant une donnée assez juste; on s'attend cette année à dépenser 2,2 milliards de dollars en ce qui a trait aux infrastructures. Cela inclut le logement, toutes les infrastructures relatives à la santé, les infrastructures liées à l'éducation, à l'eau potable, ainsi que les infrastructures de santé électroniques. Il s'agit, au total, d'un budget de 2,2 milliards de dollars.

Je comprends que les sommes demandées dans le cadre des Budgets supplémentaires des dépenses faisaient figure d'une goutte dans l'océan, mais on avait des pressions cette année, particulièrement pour les routes d'hiver, pour lesquelles certains projets que l'on sentait importants pour soutenir les communautés devaient être réalisés. Il y avait aussi des investissements ciblés pour l'électrification, afin d'aider certaines communautés à sortir de leur dépendance au diésel. Les projets qui seront couverts par les sommes supplémentaires seront surtout axés sur ces éléments.

La sénatrice Bellemare : En ce qui concerne l'aide au revenu, comment cela se compare-t-il par rapport au seuil de faible revenu? Est-ce que vous en avez une idée? On sait que, en moyenne, dans les provinces, l'aide sociale se situe autour de 70 % du seuil de revenu de pauvreté. Est-ce que cela se situe dans ces eaux-là ou est-ce un peu plus? Est-ce que cela couvre l'ensemble des besoins de base?

M. Thompson : Ce serait équivalent. Il y aura des variations d'une région à l'autre, mais, comme on essaie de donner un montant équivalent à celui qui est octroyé par les provinces, on essaie donc du mieux possible que les montants soient comparables.

La sénatrice Bellemare : J'aimerais connaître un dernier petit détail par rapport au suivi sur les dépenses d'infrastructure. Par le passé, on a souvent questionné les gens de votre ministère pour voir comment s'effectuaient les dépenses d'investissement en infrastructure, et nous avons parfois appris qu'il n'y avait pas vraiment de formation qui était donnée sur le terrain aux

these amounts now include training in maintaining the equipment?

Mr. Thompson: Absolutely. With drinking water, we provide training. We make sure that the communities are able to develop their own expertise so that they can operate their own facilities. Testing drinking water quality is also done continuously, as is maintenance, but we really develop the expertise. A part of the budget is set aside to train the people running the drinking water infrastructure.

Senator Dawson: I would like to ask a question to follow up on those asked by Senator Forest and Senator Duncan. You mentioned that you are going to pay back those funds over five years and that you are going to provide the answer for each province and territory. Can you tell us how many years it took for that amount of $917 million to accumulate? Starting when? If you can send us those details at the same time as the distribution for the territories, it would be much appreciated.

Ms. Boudreau: Yes.

Senator Dawson: My second question is perhaps a little easier. Everyone on this committee passes by 100 Wellington every day on the way to work. The status of the building is a little nebulous in terms of the Hill; it is on the Hill, but not part of it. You have an amount of $5.3 million for renovating exhibition and operational space. But in terms of the status, the protection and the activity in the building, we do not see a lot happening. But I go by it every day.

Can you tell us specifically what is happening with 100 Wellington? Parliament will have to decide what to do with what is called Block B, the entire section between the Prime Minister's office and the Victoria Building. That is part of this project, but I am wondering what the status of the building will be when the time comes to rehabilitate the Hill.

Ms. Boudreau: You are not seeing a lot of activity at the moment, because the building is still not open to the public. Discussions are still on-going with Indigenous peoples, Inuit, the Métis, and with a band council. They are still in talks and we are there to support them. What we are doing at the moment, is renovating the interior, which is what the money will be used for. There will also be a permanent exhibition. However, at that point, negotiations are still on-going. Once we have an agreement, 100 Wellington Street will open. The money in the supplementary estimates will be used for the short-term use of the building; it will take us to 2022. After that, we will have a strategy to decide on the long-term use of the building.

communautés autochtones relativement à l'entretien de ces infrastructures, notamment dans le cas de l'eau potable. Est-ce que ces sommes prévoient maintenant de la formation pour l'entretien des équipements?

M. Thompson : Absolument. Pour ce qui est de l'eau potable, on offre de la formation. On s'assure que les communautés sont en mesure de développer leur propre expertise afin de gérer elles-mêmes leurs installations. Il y a également des tests qui sont faits continuellement pour ce qui est de la qualité de l'eau potable ainsi que des interventions, mais l'expertise est vraiment développée. Une portion du budget est consacrée à la formation des gens qui administrent les infrastructures pour l'eau potable.

Le sénateur Dawson : J'aimerais poser une question complémentaire pour faire suite aux questions du sénateur Forest et de la sénatrice Duncan. Vous avez mentionné que vous allez rembourser ces sommes sur cinq ans et que vous allez donner la réponse pour chaque province et territoire. Pouvez-vous nous dire combien d'années il a fallu pour accumuler cette somme de 917 millions de dollars? À partir de quelle date? Si vous pouviez nous communiquer ce détail en même temps que la distribution territoriale, ce serait bien apprécié.

Mme Boudreau : Oui.

Le sénateur Dawson : Ma deuxième question est peut-être un peu plus simple. Tous ceux qui siègent à ce comité passent devant le 100, rue Wellington tous les jours pour aller travailler; le statut du bâtiment est toujours un peu nébuleux pour la Colline, car il se situe sur la Colline du Parlement, mais il n'en fait pas partie. Vous disposez d'une somme de 5,3 millions de dollars pour soutenir l'aménagement des espaces d'exposition et d'exploitation, mais, pour le statut, la protection et l'animation de l'édifice, on ne voit pas beaucoup d'activité. Pourtant, je passe par là tous les jours.

Pourriez-vous nous préciser ce qui se passe dans le cas du 100, rue Wellington? Le Parlement devra décider quoi faire avec ce qu'on appelle le bloc B, qui représente toute la section entre l'édifice du bureau du premier ministre et l'édifice Victoria. Cela fait partie de cet aménagement, alors je me demande quel sera le statut de l'édifice lorsque viendra le temps de réaménager la Colline.

Mme Boudreau : Vous ne voyez pas beaucoup d'animation actuellement, parce que l'édifice n'est toujours pas ouvert au public. Il y a encore des discussions en cours avec les peuples autochtones, les Inuits, les Métis et également avec un conseil de bande. Ils sont toujours en pourparlers et nous sommes là pour les soutenir. Ce que nous faisons en ce moment, et ce à quoi les sommes serviront, c'est la rénovation de l'intérieur. Il y aura également une exposition permanente. Cependant, d'ici là, les négociations sont toujours en cours. Une fois qu'il y aura une entente, le 100, rue Wellington sera ouvert. Les sommes qui figurent au Budget supplémentaire des dépenses serviront pour l'utilisation à court terme de l'édifice; cela nous amène en 2022.

Senator Dawson: Who does the building belong to? Public Works Canada? Parliament Hill?

Ms. Boudreau: In 2017, the Prime Minister said that the building would be given to the Indigenous peoples as part of the reconciliation.

[*English*]

Senator M. Deacon: I have two questions but I may only get through one at this moment, Ms. Boudreau, around loan forgiveness. If I look at the numbers and combine that with the other $1 million at the bottom and the land claims in another bracket, those two make up 95% of this estimate.

It's big for me. How many Indigenous groups are benefiting from this big number? What is the percentage of those groups of the total number of groups we are looking at? Do we foresee this continuing as an annual potential ask?

If you could give me a sense of that first, I will go from there.

Ms. Boudreau: In total we are talking about 234 Indigenous communities that will be able to benefit from the Budget 2019 announcement. The 234 includes Indigenous communities that will be part of the $919 million that you see there and the ones you see in the Main Estimates, the $490 million over five years.

This will not happen again after five years because now we are giving them non-repayable contribution funding for the negotiation of those comprehensive land claims.

Senator M. Deacon: I am going to flip over to the NNC, the Nutrition North Canada project. You talked about the $8 million being renewed each year for 108 fly-in communities, but the budget around this has been $99 million to $100 million in 2018-19. We had the $62 million over five years, plus we have this $10.4 million.

First, I am trying to get a sense of what the total cost is of doing business for this project and the $4 million that you did not talk about in your response earlier.

Second, just so we understand the Harvesters Support Grant, where are things sitting today? How is it really reducing the cost of what we have traditionally known harvesting to be?

Par la suite, il y aura une stratégie pour décider de l'utilisation de l'édifice à long terme.

Le sénateur Dawson : À qui appartient l'édifice? À Travaux publics Canada? À la Colline du Parlement?

Mme Boudreau : En 2017, le premier ministre a dit que cet édifice serait offert aux peuples autochtones en guise de réconciliation.

[*Traduction*]

La sénatrice M. Deacon : J'ai deux questions, mais j'aimerais d'abord que nous discutions, madame Boudreau, de la radiation des prêts. Si l'on ajoute à ces chiffres un autre montant de 1 million de dollars au bas du tableau et ce qui est prévu par ailleurs pour les revendications territoriales, le total correspond à 95 % des sommes demandées dans ce budget des dépenses.

Combien de groupes autochtones vont bénéficier de ces sommes que je juge très considérables? Quel pourcentage cela représente par rapport à l'ensemble des groupes que vous desservez? Est-il possible qu'un financement semblable soit demandé dorénavant chaque année?

Pouvez-vous d'abord nous dire ce qu'il en est à ce sujet, et je verrai pour la suite.

Mme Boudreau : Au total, quelque 234 communautés autochtones pourront bénéficier de l'annonce faite dans le budget de 2019. Parmi ces 234 communautés, il y en a une partie qui profiteront des fonds de 919 millions de dollars prévus ici et d'autres qui se partageront le montant de 490 millions de dollars sur cinq ans prévus dans le Budget principal des dépenses.

Au bout de cette période de cinq ans, il n'y aura pas de nouvelles demandes, car nous leur offrons désormais des contributions financières non remboursables pour la négociation de ces revendications territoriales globabes.

La sénatrice M. Deacon : J'aimerais maintenant que nous discutions du programme Nutrition Nord Canada. Vous avez parlé d'un montant de 8 millions de dollars renouvelé chaque année pour 108 communautés accessibles uniquement par avion, mais le budget de ce programme se situe entre 99 et 100 millions pour l'exercice 2018-2019. Il faut ajouter à cela l'investissement supplémentaire de 62 millions de dollars sur cinq ans, plus un montant de 10,4 millions de dollars.

J'essaie d'abord de me faire une idée des coûts totaux de ce programme en pensant notamment au montant de 4 millions de dollars dont vous n'aviez pas parlé en répondant à une question précédente.

J'aimerais aussi que nous puissions mieux savoir à quoi nous en tenir quant à la situation actuelle dans le contexte de la nouvelle Subvention aux exploitants de ressources alimentaires.

Ms. Boudreau: The total cost of the Nutrition North Canada program in the Main Estimates is around $108 million for a full year. In Supplementary Estimates (B) we are asking for $4.5 million for Nutrition North, $2.5 million to use sealift to bring perishable foods to the North during the summertime, and the other $2 million is for 24 communities in high need in the North. As I said, the total for a year is $108 million.

Senator M. Deacon: What is the status of this program today? Is it in implementation? Is it that we are feeling good we can start some monitoring of what is happening? Where is it in the process of implementation and running?

Ms. Boudreau: The program started in 2011. I will turn it over to my colleague who will be able to give you an update since 2011.

Wayne Walsh, Director General, Northern Strategy Policy Branch: Since 2011 we have been tracking the effectiveness of the program. The program has gone through a number of iterations and evolution.

We can point out that since 2011 there has been a steady increase in subsidized foods that have been shipped to the communities. In 2018-19 over 30 million kilograms of nutritious food were shipped and sold at subsidized rates. That represents a 49% increase from March 2011 to March 2019. So we see an uptake in the program every year.

What is also very important is what we call the Revised Northern Food Basket. That is a nutritious diet for a family of four. It is a sample of what it would be.

In March 2019 the food basket was a 1.03% less expensive than it was in March 2011. If you look at the face of it and say that 1% is not a lot, but when you compare 2019 to 2011 it is significant. In terms of comparing that to the rest of Canada, food prices have generally increased around 13% over the same course. That gives us a pretty good indication of what the program has been able to do.

Senator Smith: I am just trying to understand, listening to the information and feedback you folks are giving us.

En quoi cette subvention va-t-elle véritablement réduire les coûts associés à cette activité telle que nous l'avons toujours connue?

Mme Boudreau : Le Budget principal des dépenses indique des coûts totaux d'environ 108 millions de dollars pour une année complète du programme Nutrition Nord Canada. Dans le Budget supplémentaire des dépenses (B), nous demandons 4,5 millions de dollars pour Nutrition Nord, soit 2,5 millions pour la livraison par voie maritime de denrées périssables dans le Nord pendant l'été, et 2 millions de dollars pour 24 communautés nordiques dont les besoins sont criants. Comme je l'indiquais, le coût total est de 108 millions de dollars par année.

La sénatrice M. Deacon : Où en est-on rendu avec ce programme? A-t-il déjà été mis en œuvre? Est-il suffisamment avancé pour que l'on puisse évaluer son efficacité? Où en est-on exactement?

Mme Boudreau : Je vais laisser mon collègue vous présenter un aperçu de l'évolution de ce programme depuis sa mise en œuvre en 2011.

Wayne Walsh, directeur général, Direction générale des politiques stratégiques du Nord : Depuis 2011, nous évaluons l'efficacité de ce programme qui a pris différentes formes au fil de son évolution.

Je peux vous dire que la quantité d'aliments subventionnés qui ont été expédiés dans les communautés desservies n'a pas cessé d'augmenter depuis 2011. En 2018-2019, plus de 30 millions de kilogrammes d'aliments nutritifs ont ainsi été acheminés dans le Nord et vendus à des prix subventionnés. Il y a eu une hausse de 49 % entre mars 2011 et mars 2019. La participation à ce programme augmente donc chaque année.

Il est aussi important de mentionner une mesure que nous appelons le panier de provisions nordique révisé, qui permet, à partir d'un échantillonnage de denrées, d'établir ce qu'il en coûte pour assurer une alimentation nutritive à une famille de quatre personnes.

En mars 2019, le coût de ce panier de provisions était inférieur de 1,03 % à ce qu'il était en mars 2011. Vous pouvez considérer à première vue qu'une diminution de 1 % c'est assez peu, mais cela devient significatif quand on sait que l'on compare 2019 à 2011. Dans le reste du Canada, l'augmentation générale du prix des aliments a été d'environ 13 % pendant la même période. Cela nous donne une assez bonne indication des bienfaits du programme.

Le sénateur Smith : J'essaie simplement de me faire une meilleure idée de la situation à la lumière des renseignements et des précisions que vous nous fournissez.

My understanding is there are approximately 640 Indigenous nations in the country. Do you have three or four overall objectives you are trying to implement, and then those are subdivided into sub-objectives that allow you to create a yearly program?

I am trying to understand how you are actually executing this. Is there a focus first on water and food, second on infrastructure and third on education? Are those the three global objectives, and then from those objectives you go out and spread out sub-objectives and you do the deliverables?

I am trying to understand how you are able to not only execute but evaluate the success of your programs. A simple example would be: Who picks the agencies that you deal with to execute your programs? When the money is sent, who gets it? How can you track the money to make sure it is going into the right hands?

This is not to say it is not going into the right hands, but I am trying to understand how you would evaluate the success of how you execute the programs. That is probably applicable to both groups.

Mr. Thompson: We are providing services to Indigenous communities all across the country and in the spirit of devolution. We are co-developing with First Nations the programming. Also we are working with them to prioritize the delivery of services.

A very good example would be with health, for instance. If you allow me, I could ask my colleague Keith to give you a very concrete example of how the health program is being delivered along with First Nations and how the prioritization is done in terms of investments.

Keith Conn, Acting Assistant Deputy Minister, First Nations and Inuit Health Branch, Indigenous Services Canada: For the record, I am no longer acting as ADM. I am a real public servant since May 2019.

In terms of health there are certainly a number of priorities within the health systems that the provinces and territories run. We work collaboratively with the First Nations communities, tribal councils, and provincial and territorial organizations in mapping out priorities and co-developing comprehensive health plans whether at the community level, regional level or district level.

Je crois qu'il y a environ 640 nations autochtones au Canada. Avez-vous trois ou quatre objectifs généraux que vous cherchez à atteindre en les subdivisant en sous-objectifs pour vous permettre de créer un programme annuel?

Je tente simplement de voir comment vous vous y prenez dans les faits. Mettez-vous d'abord l'accent sur l'eau et l'alimentation, puis sur les infrastructures, et, en troisième lieu, sur l'éducation? Est-ce que ce sont là vos trois objectifs généraux sur la base desquels vous répartissez vos ressources pour la réalisation de différents sous-objectifs au moyen des programmes que vous offrez?

J'essaie de comprendre comment il vous est possible non seulement d'offrir vos programmes, mais aussi d'en évaluer l'efficacité. Il y a différentes questions assez simples que l'on pourrait se poser. Qui choisit les organismes auxquels vous confiez la mise en œuvre de vos programmes? Qui obtient l'argent qui est rendu disponible? Comment faites-vous le suivi nécessaire pour vous assurer que l'argent se retrouve entre bonnes mains?

Je ne suis pas en train de dire que l'argent est détourné, mais j'aimerais me faire une meilleure idée de la façon dont vous évaluez l'efficacité de vos programmes. La question s'adresse sans doute aux deux ministères.

M. Thompson : C'est dans l'esprit de la dévolution que nous offrons des services aux communautés autochtones de toutes les régions du pays. Nous élaborons les programmes conjointement avec les Premières Nations. Nous travaillons également avec elles pour établir l'ordre de priorité dans la prestation des services.

Le secteur de la santé pourrait être un très bon exemple. Si vous permettez, je pourrais demander à mon collègue Keith de vous indiquer très concrètement comment les programmes de santé sont offerts de concert avec les Premières Nations et de quelle façon les priorités sont établies aux fins des investissements.

Keith Conn, sous-ministre adjoint par intérim, Direction générale de la santé des Premières Nations et des Inuits, Services aux Autochtones Canada : Je tiens d'abord à préciser que je ne suis plus sous-ministre adjoint par intérim. Je suis fonctionnaire à part entière depuis mai 2019.

Au sein du système de santé, il y a assurément un nombre de secteurs prioritaires qui relèvent des provinces et des territoires. Nous collaborons avec les communautés des Premières Nations, les conseils tribaux et les organisations provinciales et territoriales pour déterminer quelles sont les priorités et élaborer conjointement des plans détaillés en matière de santé aussi bien au niveau des communautés qu'à l'échelon des régions ou des districts.

For example, we have completely transferred our federal footprint in the province of B.C. where we now have the BC First Nations Health Authority managing and delivering health services and programs, public health, primary health care, treatment centres and the like defined by community priorities in terms of community planning processes at a regional level. That is one large example.

In our current situation in Saskatchewan, Manitoba and northern Ontario we are talking about health transformation that will define the new governing bodies or models of governance in terms of health program service delivery that serves the communities within their jurisdiction. It is early days on that.

On a fundamental level we fund and work with the 630-640 Indigenous communities, and growing, on their comprehensive community health plans to map out their priorities. Whether it is diabetes education, prenatal nutrition or children's programming, they all have different varying priorities. Many common themes were mapped out through community health plans to determine what is funded and sorted.

Senator Smith: Are you able to set up the actual amount of money that goes to these areas? For how long have you been doing it with B.C. or other provinces in the West as an example? How confident are you of being able to evaluate the success of these programs?

Mr. Conn: One thing that has been shown through research into the spirit of devolution or transfer of views is that those words are used interchangeably. Where communities and organizations are delivering their own services, they have better health outcomes. That has been shown and documented.

En masse the provinces of Saskatchewan and Quebec basically transferred out their management of delivering their services, but there are challenges around the cost of doing business. We are working in partnership with them to develop new funding options.

That has shown success in terms of the evidence for First Nations autonomy and control of programs and services. There is a whole movement called health transformation that is being pushed with our partners. That is something we hope to see and track more in terms of results and more positive health outcomes.

Senator Smith: What would you determine to be your biggest need in terms of improvement? You dealt with health but there are obviously other major issues such as infrastructure, education, et cetera.

À titre d'exemple, nous avons totalement renoncé à notre empreinte fédérale en Colombie-Britannique en confiant à la Régie de la santé des Premières Nations la gestion et la mise en œuvre des services et des programmes de santé, des mesures de santé publique, des soins primaires, des centres de traitement et de tout le reste, en fonction des priorités locales établies au moyen d'un processus de planification au niveau régional. C'est un exemple de portée générale.

En Saskatchewan, au Manitoba et dans le Nord de l'Ontario, nous sommes aux premières étapes d'une transformation du système de santé qui permettra de définir les nouvelles instances et les nouveaux modèles de gouvernance pour la prestation des services de santé dans les différentes collectivités.

Dans une perspective globale, nous offrons du financement à quelque 630 à 640 communautés autochtones, un nombre en croissance, et collaborons avec elles pour établir des plans détaillés de santé communautaire en fonction de priorités qui peuvent varier d'un endroit à l'autre. Il peut s'agir notamment de sensibilisation au diabète, de nutrition prénatale ou de programmes pour les enfants. L'établissement des plans de santé communautaire a permis de faire ressortir de nombreux thèmes communs qui nous guident dans la répartition de notre financement.

Le sénateur Smith : Seriez-vous en mesure de nous indiquer les sommes qui vont à ces différents secteurs? Je ne sais pas par exemple depuis combien de temps vous procédez de cette manière avec la Colombie-Britannique ou les autres provinces, mais dans quelle mesure vous estimez-vous capables de bien évaluer l'efficacité de ces programmes?

M. Conn : Les recherches portant sur les mesures de dévolution ou de transfert — les deux termes étant utilisés de façon interchangeable — ont démontré de meilleurs résultats en matière de santé lorsque les communautés et leurs organisations offrent elles-mêmes les services. C'est prouvé et documenté.

La Saskatchewan et le Québec ont procédé essentiellement à un transfert global de la gestion et de la prestation de ces services, mais il y a certaines difficultés au niveau des coûts à engager. Nous travaillons en partenariat avec les groupes concernés pour élaborer de nouvelles options de financement.

Il a donc été établi qu'il était efficace de s'en remettre à l'autonomie des Premières Nations en les laissant gérer ces programmes et services. Cela s'inscrit dans l'exercice général de transformation de la santé que nous menons avec nos partenaires. Nous espérons pouvoir poursuivre dans le même sens et constater davantage de résultats positifs en matière de santé.

Le sénateur Smith : Quel serait selon vous le principal besoin quant aux améliorations à apporter? Vous vous occupez de la santé, mais il y a bien évidemment d'autres enjeux importants comme ceux liés aux infrastructures et à l'éducation.

What would be an example of another area you would want to improve upon so that you get the maximum benefit out of this and make the maximum impact on First Nations people?

Mr. Conn: That is a great question, senator. My personal view or perspective is around the concept of social determinants of health are adequate housing, education, employment and perhaps food security. Housing would go a long way. We are short on infrastructure dollars.

We work and manage with what we get through the annual appropriations. We push for more and we have asked for more. We welcomed the last few federal budgets in terms of injection of major capital for health facilities in my side of the world. We could do a lot more in terms of housing and other needed facilities within the communities. We work with what we have, but we could certainly shape and improve things.

We could do all that wonderful health programming including a nursing clinic or a hospital, but what are people going back into in terms of 16 people in a house? That is difficult to reconcile. We need more infrastructure resources, but we will keep asking through the federal budgetary process and will see what happens.

The Chair: Mr. Conn, if you want to add something in writing to Senator Smith's question, please do because it will be important when we table our report in the Senate.

Ms. Boudreau, if you want to add something in writing to the specific question asked by Senator Smith, we would appreciate that.

[*Translation*]

Senator Loffreda: Thank you for your presentation.

[*English*]

Talking about improvement areas, not long ago the government announced the first-ever Women Entrepreneurship Strategy, which I discussed briefly this morning with the treasury department. It is a $2 billion investment that seeks to double the number of women-owned businesses by 2025. I am quite interested in the strategy and commend the government for this initiative. It's a great initiative.

Pouvez-vous nous donner un exemple d'un autre domaine dans lequel vous voudriez améliorer vos interventions afin d'optimiser les avantages pour les membres des Premières Nations?

M. Conn : C'est une excellente question. À mon point de vue, il convient d'intervenir à l'égard des déterminants sociaux de la santé comme un logement adéquat, l'éducation, l'emploi et peut-être aussi la sécurité alimentaire. La question du logement peut vraiment être déterminante. Il nous faudrait davantage de fonds pour les infrastructures.

Nous nous débrouillons avec les crédits annuels que nous obtenons. Nous voudrions en avoir davantage et nous l'avons demandé. Nous nous sommes réjouis des derniers budgets fédéraux qui prévoyaient des investissements considérables dans les installations de santé, ce qui m'interpelle au premier chef. Nous pourrions en faire plus pour doter les différentes communautés des installations nécessaires, notamment pour ce qui est du logement. Nous travaillons avec les ressources mises à notre disposition, mais nous pourrions certes améliorer les choses en apportant certains ajustements.

C'est bien beau de pouvoir offrir tous ces merveilleux programmes de santé dans une clinique ou un hôpital, mais à quoi cela sert-il si le patient doit retourner dans une maison qu'il partage avec 15 autres personnes? Il est difficile de concilier le tout. Nous avons besoin de ressources plus importantes pour les infrastructures. Nous revenons sans cesse à la charge via le processus budgétaire fédéral et on verra bien ce que cela donnera.

Le président : Monsieur Conn, si vous souhaitez compléter par écrit votre réponse à la question du sénateur Smith, n'hésitez surtout pas à le faire, car c'est important pour le rapport que nous allons déposer au Sénat.

Madame Boudreau, si vous voulez également ajouter quelque chose par écrit en réponse à cette dernière question du sénateur Smith, nous vous en serions reconnaissants.

[*Français*]

Le sénateur Loffreda : Merci de votre présentation.

[*Traduction*]

Nous parlons des secteurs à améliorer, et le gouvernement a annoncé récemment la toute première Stratégie pour les femmes en entrepreneuriat dont j'ai discuté brièvement ce matin avec la représentante du Secrétariat du Conseil du Trésor. Il s'agit d'un investissement de 2 milliards de dollars qui vise à doubler d'ici 2025 le nombre d'entreprises appartenant à une femme. Je félicite le gouvernement pour cette initiative formidable et j'ai grand-hâte de voir ce que cette stratégie nous apportera.

A modest $11 million is being sought through these supplementary estimates for this strategy. We learned that the program will be delivered by the regional development agencies in their respective areas, such as ACOA in Atlantic Canada and the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec.

We all know Indigenous women business owners who want to expand into new markets. We discussed improvement areas, and that is an improvement area for every community in Canada.

I think, for example, of Indigenous Inuit artists who want to sell their art and women entrepreneurs. This women's strategy could assist them in undertaking these initiatives. Are you part of this program? If not, what is being done at this level?

Mr. Thompson: Of course economic development is critical to building the capacity needed for Indigenous communities, nations and institutions.

Currently the department economic development programming is guided by three priorities. Our first priority is to advance the governance institution and support self-determination. We also support economic prosperity for Indigenous people. Some of our programming would mirror what you see in Innovation, Science and Economic Development Canada. The third is focused more on land resources and environmental management.

We have a suite of programming that is directly targeted toward Indigenous people. We work with communities. We also encourage them to access the programming provided through Innovation, Science and Economic Development Canada. They have components that are targeted toward Indigenous people as well. We also try to guide them in ensuring they have access to our programming.

It is a collaboration between the departments of ISED, Employment and Social Development Canada and Indigenous Services Canada.

Senator Loffreda: Is there anything specific to women entrepreneurs, or would that fall under something like the Community Opportunity Readiness Program?

Mr. Thompson: The Women Entrepreneurship Strategy is more like the program delivered through the regional development agencies. We also pay attention to Indigenous women. We are targeting with some of our programming. We are trying to align with the agenda of the government.

Dans ce Budget supplémentaire des dépenses, on demande à peine 11 millions de dollars pour cette stratégie. Nous avons appris que la stratégie serait mise en œuvre par les différentes agences de développement régional comme l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec.

Comme nous le savons tous, il y a des femmes autochtones entrepreneuses qui souhaitent explorer de nouveaux marchés. Quand il est question des choses à améliorer, en voilà assurément une qui profiterait à toutes les collectivités au Canada.

Je pense par exemple aux artistes inuites qui veulent vendre leurs œuvres d'art et aux autres femmes entrepreneures. Cette stratégie pourrait les aider à mener leurs projets à terme. Est-ce que vous participez à ce programme? Sinon, que faites-vous à ce chapitre?

M. Thompson : Bien sûr, le développement économique est essentiel pour l'autonomie des communautés, nations et institutions autochtones.

À l'heure actuelle, les programmes de développement économique du ministère reposent sur trois priorités. Notre priorité numéro un est de favoriser la gouvernance et l'autodétermination. Nous voulons aussi stimuler la prospérité économique des Autochtones. Certains de nos programmes reproduisent ceux d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada. Enfin, le troisième volet est celui des ressources terrestres et de la gestion de l'environnement.

Nous avons toute une série de programmes destinés aux Autochtones. Nous travaillons avec les communautés. Nous encourageons les gens à tirer profit des programmes d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada, qui a des mesures ciblant les Autochtones. Nous essayons donc de les guider afin qu'ils utilisent nos programmes.

C'est une collaboration entre ISDE, Emploi et Développement social Canada et Services aux Autochtones Canada.

Le sénateur Loffreda : Y a-t-il quelque chose de spécial pour les femmes entrepreneures ou est-ce que cela fera partie du Programme de préparation des collectivités aux possibilités économiques?

M. Thompson : C'est surtout la Stratégie pour les femmes en entrepreneuriat qui s'applique ici, par les agences de développement régional. Nous portons aussi attention aux femmes autochtones. Certains de nos programmes les ciblent. Nous essayons de nous synchroniser avec les programmes du gouvernement.

It is really a partnership. We are working hand in hand with our federal partners to make sure Indigenous people are appropriately supported as well.

Senator Loffreda: Not necessarily through that program but through similar programs that you might identify.

Mr. Thompson: As I mentioned, senator, we would be guiding Indigenous communities to access the programs that are delivered through the ISED portfolio, but they can also access programs that are housed within ISC.

[*Translation*]

Senator Keating: My question goes to Mr. Thompson. I would like to go back to the request in your supplementary estimates for income assistance and infrastructure, specifically with regard to providing drinking water and treating waste water.

These seem to be two persistent problems in terms of infrastructure. Could you give us an update on the drinking water situation as it affects Indigenous people? Also, how much of the budget is being allocated to resolve the drinking water and waste water issues?

Mr. Thompson: Thank you for your question, senator. The government is committed to lifting all the boil-water advisories by March 2021 and the department is on track to achieve that objective. On September 30, 2019, more than $1.33 billion was allocated and invested to support 754 drinking water and waste water projects, of which 265 are now complete. Those projects will serve 461,000 people in communities across the country.

Today, although a lot of work remains to be done in order to meet the ambitious objective of 2021, we can say that the results we have achieved have been very encouraging. Eighty-eight long-term boil-water advisories have been lifted and 151 short-term advisories are presently under control, preventing them from becoming long-term advisories. So, a lot of effort is being made.

I mentioned information, infrastructure, and follow-up testing. This is a priority for the department. We are monitoring it very closely.

Senator Keating: Thank you very much for your reply.

The Chair: Mr. Thompson, if you think you have additional information to provide following Senator Keating's question, if you could send it in writing to the clerk of the committee, it would be much appreciated.

C'est vraiment un partenariat. Nous travaillons de concert avec nos partenaires fédéraux pour que les Autochtones aient accès à toute l'aide voulue.

Le sénateur Loffreda : Pas nécessairement par ce programme, mais par les programmes similaires que vous connaissez.

M. Thompson : Comme je l'ai mentionné, sénateur, nous orientons les communautés autochtones vers les programmes offerts par ISDE, mais ils peuvent aussi avoir accès aux programmes de SAC.

[*Français*]

La sénatrice Keating : Ma question s'adresse à M. Thompson. J'aimerais revenir sur votre demande de budget supplémentaire concernant l'aide au revenu et l'infrastructure, plus précisément sur les questions d'approvisionnement en eau potable et sur le traitement des eaux usées.

Cela semble représenter deux problèmes qui perdurent en matière d'infrastructure. Pourriez-vous nous faire une mise à jour sur la condition des peuples autochtones en matière d'eau potable? Aussi, quel pourcentage du budget est affecté au règlement de la question de l'approvisionnement en eau potable et du traitement des eaux usées?

M. Thompson : Je vous remercie de votre question, madame la sénatrice. Le gouvernement a pris l'engagement de lever tous les avis d'ébullition d'eau potable d'ici mars 2021, et le ministère est en voie d'atteindre cet objectif. Au 30 septembre 2019, il y avait plus de 1,33 milliard de dollars ciblés et investis pour appuyer 754 projets d'approvisionnement en eau et de traitement des eaux usées, dont 265 qui sont maintenant terminés. Ces projets serviront 461 000 personnes dans 66 communautés à travers le pays.

Aujourd'hui, bien qu'il reste encore beaucoup de travail à faire pour atteindre les objectifs ambitieux de 2021, on peut dire que nous avons obtenu des résultats très encourageants. Nous avons 88 avis d'ébullition à long terme qui ont été levés et 151 avis à court terme qui sont présentement contrôlés pour éviter qu'ils deviennent des avis à long terme. Donc, beaucoup d'efforts sont déployés.

J'ai parlé de l'information, de l'infrastructure et des tests de suivi. Il s'agit d'une priorité pour le ministère. C'est quelque chose que nous suivons très rigoureusement.

La sénatrice Keating : Merci beaucoup de votre réponse.

Le président : Monsieur Thompson, si vous croyez devoir fournir de l'information additionnelle après la question de la sénatrice Keating, ce serait bien apprécié si vous pouviez la faire parvenir par écrit à la greffière du comité.

[*English*]

Senator Klyne: Thank you to the panel of witnesses for the information and supplementary answers they have provided.

In addition to the information we are getting, I would like to see the rate of travel on things. We are slowly closing the gap on housing but there are still housing crises. It is the same with drinking water, but there are still long-term boil water advisories out there. You mentioned that you are making progress and you think you will have them wrapped up by 2020-21.

I would like to see over a period of time where we are actually solving the housing crisis. It seems to be never ending. It keeps coming back with mould and so on and so forth. It is the same with drinking water.

On the education side, I don't understand why we can't close the gap with provincial funding on the federal funding side. I will make up some numbers here. Maybe the feds will cover $2,500 per student on a reserve while the province is doing $4,200. I am making up the numbers, but they may be close.

It is difficult for First Nations communities to compete if the funding is short for recruiting teachers to come to these facilities. We still have kids who are busing an hour and a half one way to school, going to school and then an hour and a half back. You might say that is a good time to study and read, but these are young people. They have dreams. They don't need to spend three hours on a bus.

We continue to have that gap because of the litigation on treaties. I don't understand why, especially with respect to education, they still need to continue to beg and litigate when there are treaty rights. Now we are forgiving loans on consultations and such.

Maybe you can make it clear to me that there is an end in sight that I can understand how many more housing crises issues have to be dealt with and how many more boil water advisories there will be. The whole education gap doesn't seem to be getting addressed with funding per student plus the infrastructure.

I would just like to see that there is a trend of success here at some point. I would be very interested to see how you are going to meet the drinking water crisis by 2021. It is ambitious.

[*Traduction*]

Le sénateur Klyne : Je remercie ce groupe de témoins de toute l'information et des réponses supplémentaires fournies.

En plus de toute cette information, j'aimerais voir l'effet des coûts de transport sur toutes ces choses. Nous sommes graduellement en train de combler l'écart en matière de logement, mais nous sommes toujours en pleine crise du logement. C'est la même chose pour l'eau potable, mais il y a encore des avis d'ébullition à long terme. Vous avez mentionné que les choses progressent et que vous attendez à ce que la situation se résorbe d'ici 2020-2021.

J'aimerais bien savoir quand nous pensons pouvoir résoudre la crise du logement. Cette crise semble sans fin. Il y a constamment de nouveaux cas de moisissure. C'est la même chose en ce qui concerne l'eau potable.

Sur le plan de l'éducation, je ne comprends pas pourquoi nous n'arrivons pas à assurer un financement fédéral comparable au financement provincial. Je vais vous lancer des chiffres en l'air, mais si le gouvernement fédéral verse 2 500 $ par élève dans les réserves, la province verse 4 200 $ par élève. Ce sont des chiffres inventés, mais ils sont peut-être assez près de la réalité.

Il est difficile pour les Premières Nations d'être concurrentielles si elles manquent de financement pour recruter des enseignants dans les écoles. Il y a encore des enfants qui doivent faire une heure et demie d'autobus pour se rendre à l'école, puis encore une heure et demie pour en revenir. On a beau dire que c'est un bon moment pour lire et étudier, mais on parle ici de jeunes, qui ont des rêves. Ils n'ont pas besoin de passer trois heures dans un autobus.

Cet écart subsiste à cause de tous les différends concernant les traités. Je ne comprends pas pourquoi les Autochtones doivent toujours continuer de quêter et de se battre alors qu'ils ont des droits garantis par traités, surtout en matière d'éducation. On accorde des remises de prêts pour des consultations et tout et tout.

Vous pouvez peut-être m'aider à voir la lumière au bout du tunnel, m'aider à comprendre combien nous devrons traverser de crises du logement encore et combien il devra y avoir d'avis d'ébullition de l'eau encore. L'écart en matière d'éducation ne semble pas comblé avec le financement par élève et les fonds d'infrastructure.

J'aimerais simplement voir une tendance se dégager qui nous mène au succès un moment donné. J'aimerais beaucoup savoir comment vous comptez régler la crise de l'eau potable d'ici 2021. C'est ambitieux.

Mr. Thompson: I covered the water question. We are quite on track to meet the March 2021 deadline. We know much work will need to be completed after to ensure that the situation remains under control.

The government has made significant investments in housing. The need is growing. The population is growing. We know that the need will continue to be there and we will have to continue to make investments.

Budget 2018 invested $600 million for First Nations housing, $500 million over 10 years for Métis Nation housing and $400 million over 10 years for Inuit housing, in addition to the $240 million over 10 years announced for housing. Significant investments are being made. We are also ensuring that we are providing sufficient funding for maintenance costs.

We are working with Indigenous partners as well in terms of the infrastructure plan. It is a co-development approach to ensure we are meeting the needs.

On education I could attempt an answer, but my colleague Mary-Luisa Kapelus is here. Perhaps she could provide a short answer.

Senator Klyne: I suppose, when we talk about the Aboriginal side of the constitutional definition we are talking about First Nations, Métis, Inuit, and you covered the three there. There is a reference to 600-some reserves. That's First Nations communities of which probably 60% live off reserve.

I was pleased to hear you included Métis and Inuit in the housing side of things as well. It is bigger than just the First Nations communities.

Mary-Luisa Kapelus, Assistant Deputy Minister, Indigenous Services Canada: I am really excited to answer this question because in 2019 we launched a new funding formula for K-12 education.

You are correct, senator. It is specifically for First Nations on reserve in this case. The formula has not just taken us to a point where it is comparable with provincial funding. We actually surpass it now. It has seen increases ranging from 14% to 39% in funding across the country. Not one region went down. What this means is more cultural training for students, more language training for students, and $1,500 that was not there before which exceeds provincial standards.

M. Thompson : J'ai déjà répondu à la question sur l'eau. Nous sommes bien partis pour respecter l'échéance de mars 2021. Nous savons toutefois qu'il restera encore beaucoup à faire ensuite pour continuer de maîtriser la situation.

Le gouvernement a investi beaucoup dans le logement. Les besoins ne cessent d'augmenter. La population ne cesse d'augmenter. Nous savons qu'il continuera d'y avoir des besoins et que nous devrons continuer d'investir.

En matière de logement, le budget de 2018 prévoyait 600 millions de dollars pour les Premières Nations, 500 millions de dollars sur 10 ans pour les Métis et 400 millions de dollars sur 10 ans pour les Inuits, en plus des 240 millions de dollars sur 10 ans annoncés pour le logement en général. Ce sont des investissements importants. Nous veillons aussi à prévoir suffisamment de fonds pour absorber les coûts d'entretien.

Nous travaillons avec nos partenaires autochtones aussi afin d'établir un plan d'infrastructure. Nous travaillons en corédaction afin de nous assurer de bien répondre aux besoins.

En ce qui concerne l'éducation, je pourrais essayer de vous répondre, mais ma collègue Mary-Luisa Kapelus est ici. Elle pourrait peut-être vous répondre brièvement.

Le sénateur Klyne : Je suppose que quand on utilise le mot « Autochtone » selon la définition constitutionnelle, on parle des Premières Nations, des Métis et des Inuits, et vous avez mentionné les trois. Vous faites mention des quelque 600 réserves qui existent. Bien des membres des Premières Nations y vivent en effet, mais il y en a probablement 60 % qui vivent hors réserve.

J'étais content de vous entendre inclure les Métis et les Inuits dans vos mesures en matière de logement. Il n'y a pas que les Premières Nations.

Mary-Luisa Kapelus, sous-ministre adjointe, Services aux Autochtones Canada : Je suis très heureuse de répondre à cette question, parce qu'en 2019, nous avons lancé une nouvelle formule de financement de l'éducation de la maternelle à la 12e année.

Vous avez raison, sénateur. Ces fonds visent les membres des Premières Nations vivant dans les réserves. Cette formule ne nous permet pas seulement d'atteindre un financement comparable au financement provincial. Elle nous permet même de le dépasser. Ainsi, l'augmentation du financement oscille entre 14 % et 39 % au pays. Aucune région n'a été laissée de côté. Cela signifie que les élèves auront accès à davantage de formation culturelle et de formation linguistique, qu'ils

We also have is K4-K5 on reserve across the country. No other jurisdiction is able to boast that in terms of areas that we are working on. It is something that we are starting with our partners. We believe in the priority of getting kids educated young and making sure they have a good start in life. That K4-K5 is really important. We saw a huge uptake in the first year of over 50%.

We have data on the breakdown we can share with you by region. We have a nice map by region as well. This is our first year rolling it out, and our partners are really pleased with what they have seen. It is going to take time, though, in terms of improvements and outcomes but we are confident that we will get there shortly.

The Chair: Could you please provide your beautiful map to the clerk?

Ms. Kapelus: Yes, I have it right here. Absolutely.

Senator Tannas: I have just heard the best news that I have heard in seven years. That is a real accomplishment. The government, as much as I am choking, should be proud of itself for that.

Some of you have met me before. I want to ask a question on operations. I always understood CIRNA to be kind of the relationship folks. It is one ministry and Indigenous Services is the delivery of services and the transfer of money to Indigenous governments. Is that fair?

That is what I thought it was, too, but I just looked and CIRNA, in the category of operating expenditures, actually spends more money than Indigenous Services Canada does with $3.2 billion in one line, operating. Indigenous Services Canada is $2.171 billion although they have a massive amount of money that goes directly to Indigenous governments.

I have a two-part question. One is an undertaking and the other is the question. Could each one of you give us in 30 seconds what is in your operating line in CIRNA and Indigenous Services, $3.2 billion in CIRNA and $2.17 billion in Indigenous Services?

bénéficient de 1 500 $ de plus qu'avant, ce qui dépasse les normes provinciales.

Nous offrons aussi de la maternelle 4 ans et 5 ans dans les réserves, partout au pays. Aucun autre gouvernement ne peut se vanter d'en faire autant. Nous commençons donc à mettre tout cela en œuvre avec nos partenaires. Nous estimons primordial d'éduquer nos enfants dès leur plus jeune âge et de faire en sorte qu'ils connaissent un bon départ dans la vie. La maternelle 4 ans et 5 ans est très importante. Ce programme a connu une grande popularité dès sa première année, puisque plus de 50 % des enfants y sont inscrits.

Nous disposons de données détaillées par région, que nous pouvons vous remettre. Nous avons une belle carte par région. C'est la première année du programme, et nos partenaires sont très contents de ce qu'ils voient. Il nous faudra encore du temps pour apporter toutes les améliorations nécessaires et voir des résultats, mais nous sommes persuadés que nous y arriverons d'ici peu.

Le président : Pourriez-vous envoyer votre belle carte à la greffière?

Mme Kapelus : Oui, je l'ai ici. Tout à fait.

Le sénateur Tannas : Ce sont là les meilleures nouvelles que j'ai entendues en sept ans. C'est une grande réalisation. Ce gouvernement devrait être aussi fier de lui que je m'étouffe pour cela.

Certains d'entre vous m'avez déjà rencontré. J'aimerais vous poser une question sur votre fonctionnement. J'ai toujours cru que c'était les gens de RCAAN qui s'occupaient des relations. C'est le ministère, alors que Services aux Autochtones s'occupe de la prestation de services et du transfert d'argent aux gouvernements autochtones. Est-ce bien cela?

C'est ce que je pensais, aussi, mais je regarde les dépenses de RCAAN qui entrent dans la catégorie des dépenses de fonctionnement, et elles sont plus élevées que celles de Services aux Autochtones Canada. Elles atteignent 3,2 milliards de dollars à elles seules, alors que celles de Services aux Autochtones Canada s'élèvent à 2,171 milliards de dollars, bien qu'une immense partie de cet argent aille directement aux gouvernements autochtones.

Ma question tient en deux volets. Je vous pose d'abord une question, puis je veux vous demander quelque chose. Est-ce que chacun d'entre vous pourrait nous expliquer en 30 secondes à quoi correspondent les fonds figurant parmi les dépenses de fonctionnement de RCAAN et des Services aux Autochtones,

Could you undertake to provide the community with the number of employees in your department within 50 kilometres of this room and the number of employees in the rest of Canada?

Ms. Boudreau: From the CIRNA perspective, under vote 1 operating you see a big number because that is where we have all the childhood claims. All the money we are paying on mitigation for the childhood is part of vote 1 for CIRNA. That is why you see a big amount there.

Senator Tannas: Are you talking social services for children?

Ms. Boudreau: No, I am not talking about that. I am talking about litigation. You will have heard about Sixties Scoop litigation and the McLean litigation. All the money we are giving to the claimants will come from vote 1 operating expenses in CIRNA's books.

Senator Tannas: In my mind that's a transfer of money out of your hands, out of the Ottawa bubble, and into people's hands that can use it. What would operating be?

Ms. Boudreau: If we remove all of that I would have to do the math quickly. We are not left with a lot but I will come back to the committee with it. It is very small after.

Mr. Thompson: In our operating budget of $2.2 billion we have, as you referred to correctly, money being transferred to non-insured health benefits directly to First Nations for teachers and nurses.

Senator Tannas: That is in your operating. It is all the old Health Canada people and some teachers.

Mr. Thompson: Exactly, this is correct. If we exclude those expenses, the remaining amount of operating budget is about $750 million.

Senator Tannas: If you could provide the employee numbers to the chair, that would be great.

The Chair: Thank you to the witnesses for accepting our invitation to appear before our committee.

une somme de 3,2 milliards de dollars pour RCAAN et de 2,17 milliards de dollars pour Services aux Autochtones?

Pourriez-vous aussi vous engager à divulguer à la collectivité le nombre d'employés qui travaillent pour votre ministère dans un rayon de 50 kilomètres d'ici, par rapport au nombre d'employés qui travaillent dans le reste du Canada?

Mme Boudreau : Pour RCAAN, la somme qui apparaît au crédit 1 parmi les dépenses de fonctionnement est élevée parce qu'elle englobe toutes les réclamations liées aux expériences vécues dans l'enfance. Tout l'argent versé pour atténuer les effets des expériences vécues dans l'enfance figure au crédit 1 de RCAAN. C'est la raison pour laquelle cette somme est si élevée.

Le sénateur Tannas : Parlez-vous des services sociaux à l'enfance?

Mme Boudreau : Non, ce n'est pas ce dont je parle. Je parle des litiges. Vous avez sûrement entendu parler des litiges concernant la rafle des années 1960 et l'affaire *McLean*. Toutes les indemnités versées aux plaignants figurent au crédit 1 des dépenses de fonctionnement de RCAAN.

Le sénateur Tannas : À mon avis, il s'agit-là d'un transfert d'argent de votre part hors de la bulle d'Ottawa vers la population, pour qu'elle puisse l'utiliser. Quelles seraient donc les véritables dépenses de fonctionnement?

Mme Boudreau : Si nous soustrayons tout cela du total, je devrai faire un calcul rapide. Il ne nous en reste pas beaucoup, mais je pourrai vous donner le montant ultérieurement. Il est assez petit.

M. Thompson : Dans notre budget de fonctionnement de 2,2 milliards de dollars, comme vous l'avez bien dit, figure l'argent transféré directement aux Premières Nations afin de financer les prestations de santé non assurées pour les enseignants et les infirmières.

Le sénateur Tannas : Cela figure dans vos dépenses de fonctionnement. C'est pour toutes les personnes qui relevaient anciennement de Santé Canada et certains enseignants.

M. Thompson : Exactement. Si l'on exclut ces dépenses du total, il nous reste un budget de fonctionnement d'environ 750 millions de dollars.

Le sénateur Tannas : Si vous pouviez faire parvenir le nombre d'employés de vos ministères au président, ce serait bien.

Le président : Je remercie les témoins d'avoir accepté notre invitation à comparaître devant le comité.

Honourable senators, we will continue with our new witnesses. Thank you, as well, for accepting our invitation. We are continuing our study of the Supplementary Estimates (B).

[*Translation*]

We welcome officials from three different departments. From Infrastructure Canada, we have Greg Hall, Director General of Finance and Administration, and Marc Fortin, the Assistant Deputy Minister of the Program Operations Branch. From the Department of National Defence, we have Cheri Crosby —

[*English*]

— Assistant Deputy Minister (Finance) and Chief Financial Officer.

[*Translation*]

She is accompanied by Lieutenant-General Jean-Marc Lanthier, Vice Chief of the Defence Staff. In the third group of witnesses, we have, from the Royal Canadian Mounted Police, Kevin Stringer, the RCMP Chief Administrative Officer, and Dennis Waters —

[*English*]

— Chief Financial and Administrative Officer.

I have been informed that we will have comments from Mr. Hall, to be followed by Ms. Crosby, and then to be followed and concluded by the Royal Canadian Mounted Police, Mr. Kevin Stringer, and questions will be asked by the senators.

Greg Hall, Director General Finance and Administration, Infrastructure Canada: Thank you for inviting Infrastructure Canada to present here today. I am the Director General of Finance and Administration and Deputy Chief Finance Officer for the department. I am joined today by Marc Fortin, Assistant Deputy Minister of the Program Operations Branch.

I am here to speak to you about Infrastructure Canada's Supplementary Estimates (B), which were tabled in the House of Commons on February 18, 2020.

[*Translation*]

The department is requesting additional funding of $198.9 million in its 2019-2020 Supplementary Estimates (B) to support program delivery, including legacy and new programs under the Investing in Canada plan. Included in our Supplementary Estimates (B) is $105.8 million in funding for the Samuel De Champlain Bridge corridor project, which was moved forward from last year's budget to this year's to align with forecasted expenditures.

Honorables sénateurs, nous poursuivrons avec un nouveau groupe de témoins. Je vous remercie vous aussi d'avoir accepté notre invitation. Nous poursuivons l'étude du Budget supplémentaire des dépenses (B).

[*Français*]

Nous accueillons les représentants de trois différents ministères. D'Infrastructure Canada, nous avons Greg Hall, directeur général, Finances et administration, et Marc Fortin, sous-ministre adjoint, Direction générale des opérations des programmes. Du ministère de la Défense nationale, nous avons Cheri Crosby —

[*Traduction*]

— sous-ministre adjointe (Finances) et dirigeante principale des finances.

[*Français*]

— elle est accompagnée de Jean-Marc Lanthier, vice-chef d'état-major de la Défense nationale, lieutenant-général. Dans le troisième groupe de témoins, nous retrouvons, de la Gendarmerie royale du Canada, Kevin Stringer, dirigeant principal de l'administration de la GRC, ainsi que Dennis Watters —

[*Traduction*]

— dirigeant principal des finances et de l'administration.

On m'informe que M. Hall fera une allocution, puis qu'il sera suivi de Mme Crosby et pour terminer, de M. Stringer, qui représente la Gendarmerie royale du Canada, après quoi les sénateurs leur poseront des questions.

Greg Hall, directeur général, Finances et administration, Infrastructure Canada : Je vous remercie d'avoir invité Infrastructure Canada à vous parler aujourd'hui. Je suis directeur général des Finances et de l'administration et adjoint de l'agente principale des finances du ministère. Je suis accompagné de Marc Fortin, sous-ministre de la Direction générale des opérations des programmes.

Je suis ici pour vous parler du Budget supplémentaire des dépenses (B), qui a été déposé à la Chambre des communes le 18 février 2020.

[*Français*]

Le ministère demande un financement supplémentaire de 198,9 millions de dollars dans son Budget supplémentaire des dépenses (B) de 2019-2020 afin de soutenir la mise en œuvre de ses programmes, y compris les anciens programmes et les nouveaux programmes dans le cadre du plan Investir dans le Canada. Notre Budget supplémentaire des dépenses (B) comprend un financement de 105,8 millions de dollars pour le projet du corridor du pont Samuel-De Champlain, montant qui

[*English*]

One of the largest infrastructure projects in North America, the Samuel De Champlain Bridge, opened last year on July 1 after four years of construction. Work continues on the remaining components of the corridor.

We are also requesting $3 million to support the Rural Economic Development portfolio. Rural communities are an integral part of our country and the Canadian economy. We want to ensure, whether someone lives in a big urban centre or a small rural municipality, that they have access to the same connectivity and opportunities.

Part of our request includes $61.3 million in statutory funding. As you may recall, Budget 2019 approved $60 million to support the Municipal Asset Management Fund administered by the Federation of Canadian Municipalities on behalf of Infrastructure Canada. This program provides training and resources to help communities strengthen their asset management practices and make better investment decisions. In addition to this targeted funding, Infrastructure Canada is also seeking a $1.3 million increase to the employee benefit plan.

Additionally, unlike most federal departments, Infrastructure Canada's operations are funded through the programs it delivers rather than through permanent operating funding. This is why Infrastructure Canada secured additional funding of $18.1 million over two years, with $6.6 million in 2019-20 for the department to sustain operations and continue to effectively deliver its mandate.

[*Translation*]

We are making great strides with our Investing in Canada plan. More than $65 billion in federal funding has been committed across all of the 14 delivery partners, and over 52,000 projects from coast to coast to coast are either under way or completed. Through Infrastructure Canada alone, we have approved more than 17,000 projects worth over $38 billion. We have made tangible investments in infrastructure in every region of our country, and we are committed to improving the quality of life for Canadians. Thank you for inviting us to speak with you today about the important work Infrastructure Canada is doing on behalf of Canadians. We would be happy to answer any questions you have.

avait été reporté du budget de l'an dernier à celui de cette année pour que le financement concorde avec les dépenses prévues.

[*Traduction*]

Le pont Samuel-De Champlain, qui constitue l'un des plus grands projets d'infrastructure en Amérique du Nord, a été ouvert à la circulation l'an dernier, le 1er juillet, après quatre ans de construction. Les travaux se poursuivent sur les autres éléments du corridor.

Nous demandons également 3 millions de dollars pour soutenir le portefeuille du Développement économique rural. Les collectivités rurales font partie intégrante de notre pays et de l'économie canadienne. Nous voulons nous assurer que tant les personnes qui vivent dans un grand centre urbain que celles qui vivent dans une petite municipalité rurale ont accès à la même connectivité et aux mêmes possibilités.

Une partie de notre demande inclut 61,3 millions de dollars de financement prévu par la loi. Comme vous vous en souvenez peut-être, on a approuvé, dans le budget de 2019, un financement de 60 millions de dollars pour soutenir le Programme de gestion des actifs municipaux, qui est administré par la Fédération canadienne des municipalités au nom d'Infrastructure Canada. Ce programme offre de la formation et des ressources pour aider les collectivités à renforcer leurs pratiques de gestion des actifs et à prendre de meilleures décisions d'investissement. En plus de ce financement ciblé, Infrastructure Canada cherche aussi à obtenir une augmentation de 1,3 million de dollars pour le régime d'avantages sociaux des employés.

De plus, les activités d'Infrastructure Canada, contrairement à celles de la plupart des ministères fédéraux, sont financées à même les programmes qu'il met en œuvre plutôt qu'à l'aide de fonds de fonctionnement permanents. C'est pourquoi Infrastructure Canada a obtenu un financement supplémentaire de 18,1 millions de dollars sur deux ans, dont 6,6 millions de dollars en 2019-2020, pour pouvoir maintenir ses activités et continuer à remplir efficacement son mandat.

[*Français*]

Nous faisons de grands progrès avec notre plan Investir dans le Canada. Plus de 65 milliards de dollars de financement fédéral ont été engagés par l'ensemble des 14 partenaires d'exécution et plus de 52 000 projets sont en cours ou terminés partout au pays. Infrastructure Canada a approuvé à lui seul plus de 17 000 projets d'une valeur de plus de 38 milliards de dollars. Nous avons fait des investissements concrets dans les infrastructures de toutes les régions de notre pays et nous sommes déterminés à améliorer la qualité de vie des Canadiens. Je vous remercie de nous avoir invités à vous parler aujourd'hui de l'important travail qu'effectue Infrastructure Canada au nom des Canadiens. Nous serons heureux de répondre à vos questions.

Cheri Crosby, Assistant Deputy Minister (Finance) and Chief Financial Officer, Department of National Defence and the Canadian Armed Forces: Thank you very much for the invitation to present the Supplementary Estimates (B) for the 2019-2020 fiscal year on behalf of the Department of National Defence.

[*English*]

My name is Cheri Crosby and I am the Chief Financial Officer and Assistant Deputy Minister for Finance at the Department of National Defence.

I am joined today by the Vice-Chief of the Defence Staff, Lieutenant General Jean-Marc Lanthier. I am also joined by Mr. Troy Crosby, Assistant Deputy Minister, Materiel, and the Assistant Deputy Minister of Infrastructure and Environment, Mr. Rob Chambers.

I have prepared a brief statement, after which my colleagues and I will be at your disposal to answer any questions you might have.

This year the Department of National Defence is requesting access to $796.9 million through the Supplementary Estimates (B) to cover additional spending on capital projects and for operations. This request represents an increase of 3% in the original allocation for the 2019-20 fiscal year.

Turning to the Supplementary Estimates (B) before you, I would like to highlight several key points for the committee.

National Defence is seeking $490.8 million to fund capital investments to support Strong, Secure, Engaged. Examples of these projects include the Automatic Identification Technology project that will contribute to providing a timely and accurate picture of material holdings, the Medium Earth Orbit Search and Rescue Project that will deliver the next generation satellite for search and rescue capability, and the acquisition of four large commercial off the shelf tugboats to advance the National Shipbuilding Strategy.

National Defence is also requesting $312.3 million in operating costs, to be used as follows: $148.6 million for the Heyder and Beattie Final Settlement Agreement and $26 million for the LGBT “Purge Class” Action Final Settlement agreement.

Cheri Crosby, sous-ministre adjointe (Finances) et dirigeante principale des finances, ministère de la Défense nationale et les Forces armées canadiennes : Je vous remercie de m’avoir invitée à présenter le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l’année financière 2019-2020 au nom du ministère de la Défense nationale.

[*Traduction*]

Je me présente, Cheri Crosby, dirigeante principale des finances et sous-ministre adjointe (Finances) à la Défense nationale.

Je suis accompagnée du lieutenant-général Jean-Marc Lanthier, vice-chef d’état-major de la Défense, de M. Troy Crosby, sous-ministre adjoint (Matériel) et de M. Rob Chambers, sous-ministre adjoint (Infrastructure et Environnement).

J’ai préparé une brève déclaration. Ensuite, mes collègues et moi répondrons à vos questions.

Cette année, le ministère de la Défense nationale demande un financement de 796,9 millions de dollars au moyen du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour les dépenses supplémentaires liées aux projets d’investissement et pour les opérations. Il s’agit d’une augmentation de 3 % de l’allocation initiale pour l’exercice 2019-2020.

En ce qui concerne le Budget supplémentaire des dépenses (B), je voudrais souligner plusieurs points essentiels pour le comité.

La Défense nationale cherche à obtenir 490,8 millions de dollars pour financer des investissements en immobilisations à l’appui de la politique de défense Protection, Sécurité, Engagement. Voici des exemples de tels projets : le projet de Technologie d’identification automatique qui contribuera à fournir une image précise et opportune des stocks de matériel; le projet de systèmes de satellites en orbite moyenne pour la recherche et le sauvetage qui fournira la prochaine génération de satellites pour les capacités de recherche et sauvetage; l’achèvement de l’acquisition de quatre grands remorqueurs commerciaux pour faire avancer la stratégie nationale de construction navale.

La Défense nationale demande également 312,3 millions de dollars en coûts de fonctionnement, à utiliser comme suit : 148,6 millions de dollars pour l’entente de règlement définitive concernant le recours collectif Heyder Beattie et 26 millions de

In both cases the funds will be used to cover compensation for claimants and to provide, where needed, access to support services. The cost of administering these claims is also included.

[*Translation*]

We're also asking for $95.5 million for the continued military contribution of Canada to global security initiatives in support of NATO's deterrence measures across Central and Eastern Europe; and $37.1 million for Canada's participation in the UN presence in Africa for peace support operations.

[*English*]

And $5.1 million for the reinvestment of revenues from the sale or transfer of Defence-owned properties. The investment will focus on making Canadian Armed Forces properties more energy efficient and building more housing at CFB Comox.

The department also receives services from other departments and organizations across the government or participates often in partnerships in research and development programs where DND is not the lead. The request in this Supplementary Estimates (B) includes 12 transfers going to other organizations for a total transfer out of DND of $19.4 million. An example of these transfers includes a transfer to the Communications Security Establishment, or CSE, for joint initiatives where CSC has the expertise.

This request also includes 10 transfers coming from other organizations for services and to support collaborative joint projects being led by Defence. An example of this includes the support Defence provides to the Department of Veterans Affairs for the implementation of the Veteran's Service Card.

[*Translation*]

In closing, Mr. Chair, the Department of National Defence and the Canadian Armed Forces will continue to deliver their essential national mandate while embracing fiscal responsibility and effective stewardship of resources.

[*English*]

My colleagues and I would be pleased to address any questions and comments that you might have.

Kevin Stringer, RCMP Chief Administrative Officer, Royal Canadian Mounted Police: Good afternoon, Mr. Chair and honourable committee members, and thank you for the

dollars pour l'entente de règlement définitive du recours collectif concernant la purge LGBT.

Dans les deux cas, les fonds couvriront l'indemnisation des demandeurs et, le cas échéant, l'accès aux services de soutien. Ces sommes comprennent également les coûts d'administration de ces demandes.

[*Français*]

Nous demandons aussi 95,5 millions de dollars afin de poursuivre la contribution militaire du Canada aux initiatives de sécurité mondiales à l'appui des mesures de dissuasion de l'OTAN en Europe centrale et de l'Est; 37,1 millions de dollars pour la participation du Canada à la présence de l'ONU en Afrique pour les opérations de maintien de la paix.

[*Traduction*]

Enfin, 5,1 millions de dollars pour le réinvestissement des revenus provenant de la vente et du transfert de biens immobiliers appartenant à la Défense. L'investissement sera axé sur l'amélioration de l'efficacité énergétique des propriétés des Forces armées canadiennes et sur la construction d'un plus grand nombre de logements à la BFC Comox.

Le ministère reçoit également des services d'autres ministères et d'autres organisations gouvernementales ou participe à des partenariats en recherche et développement dont il n'est pas le ministère responsable. La demande comprise dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) englobe 12 transferts vers d'autres organisations, pour un total de 19,4 millions de dollars. Parmi les exemples de transferts, notons une somme versée au Centre de sécurité des télécommunications, le CST, pour des initiatives conjointes dans lesquelles il possède une expertise.

La demande comprend également 10 transferts provenant d'autres organisations pour des services et pour soutenir des projets de collaboration conjoints menés par la Défense. Un exemple en est le soutien que la Défense apporte au ministère des Affaires des anciens combattants pour la mise en œuvre de la carte de service des anciens combattants.

[*Français*]

Pour conclure, monsieur le président, le ministère de la Défense nationale et les Forces armées canadiennes continueront d'exécuter leur mandat national essentiel, tout en assurant une responsabilité financière et une gestion efficace des ressources.

[*Traduction*]

Mes collègues et moi serons maintenant heureux de répondre à vos questions ou commentaires.

Kevin Stringer, dirigeant principal de l'administration de la GRC, Gendarmerie royale du Canada : Monsieur le président et distingués membres du comité, bonjour. Je vous

opportunity to speak to you today about the RCMP's Supplementary Estimates (B) for 2019-20. I am joined by Dennis Watters, Chief Financial and Administrative Officer, and Deputy Commissioner Brian Brennan who oversees our contract and Indigenous policing.

[*Translation*]

I would like to take a few minutes to provide some background information on the RCMP that I hope will be helpful in situating the supplementary estimates before you today.

[*English*]

The RCMP's mandate is multifaceted. It includes preventing and investigating crime, maintaining peace and order, enforcing laws, contributing to national security, ensuring the safety of state officials, visiting dignitaries and foreign missions, and providing vital operational support services to other police and law enforcement agencies within Canada and abroad.

[*Translation*]

We deliver policing services under provincial, territorial and municipal contracts covering eight provinces and three territories, more than 150 municipalities, and over 600 Indigenous communities.

[*English*]

The RCMP contributes to Canada's national security through increasingly complex work in a number of areas, including terrorism and extremism, cybercrime, drugs and organized crime, national security criminal investigations, protective policing and border integrity.

We are also the steward of the National Police Services, which provides a range of services to our law enforcement partners. In many instances the RCMP is the sole provider of these services, such as Forensic Science and Identification Services, the Canadian Police Information Centre, the Canadian Police College, the Canadian Firearms Program and the National Sex Offender Registry.

[*Translation*]

On the international stage, the RCMP works to further Canada's global peace and security agenda by supporting the international law enforcement community.

remercie de cette occasion de vous entretenir du Budget supplémentaire des dépenses (B) de la GRC pour 2019-2020. Je suis accompagné de Dennis Watters, dirigeant principal des Finances et de l'Administration de la GRC, et du sous-commissaire Brian Brennan, qui supervise notre secteur d'activité des Services de police contractuels et autochtones.

[*Français*]

J'aimerais prendre quelques minutes pour donner des renseignements généraux sur la GRC qui, je l'espère, seront utiles pour situer le Budget supplémentaire des dépenses dont il est question aujourd'hui.

[*Traduction*]

Le mandat de la GRC comporte des fonctions multiples, notamment prévenir la criminalité et mener des enquêtes, maintenir la paix et l'ordre, faire respecter les lois, contribuer à la sécurité nationale, veiller à la sécurité des représentants de l'État, des dignitaires en visite et des membres de missions étrangères, et fournir des services de soutien opérationnel vitaux à d'autres organismes de police et d'exécution de la loi au Canada et à l'étranger.

[*Français*]

Nous fournissons des services de police en vertu de contrats provinciaux, territoriaux et municipaux couvrant 8 provinces, 3 territoires, plus de 150 municipalités et plus de 600 communautés autochtones.

[*Traduction*]

La GRC contribue à la sécurité nationale du Canada en exerçant des fonctions de plus en plus complexes en ce qui touche notamment le terrorisme et l'extrémisme, la cybercriminalité, les drogues et le crime organisé, les enquêtes criminelles relatives à la sécurité nationale, les services de protection et l'intégrité des frontières.

Elle est également responsable des Services nationaux de police, qui offrent diverses ressources à ses partenaires du milieu de l'application de la loi. Dans bien des cas, la GRC est l'unique fournisseur de ces ressources; on n'a qu'à penser aux Services des sciences judiciaires et de l'identité, au Centre d'information de la police canadienne, au Collège canadien de police, au Programme canadien des armes à feu et au Registre national des délinquants sexuels, par exemple.

[*Français*]

À l'échelle internationale, la GRC s'efforce de faire avancer le programme mondial de paix et de sécurité du Canada en appuyant la communauté internationale chargée de l'application des lois.

[*English*]

We are continuing our process of transformation and modernization with a vision for the organization's way forward. Renewed focus has been placed on the RCMP people, culture, stewardship and policing services as mechanisms to modernize and move the organization toward becoming even more trusted, inclusive, accountable and committed to its employees, its partners and the communities it serves.

[*Translation*]

In addition, 2019-20 has been an important year for the RCMP, with the certification of the National Police Federation as the sole collective bargaining agent for RCMP regular members. Going forward, we'll be navigating a shifting human resources landscape with upcoming collective agreements that will touch on many areas of workplace well-being, human resources, pay and benefits.

[*English*]

To effectively address these challenges we need resources, which brings us to the supplementary estimates. Through Supplementary Estimates (B) the RCMP is seeking an increase of $106.6 million or 2% of our authorities to date. Highlights include a $24.7 million increase for in-year adjustments in the Contract Policing Program to address shifts in expenditures and revenue collections.

[*Translation*]

The RCMP is also requesting a re-profile of $27.5 million to maintain the increase in the number of troops trained at the RCMP's academy. We can therefore better meet the human resource requirements of our contract partners and offset attrition.

[*English*]

Also included is a transfer of $52.9 million from Public Safety and Emergency Preparedness Canada to the RCMP for its First Nations community policing services delivered in accordance with tripartite agreements with Public Safety, the provinces and territories, and First Nations.

[*Translation*]

An additional $788,000 will be transferred from Public Safety and Emergency Preparedness to the RCMP for law enforcement training on drug-impaired driving. The RCMP is asking to transfer $2.2 million to Immigration, Refugees and Citizenship Canada to support the expansion of biometric screening in the immigration system. This overview gives you a sense of the

[*Traduction*]

Ici au pays, elle poursuit ses efforts de transformation et de modernisation par la mise en œuvre de la vision qu'elle s'est donnée pour l'avenir. Cette vision mise sur les leviers que sont les gens, la culture, l'intendance et les services policiers pour actualiser l'organisation, accroître la confiance qui lui est portée et la rendre encore plus inclusive, responsable et engagée envers ses partenaires et les collectivités qu'elle sert.

[*Français*]

De plus, l'année 2019-2020 a été une année importante pour la GRC en raison de l'accréditation de la Fédération de la police nationale en tant qu'unique agent négociateur de ses membres réguliers. Nous assisterons donc prochainement à des changements dans le domaine des ressources humaines à l'approche de négociations collectives qui porteront sur divers aspects liés au bien-être en milieu de travail, aux ressources humaines, à la rémunération et aux avantages sociaux.

[*Traduction*]

Pour être à la hauteur du défi, nous avons besoin de ressources, d'où notre présence parmi vous aujourd'hui. Dans le Budget supplémentaire des dépenses (B), la GRC demande une augmentation de 106,6 millions de dollars, soit 2 % des crédits autorisés à ce jour. Cette hausse permettra entre autres d'affecter 24,7 millions de dollars de plus aux rajustements en cours d'exercice qui s'imposent dans le programme de la Police contractuelle afin de composer avec les changements dans les dépenses et les recettes.

[*Français*]

La GRC demande aussi la réaffectation de 27,5 millions de dollars pour maintenir l'augmentation du nombre de troupes formées à l'école de la GRC. Ainsi, nous pourrons mieux répondre aux besoins en ressources humaines de nos partenaires contractuels et compenser l'attrition.

[*Traduction*]

Le budget prévoit aussi le transfert de 52,9 millions de dollars de Sécurité publique et Protection civile Canada à la GRC pour la prestation de services de police communautaire dans les collectivités autochtones en conformité avec les ententes tripartites signées par Sécurité publique, les provinces et les territoires ainsi que les Premières Nations.

[*Français*]

Un montant supplémentaire de 788 000 $ sera transféré du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile à la GRC pour donner de la formation aux policiers sur la conduite avec facultés affaiblies par la drogue. La GRC demande de transférer 2,2 millions de dollars à Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada pour appuyer l'expansion du contrôle

important work carried out by the RCMP to effectively deliver on its mandate while safeguarding the health and safety of its members. We must be properly resourced. The supplementary estimates will help to address some of our significant fiscal pressures.

With that, I would like to again thank the committee for having us here today. We would now be pleased to answer your questions. Thank you.

[*English*]

The Chair: Thank you, Mr. Stringer.

Senator Marshall: My first question is for Ms. Crosby regarding the capital projects. You said in your opening remarks that the team provided the clerk with a breakdown of funding. Will that be by project? I haven't seen that document but it is by project, isn't it?

Ms. Crosby: Yes.

Senator Marshall: How many projects are there? I saw 333 in some document or on your website. I have a list of 248 and someone yesterday said, no, it is 236. How many projects are we talking about?

Ms. Crosby: SSC, back when it was announced in 2017, targeted funding for 333 projects. Over time as we start implementing projects, sometimes projects get put together, sometimes they get split apart and sometimes new ones come in. It is a bit of an evolving move, but the list that we typically refer to is 333. Those were the official ones, so that is where we started and that is where we tracked.

Senator Marshall: When I look at the list that you provided to the clerk, I should be able to match it up with my list to a certain extent.

Ms. Crosby: The list we are providing to the clerk today is a list specifically related to Supplementary Estimates (B). I am not sure if you have that list in front of you now.

Senator Marshall: No, we don't have it, but I should be able to match it up to the 333.

Ms. Crosby: No. It will be a slice of that 333 specifically related to the funds that we are requesting in Supplementary Estimates (B). I have that with me.

Senator Marshall: I may have to go back to you on that. The Parliamentary Budget Officer appeared before us this morning. He issued a report on the Supplementary Estimates (B) and he mentioned the Department of National Defence. He indicated

biométrique dans le système d'immigration. Cet aperçu vous donne une idée du travail important qu'effectue la GRC pour remplir efficacement son mandat tout en préservant la santé et la sécurité de ses membres. Nous devons absolument disposer de ressources adéquates. Le Budget supplémentaire de dépenses contribuera à atténuer certaines pressions financières importantes.

Sur ce, je tiens à remercier encore une fois le comité de nous avoir invités ici aujourd'hui. Nous serons maintenant heureux de répondre à vos questions. Merci.

[*Traduction*]

Le président : Merci, monsieur Stringer.

La sénatrice Marshall : Ma première question s'adresse à Mme Crosby et concerne les projets d'immobilisations. Vous avez dit dans votre exposé que l'équipe avait remis à la greffière une liste détaillée de vos demandes de financement. Ces demandes sont-elles présentées par projet? Je n'ai pas vu ce document, mais c'est par projet, n'est-ce pas?

Mme Crosby : Oui.

La sénatrice Marshall : Combien de projets y a-t-il? J'en ai compté 333 dans un document qui se trouve sur votre site Web, il y en a 248 sur une liste que j'ai ici, tandis que quelqu'un d'autre nous a dit hier qu'il y en avait 236. Combien y en a-t-il?

Mme Crosby : Lorsque l'annonce a été faite en 2017, il était question de financement pour 333 projets. Au fur et à mesure que la mise en œuvre des projets a commencé, certains ont été regroupés, d'autres scindés et d'autres sont venus s'ajouter. La situation évolue en quelque sorte, mais la liste à laquelle nous faisons habituellement référence en contient 333. Ce sont les projets officiels du départ et ceux à partir desquels nous effectuons un suivi.

La sénatrice Marshall : La liste que vous avez remise à la greffière devrait donc correspondre à la mienne dans une certaine mesure.

Mme Crosby : La liste que nous avons remise à la greffière est en lien avec le Budget supplémentaire des dépenses (B). Je ne sais pas si vous avez cette liste en main maintenant.

La sénatrice Marshall : Non, nous ne l'avons pas, mais je devrais pouvoir la faire correspondre à la liste des 333 projets.

Mme Crosby : Non. Dans le Budget supplémentaire des dépenses (B), nous demandons des fonds pour une partie seulement des 333 projets. J'ai la liste avec moi.

La sénatrice Marshall : Je vais sans doute devoir vous revenir à ce sujet. Le directeur parlementaire du budget a comparu ce matin. Il a publié un rapport sur le Budget supplémentaire des dépenses (B) et a parlé du ministère de la

that he was looking for information from your department. He said he was looking for details regarding projects that have occurred to date as well as any changes to costs, estimates and schedules. It will allow him to track the progress of capital projects included in Strong, Secure, Engaged. Then he will publish it in the near future.

I was asking him this morning if he could give me some timelines, and he said it would take the department a couple of months to put together the information. I thought that was a bit unusual.

How do you gather the information? How is it recorded? I am working with the 333 projects. Wouldn't you have a project management system or a project costing system so that you could get an update every month? Could you talk about that?

Ms. Crosby: I appreciate that you spoke to the PBO this morning. First of all let me underline that we have an excellent relationship with the PBO. I find it as the CFO at National Defence very helpful to have an external view of what we are doing. It has been useful in previous projects, and I very much look forward to continuing to share information like costing with the PBO.

As the PBO knows as well, we continuously refresh both the schedule and the costing of our programs. We track it day to day. We also publish on an annual basis an update to our investment plan. On the website there is a 2019 update. I am happy to say we are well on our way to producing the 2020 update this spring. In there you will find the key projects and how they are doing, their progress and so forth.

We continually update our costing, but at the same time we have undertaken a full review of all 333 projects over the last few months. We are just finalizing a full review so we can pull it all together and have a snapshot in time of the latest schedules and costings. That is the exercise we are about to wrap up, and we will share that with the PBO very soon.

Senator Marshall: Is the snapshot you are talking about available on a monthly basis? It is only 333 projects. There are basically off-shelf systems that could gather that information. I find it peculiar that he has to wait a couple of months to get the information.

Ms. Crosby: It is a very intensive exercise, surprisingly, to track 333 projects. However, we do it on a continuous basis. Only every now and then do we take a snapshot of the whole

Défense nationale. Il a mentionné qu'il tentait d'obtenir de l'information de votre ministère, soit les détails concernant les projets qui ont été menés à ce jour, ainsi que toute variation dans les coûts, les prévisions et les calendriers d'exécution. Il pourra ainsi effectuer un suivi des progrès réalisés dans les grands projets de la politique Protection, Sécurité, Engagement. Il publiera ensuite un rapport un peu plus tard.

Je lui ai demandé ce matin s'il pouvait me donner un échéancier, et il m'a répondu que le ministère aura besoin de quelques mois pour rassembler l'information, ce qui m'a semblé un peu inusité.

De quelle façon recueillez-vous l'information? Comment est-elle consignée? On parle de 333 projets. Disposez-vous d'un système de gestion des projets ou d'un système pour en calculer les coûts qui vous permet d'avoir une mise à jour chaque mois? Pouvez-vous nous en parler?

Mme Crosby : Je comprends que vous avez rencontré le directeur parlementaire du budget ce matin. J'aimerais tout d'abord souligner que nous avons d'excellentes relations avec lui. En tant que dirigeante principale des finances au ministère de la Défense, je considère qu'il est très utile pour nous d'avoir un point de vue externe sur ce que nous faisons. Cela nous a été utile par le passé, et je compte bien continuer à lui fournir l'information dont il a besoin, notamment sur les coûts des projets.

Comme le directeur parlementaire du budget le sait également, les coûts et les échéanciers de nos programmes sont continuellement mis à jour. Nous effectuons un suivi quotidien. Nous publions également une fois par année une mise à jour de notre plan d'investissements. La mise à jour pour 2019 se trouve sur notre site Web. Je suis heureuse d'annoncer que la mise à jour pour 2020 progresse bien et qu'elle devrait être prête au printemps. Vous trouverez dans ce document toute l'information sur nos grands projets, leur progression, etc.

Nous procédons donc à une mise à jour continue de nos coûts, mais nous avons aussi entrepris en parallèle au cours des derniers mois un examen complet de l'ensemble des 333 projets. Nous sommes en train de mettre la touche finale à cet examen pour rassembler l'information et avoir un portrait à jour des échéanciers et des coûts. L'exercice tire à sa fin et nous serons en mesure de faire suivre l'information au directeur parlementaire du budget très bientôt.

La sénatrice Marshall : Le portrait dont vous parlez est-il disponible sur une base mensuelle? Il s'agit seulement de 333 projets. Il existe des systèmes dans le commerce capables de produire cette information. Je trouve curieux qu'il doive attendre quelques mois pour l'obtenir.

Mme Crosby : Même si cela peut paraître surprenant, effectuer le suivi de 333 projets est un exercice très intense. Nous le faisons toutefois sur une base continue. Ce n'est qu'à

package and do an analysis. Such is the work that the PBO will do.

Again, we gear up to a once a year update and that gets published on the web. That is more or less the routine we have been following for the last two or three years.

Senator Marshall: This question is for Vice-Chief of the Defence Staff, Lieutenant-General Lanthier. I don't know if you have seen it, but the departments just released their departmental results reports. I will start to read about National Defence.

There have been a lot of articles in the past regarding Canada's military preparedness, its equipment and the length of time it takes them to procure equipment. The issue of the Arctic seems to be coming up quite often. I know you are familiar with the issue regarding the two Russian aircraft that approached Canadian airspace.

There are a couple of articles here. General Jonathan Vance is talking about NORAD. We have to upgrade relatively quickly as the threat posed by Russia, China and other countries continues to grow. I have a number of articles like that.

One of the departmental results is that Canada's Arctic sovereignty is preserved and safeguarded. The target is 100% and the actual result is 100%. It seems like everything is pretty good with regard to protecting the Arctic, but when I read all these articles in the news media I get a different impression. I don't know if you are able to reconcile the two.

Lieutenant General Jean-Marc Lanthier, Vice-Chief of the Defence Staff, Department of National Defence and the Canadian Armed Forces: Yes, I can probably explain a bit. The final results report is built up from the program inventory and all the different indicators that apply to every program.

In the specific one you are talking about, in order to protect sovereignty a series of exercises is conducted. For every one of those exercises I have specific technical objectives that nest into an operational structure. These are the performance indicators we measure. Every one of the exercises we have conducted has actually led to attainment or achievement of those objectives. There is a correlation of 100% achievement for the exercise.

When we are talking about the other element you were referring to, incursion into either the Canadian Air Defence Identification Zone or things like that, that falls under another indicator, which is operations. One of the challenges is that you don't know what you haven't detected because you have not detected them. It poses a challenge in measuring how effective

l'occasion que nous dressons un portrait global de la situation pour en faire une analyse, comme le fera le directeur parlementaire du budget.

Encore une fois, nous sommes en train de préparer notre mise à jour annuelle qui sera publiée sur notre site Web. C'est essentiellement ainsi que nous procédons depuis deux ou trois ans.

La sénatrice Marshall : Ma question s'adresse au vice-chef d'état-major de la Défense, le lieutenant-général Lanthier. Je ne sais pas si vous avez vu cela, mais les ministères ont commencé à publier leurs rapports sur les résultats ministériels. Je m'apprête à commencer à lire celui de la Défense nationale.

Beaucoup d'articles ont été publiés dans le passé sur l'état de préparation de l'armée, l'équipement dont elle dispose et le temps nécessaire pour procéder à l'achat du matériel. La question de l'Arctique semble revenir relativement souvent. Je sais que vous êtes au fait des deux avions russes qui se sont approchés de notre espace aérien.

J'ai quelques articles ici. Le général Jonathan Vance parle de NORAD. Nous devons nous moderniser relativement rapidement pour contrer les menaces qui ne cessent de croître en provenance de la Russie, de la Chine et d'autres pays. J'ai divers autres articles du genre.

Un des résultats du ministère est que la souveraineté du Canada dans l'Arctique est protégée. L'objectif est de 100 % et le résultat atteint est de 100 %. Il semble que tout aille bien en matière de protection de l'Arctique, mais ce n'est pas l'impression que j'ai à la lecture de tous ces articles dans les médias. Je ne sais pas si vous pouvez réconcilier les deux points de vue.

Lieutenant-général Jean-Marc Lanthier, vice-chef d'état-major de la Défense, ministère de la Défense nationale et des Forces armées canadiennes : Oui, je peux sans doute vous donner un peu d'explications. Le rapport final sur les résultats repose sur l'inventaire des programmes et les différents indicateurs qui s'appliquent à chacun d'eux.

Au sujet de la protection de la souveraineté, nous procédons dans ce cas à divers exercices. Pour chacun d'eux, j'ai quelques objectifs à atteindre qui s'inscrivent dans un cadre opérationnel. Ce sont les indicateurs de rendement que nous mesurons. Nous avons atteint les objectifs pour chacun des exercices que nous avons menés. Le coefficient d'atteinte de l'objectif est donc de 100 % .

Au sujet de l'autre élément auquel vous avez fait allusion, l'incursion dans la zone d'identification de défense aérienne du Canada, ou d'autres éléments du même genre, cela tombe sous un autre indicateur, soit les opérations. Un des problèmes est qu'on ne sait pas ce qu'on n'est pas arrivé à détecter puisqu'on n'a pas réussi à le faire. Il est donc difficile de mesurer notre

you are at actual detection because you can only measure and report on what you have detected.

We measure, for example, the state of the readiness of the aircraft. They are supposed to be in the air in X amount of time. There are supposed to so many available at many locations under different threat conditions. We are measuring our ability to respond, and that is how we achieve those targets.

Senator Marshall: There is no funding for NORAD upgrading or the North Warning System, is there? That will come in a future year; probably the new year. Is that correct?

Ms. Crosby: We can tag team on that one. There is no specific funding on that, but it is obviously on our radar and is something we are working on.

Senator Marshall: I will look in the Main Estimates. Thank you.

[*Translation*]

Senator Forest: Thank you for being here. My first question concerns the Gas Tax Fund, Mr. Hall. It's an excellent program. I was on the other side of the pipeline for 26 years at the municipal level. The program is greatly appreciated by the municipalities.

Nevertheless, the tax burden was significantly affected. The program, with which you're very familiar, required municipalities to first invest in upgrades to water and sewer systems. Once this was done, we could move on to the road system. As a result, we hastened to make investments that weren't necessarily planned. The investments didn't need to be included in the current budget for the fiscal year. Some small municipalities didn't even have a water or sewer system and had limited financial resources.

The program never enabled us work on municipal assets, such as city halls or fire stations. Small municipalities missed out on this expected program that enabled medium-term planning. In the supplementary estimates, $3 million was provided for the rural community and $60 million in partnership with the Federation of Canadian Municipalities to ensure better planning with respect to municipal assets.

In the short term, do you think that the Gas Tax Fund will make it possible to work on municipal infrastructure, such as fire stations or recreational and cultural facilities?

Marc Fortin, Assistant Deputy Minister, Program Operations Branch, Infrastructure Canada: Thank you for raising the issues that we're working on with the Federation of

efficacité dans ce domaine et de faire rapport, car on ne peut mesurer que ce que l'on a détecté.

Nous mesurons donc, par exemple, l'état de préparation de nos avions. Ils doivent être en vol dans tel laps de temps. Ils doivent être présents en tel nombre à tel endroit face à tels dangers. Nous mesurons notre capacité de réaction, et c'est ainsi que nous atteignons nos objectifs.

La sénatrice Marshall : Il n'y a pas de fonds pour la mise à niveau de NORAD ou du Système d'alerte du Nord, n'est-ce pas? Cela viendra plus tard, sans doute l'an prochain. Est-ce exact?

Mme Crosby : On peut donner une réponse d'équipe ici. Il n'y a pas de financement précis à cet égard, mais cela fait partie de nos priorités et nous y travaillons.

La sénatrice Marshall : Je vais regarder dans le Budget principal des dépenses. Merci.

[*Français*]

Le sénateur Forest : Merci de votre présence. Ma première question concerne le Fonds de la taxe sur l'essence , monsieur Hall. C'est un excellent programme. J'ai été de l'autre côté du pipeline pendant 26 ans à l'échelon municipal. C'est un programme qui est très apprécié par les municipalités.

Il y a quand même eu des effets importants sur la charge fiscale, parce que ce programme, que vous connaissez très bien, demandait aux municipalités d'investir, dans un premier temps, dans la mise à niveau des systèmes d'aqueduc et d'égout. Une fois que cela était accompli, on pouvait passer au système routier. On a donc précipité des investissements qui n'étaient pas nécessairement prévus. Il ne fallait pas qu'ils soient prévus dans le budget courant de l'exercice. Certaines petites municipalités n'avaient même pas de réseau d'aqueduc ou d'égout et avaient des moyens limités sur le plan financier.

Le programme n'a jamais permis d'intervenir sur des actifs municipaux, comme les hôtels de ville ou les casernes de pompiers. Les petites municipalités sont passées à côté de ce programme prévisible qui permettait de faire une planification à moyen terme. Dans le budget supplémentaire, on a prévu 3 millions de dollars pour la collectivité rurale et 60 millions de dollars en partenariat avec la Fédération canadienne des municipalités en vue d'assurer une meilleure planification des actifs municipaux.

À court terme, croyez-vous que le Fonds de la taxe sur l'essence permettra notamment de faire des interventions sur les infrastructures municipales, comme les casernes de pompiers ou les équipements de loisirs et les équipements culturels?

Marc Fortin, sous-ministre adjoint, Direction générale des opérations des programmes, Infrastructure Canada : Merci d'avoir soulevé les éléments sur lesquels on travaille avec la

Canadian Municipalities to ensure good planning. As a department and with our partners, the provinces and territories, we acknowledge — because we manage the gas tax with them — the importance of good planning. The gas tax enables municipalities to bank investments and use that money later on.

You said that, in a way, the program forced some municipalities to invest in wastewater. I want to specify that the federal program doesn't require this type of thing. Some provinces and territories are establishing a framework. The goal was to enable municipalities to address these challenges. It wasn't necessarily a federal criterion initially.

Senator Forest: Do you mean that there was no target for action at the federal level, but that the provinces and territories were targeted? In your opinion, is it impossible to take action with regard to any type of infrastructure?

Mr. Fortin: That's correct. The federal government established 18 eligibility criteria. That's very broad in terms of flexibility for the municipalities, provinces and territories. This is a completely different area in terms of operations. Under the program, the federal government didn't want to be involved in the day-to-day operations of city halls or fire stations. The gas tax wasn't supposed to fund this component.

Senator Forest: It's not a matter of funding ongoing operations, but of funding capital investments.

Mr. Fortin: The infrastructure is often used for day-to-day operations. The maintenance of fire stations or law enforcement centres in some municipalities fell into that category.

However, in the case of environmental investments to strengthen energy conservation, the gas tax could be used, but not for day-to-day operations. The line becomes quite thin when it comes to knowing which part of the building is used for operational infrastructure as opposed to a single activity or special projects.

Senator Forest: For example, if I create a project to improve the energy balance of a municipal building, the project will be accepted. However, if I make renovations in order to expand the building, the project won't be accepted. Is that correct?

Mr. Fortin: Yes, that's more or less correct.

Senator Forest: I have another question. Mr. Stringer, for the RCMP, you talked about a $2.2 million transfer for biometric screening in the immigration system. Is any funding for facial

Fédération canadienne des municipalités pour assurer une bonne planification. En tant que ministère et avec nos partenaires, les provinces et les territoires, nous reconnaissons — parce que nous gérons avec eux la taxe sur l'essence — l'importance d'une bonne planification. La taxe sur l'essence permet aux municipalités de mettre des investissements en banque et d'utiliser cet argent plus tard.

Vous avez mentionné que le programme forçait certaines municipalités, d'une certaine manière, à investir dans les eaux usées. J'aimerais préciser que ce n'est pas le programme fédéral qui force ce genre de choses. Certaines provinces et certains territoires établissent un cadre. On voulait permettre aux municipalités de relever ces défis. Au départ, ce n'est pas forcément un critère fédéral.

Le sénateur Forest : Affirmez-vous qu'il n'y avait pas de cible d'intervention à l'échelle fédérale, mais qu'on ciblait les provinces et les territoires? Selon vous, est-il impossible d'intervenir dans n'importe quelle infrastructure?

M. Fortin : C'est exact. Le gouvernement fédéral a mis en place 18 critères d'éligibilité. C'est très vaste en matière de flexibilité pour les municipalités, les provinces et les territoires. Il s'agit d'un tout autre domaine en ce qui a trait aux opérations. Au sein du programme, le gouvernement fédéral ne voulait pas être impliqué dans les opérations quotidiennes des hôtels de ville ou des casernes de pompiers. C'est un élément que la taxe sur l'essence ne devait pas financer.

Le sénateur Forest : Il ne s'agit pas de financer les opérations courantes, mais les investissements en immobilisations.

M. Fortin : Souvent, l'infrastructure sert aux opérations quotidiennes, et l'entretien des casernes de pompiers ou des centres réservés aux forces de l'ordre de certaines municipalités entrait dans cette catégorie-là.

Par contre, lorsqu'il s'agissait de prévoir des investissements en matière environnementale pour renforcer l'économie d'énergie, la taxe sur l'essence pouvait être utilisée, mais pas en ce qui concerne les opérations quotidiennes, parce que la ligne devient assez mince pour ce qui est de savoir quelle partie de l'édifice est utilisée pour les infrastructures opérationnelles par opposition à une activité unique ou à des projets spéciaux.

Le sénateur Forest : Par exemple, si je crée un projet pour améliorer le bilan énergétique d'un édifice municipal, il sera accepté. Par contre, si je fais des rénovations dans le but de l'agrandir, cela ne sera pas accepté. Est-ce bien cela?

M. Fortin : Oui, c'est un peu cela.

Le sénateur Forest : J'aurais une autre question, si vous me le permettez. Monsieur Stringer, pour la GRC, vous avez parlé d'un transfert de 2,2 millions de dollars pour le contrôle

recognition included in this budget? Is the RCMP involved in this area, and is this part of the funding?

Kevin Stringer, RCMP Chief Administrative Officer, Royal Canadian Mounted Police: Thank you for your question, Senator Forest. Two years ago, Citizenship and Immigration Canada requested funding to expand biometric screening.

We received funding for our participation in that project. However, part of the funding, $2.2 million, constituted a contingency fund for us to use if necessary, because estimates are difficult to establish.

This program is now managed by Citizenship and Immigration Canada. We transferred the funding to Citizenship and Immigration Canada this year because we didn't need it.

Senator Forest: At this time, the RCMP isn't using any specific funding for facial recognition?

Mr. Stringer: No, we haven't received funding for this.

Senator Forest: Thank you.

[*English*]

Senator Stewart Olsen: I have three quick questions. Mr. Hall, you are requesting $3 million to support the rural and economic development portfolio. That doesn't seem like much to promote connectivity in the rural areas, especially in this country. Is this a top-up for what you are already spending, or where are you going with that?

Mr. Hall: That $3 million was identified to establish the secretariat function within the department. With the addition of a new minister in January 2019, there was a need for Infrastructure Canada to establish a secretariat function to support the new minister.

The $3 million identified within Supplementary Estimates (B) for 2019-20 is to extend and set up that funding. It has effectively allowed the organization to support that minister in setting up the development of the rural and economic development strategy, the rollout of rural infrastructure projects and leading work to increase high-speed broadband in Canada as you had mentioned.

Senator Stewart Olsen: I raise my eyebrows at that. If you live in any rural area in this country, you will know connectivity is pretty poor in most areas. I will just leave that.

biométrique dans le système d'immigration. Est-ce que des fonds liés à la reconnaissance faciale sont prévus dans ce budget? Est-ce que la GRC intervient sur ce plan et est-ce que cela fait partie des crédits alloués?

Kevin Stringer, dirigeant principal de l'administration de la GRC, Gendarmerie royale du Canada : Je vous remercie de votre question, sénateur. Il y a deux ans, Citoyenneté et Immigration Canada avait demandé des fonds pour l'expansion du dépistage biométrique.

Nous avons reçu des fonds pour notre participation à ce projet, mais une partie de ces fonds, soit 2,2 millions de dollars, servaient de fonds de prévoyance, en cas où on en aurait besoin, parce que les estimations sont difficiles à faire.

Maintenant, ce programme est géré par Citoyenneté et Immigration Canada. Nous leur avons transféré les fonds cette année, parce que nous n'en avons pas eu besoin.

Le sénateur Forest : Actuellement, la GRC n'utilise pas de fonds particuliers au chapitre de la reconnaissance faciale?

M. Stringer : Non, nous n'avons pas reçu de fonds pour cela.

Le sénateur Forest : Merci.

[*Traduction*]

La sénatrice Stewart Olsen : J'ai trois courtes questions. Monsieur Hall, vous demandez 3 millions de dollars pour soutenir le portefeuille du Développement économique rural. Cela semble bien peu pour promouvoir la connectivité dans les régions rurales, en particulier dans un pays comme le nôtre. Est-ce un montant qui vient s'ajouter à ce que vous dépensez déjà? À quoi peut bien vous servir ce montant?

M. Hall : Les trois millions sont destinés au nouveau secrétariat au sein du ministère. Avec l'arrivée d'une nouvelle ministre en janvier 2019, Infrastructure Canada devait mettre en place un nouveau secrétariat pour la seconder.

Le montant de 3 millions de dollars prévus dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour 2019-2020 est destiné à établir et accroître le financement pour ce secrétariat. Cela a donc permis à l'organisme d'appuyer la ministre dans l'élaboration de la stratégie de développement économique et rural, la mise en œuvre des projets d'infrastructure ruraux et les travaux visant à accroître le déploiement des services haute vitesse à large bande au Canada, comme vous l'avez mentionné.

La sénatrice Stewart Olsen : Je suis un peu étonnée. Si vous habitez dans une région rurale au Canada, vous savez que la connectivité n'est pas de bonne qualité à de nombreux endroits. Je vais en rester là.

Ms. Crosby, your completion of the acquisition of four large commercial off the shelf tugs to advance our national shipbuilding strategy, is that a Canadian shelf?

Ms. Crosby: It is a Canadian shelf.

Senator Stewart Olsen: Mr. Stringer, approximately $374,000 were transferred from Transport Canada to the RCMP for policing the Confederation Bridge that links. P.E.I. and New Brunswick.

I am not aware of major crime on that bridge. We have RCMP detachments in Cap-Pelé and Sackville and they take maybe 15 minutes to arrive on the bridge. I am wondering what exactly that is for. Are you going to set up a station on the bridge?

Mr. Stringer: No. I will start and Dennis may want to add something. We have contract policing agreements with New Brunswick and with P.E.I. There are 14.8 kilometres. I think that is the number. That is pretty significant and not necessarily covered by that. Transport actually receives funds in its budget which are transferred to us to enable us to do it.

Dennis Watters, Chief Financial and Administrative Officer, Royal Canadian Mounted Police: That is correct. We do the policing of the Confederation Bridge. It is Transport Canada's responsibility for the safety and security of the bridge, but it transfers that portion to us because, as you probably know, we do contract policing in both Prince Edward Island and New Brunswick.

Senator Stewart Olsen: Yes. What exactly are you referring to when you say the policing of the bridge?

Mr. Stringer: It is regular policing that takes place. It is for Transport in particular to monitor what is going across and back or if there is any action that needs to be taken on the bridge. There is not a specific initiative outside of what we normally do.

If that turns out not to be correct, we will correct the record and let you know. It really is about covering the gap and supporting Transport with its mandate.

Senator Loffreda: I have three quick questions just to clarify. The first one is for National Defence.

Yesterday we learned in the media that the delivery of the first Arctic and offshore patrol ship has been delayed once more and the arrival of the second ship has also fallen behind schedule.

Madame Crosby, vous venez de terminer le processus d'acquisition de quatre grands remorqueurs commerciaux pour faire avancer notre stratégie nationale de construction navale. Sont-ils canadiens?

Mme Crosby : Ils sont canadiens.

La sénatrice Stewart Olsen : Monsieur Stringer, environ 374 000 $ ont été transférés de Transports Canada à la GRC pour assurer les services de police sur le pont de la Confédération qui relie l'Île-du-Prince-Édouard au Nouveau-Brunswick.

Je n'ai pas entendu parler de crime important sur le pont. Nous avons des détachements de la GRC à Cap-Pelé et à Sackville, et les agents mettent environ 15 minutes à se rendre au pont. Je me demande à quoi sert cette somme exactement. Avez-vous l'intention d'y installer une station?

M. Stringer : Non. Je vais commencer à répondre et Dennis pourrait vouloir ajouter quelque chose. Nous avons des ententes avec le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard. Le pont fait 14,8 kilomètres. Je pense que c'est le chiffre exact. Il s'agit d'une distance importante qui n'est pas nécessairement couverte par ces ententes. Transports Canada reçoit des fonds dans son budget à cet égard et nous les transfère pour que nous nous en occupions.

Dennis Watters, dirigeant principal des finances et de l'administration, Gendarmerie royale du Canada : C'est exact. Nous assurons les services de police sur le pont de la Confédération. Transports Canada est chargé d'assurer la sécurité du pont mais nous transfère ces fonds parce que, comme vous le savez, nous assurons les services de police à l'Île-du-Prince-Édouard et au Nouveau-Brunswick.

La sénatrice Stewart Olsen : Oui. Quand vous dites que vous assurez les services de police sur le pont, de quoi s'agit-il au juste?

M. Stringer : Il s'agit des services de police habituels. Transports Canada a la responsabilité de surveiller les va-et-vient sur le pont et s'il y a lieu d'intervenir. Il n'y a rien de particulier outre ce que l'on fait d'habitude.

Si je me trompe, nous vous le ferons savoir. Il s'agit simplement de combler un vide et d'aider Transports Canada dans l'accomplissement de son mandat.

Le sénateur Loffreda : J'ai trois courtes questions pour clarifier des éléments. La première s'adresse à la Défense nationale.

Nous avons appris hier dans les médias que la livraison du premier navire de patrouille extracôtier et de l'Arctique vient encore une fois d'être retardée et que l'arrivée du deuxième accusera aussi des retards.

Is any of the $487 million you are requesting through the supplementary estimates here going toward these patrol ships? Could you address and clarify the issue of the year-over-year delays in obtaining these patrol vessels?

If my memory serves me right, we were supposed to get these ships way back in 2013. Considering these delays, could you provide the committee with an updated cost of these in comparison with the expected costs when these contracts were signed? How much more is this costing Canadians? That is my first question.

Ms. Crosby: Thank you for your very complex question, so I will ask my colleague, Mr. Crosby, to speak about the project itself. Then I can come back and speak to the cost, if that is okay.

Troy Crosby, Assistant Deputy Minister (Materiel), Department of National Defence and the Canadian Armed Forces: The Arctic offshore patrol ship project has been challenging. It is a first of class ship and the first ship being built on the East Coast. The design has evolved over the years. As you are likely aware, we now have more than one of these ship in construction. As a matter of fact, there are two in the water right now.

Now that the ships are moving toward acceptance, we are in challenging phase of the project where the contractor continues to deliver the ship to us. Over time we are inspecting compartments as they are completed. There is work with National Defence, the navy and materiel group personnel to make sure the inspections are being completed.

Of course this means we are finding things along the way. The ship has gone to sea trials already. We have managed to move forward quite a bit on the acceptance work that needs to be done. We are still finding things and working through those with a contractor. We are now converging on the spring of this year as a point in time where we will achieve delivery of the first ship.

In terms of costs, we are still working within the target cost that was established when the contract was signed.

Senator Loffreda: It is still the initial cost. There is no additional cost to the taxpayers.

Mr. Crosby: Correct. To answer your other question, senator, you asked if there were any specific numbers. There are none.

Senator Loffreda: Closer to home, on the Champlain Bridge, the Senate National Finance Committee studied the expenses for the new Samuel De Champlain Bridge over the years.

Y a-t-il une part des 487 millions de dollars que vous demandez dans le Budget supplémentaire des dépenses qui est destinée à ces navires de patrouille? Pouvez-vous nous expliquer ce qui justifie que la livraison de ces navires soit retardée, année après année?

Si ma mémoire est bonne, nous devions les recevoir en 2013. Étant donné ces retards, pourriez-vous fournir au comité une mise à jour du coût de ces navires par rapport au coût prévu au moment de la signature des contrats? Quel est leur coût supplémentaire pour les Canadiens? C'est ma première question.

Mme Crosby : Merci. Votre question est très complexe. Je vais donc demander à mon collègue, M. Crosby, de vous parler du projet. Je pourrais ensuite vous parler du coût, si cela vous convient.

Troy Crosby, sous-ministre adjoint (Matériel), ministère de la Défense nationale et des Forces armées canadiennes : Le projet des navires de patrouille extracôtier et de l'Arctique a été difficile. C'est le premier navire de la classe et le premier construit sur la côte Est. Sa conception a évolué au fil des ans. Comme vous le savez sans doute, nous en avons maintenant plus d'un en construction. En fait, deux sont à l'eau à l'heure actuelle.

Les navires étant maintenant au stade de l'acceptation, nous entrons dans la phase délicate du projet où le contractant poursuit la livraison du navire. Nous en inspectons les compartiments au fur et à mesure qu'ils sont terminés. La Défense nationale, la marine et le groupe du matériel travaillent ensemble pour s'assurer que toutes les inspections sont faites.

Bien sûr, nous découvrons des problèmes en cours de route. Les navires ont déjà subi des essais en mer. Nous avons réussi à faire de bons progrès du côté des travaux d'acceptation qui doivent être faits. Nous constatons encore des problèmes et travaillons avec le contractant pour les régler. Nous visons actuellement le printemps pour la livraison du premier navire.

Pour ce qui est des coûts, nous n'avons pas dépassé le coût prévu au moment de la signature du contrat.

Le sénateur Loffreda : Le coût initial n'a pas changé. Il n'en coûtera rien de plus aux contribuables.

M. Crosby : C'est exact. Pour répondre à votre autre question, sénateur, à savoir s'il y des coûts particuliers. Il n'y en a pas.

Le sénateur Loffreda : Plus près de nous, au sujet du pont Champlain, le Comité sénatorial des finances nationales a examiné ce que le nouveau pont Samuel-De Champlain a coûté au fil des années.

In its 2018 report on the Main Estimates 2018-19, the senators wrote that a key part of the mandate of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated was to maintain the safety of the existing Champlain Bridge. The corporation set aside $132 million in 2018-19 for that purpose.

Since 2014 total maintenance expenditures on the Champlain Bridge have been $328 million. However, officials who appeared before this committee in the past said that most of these funds were part of a reserve in the event of delays in the construction of the new bridge.

The planned maintenance expenditures until June 2019 are approximately $50 million. If the new bridge is not ready at that time, $10 million is planned to cover the period from June to December.

Could you provide the committee with an update on these funds, on these reserves? Has all of it been spent or has any of it been used for other bridge-related expenses?

My other question concerns late penalties. Have any late penalties been collected? I can elaborate on that further if you wish.

Mr. Hall: In regard to the Champlain Bridge to date we have paid approximately $1.5 billion of the total $4.5 billion associated with the construction of that bridge. There remains a milestone payment to be made.

As far as the ongoing maintenance of the bridge in the future is concerned, and this is in response to your question regarding the payments and such, $2.5 billion is set aside over the course of the next 30 years to maintain that as an asset of infrastructure from a federal perspective.

Regarding the late payment, effectively representatives from Infrastructure Canada and the Signature on the Saint Lawrence Group are continuing to discuss the reasons for the delay in the opening of the bridge and how this may impact penalties using the dispute resolution mechanisms that exist with the contract.

Once these confidential commercial discussions have ended, we will be able to give you more information regarding that. It is not unusual that a large-scale project of this nature would have such issues resolved after the construction is completed, and that is no different in this case.

Senator Loffreda: It is confidential at this point

Mr. Hall: It is.

Dans leur rapport 2018 sur le Budget principal des dépenses 2018-2019, les sénateurs ont indiqué qu'un aspect clé du mandat de la société Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée était d'assurer la sécurité du pont Champlain existant. La société a mis de côté 132 millions de dollars en 2018-2019 à cette fin.

Depuis 2014, les dépenses totales liées à l'entretien du pont Champlain ont totalisé 328 millions de dollars. Cependant, les représentants de la société qui sont venus témoigner devant le comité dans le passé nous ont dit que la majorité de ces fonds faisaient partie d'une réserve constituée en cas de retard dans la construction du nouveau pont.

Les dépenses prévues pour l'entretien jusqu'en juin 2019 s'élevaient à près de 50 millions de dollars, et si le nouveau pont n'était pas prêt à ce moment-là, 10 millions de dollars supplémentaires étaient prévus pour la période allant de juin à décembre.

Pourriez-vous fournir au comité une mise à jour à propos de ces fonds, de ces réserves? Tout le montant a-t-il été dépensé, ou a-t-il servi à couvrir d'autres dépenses liées au pont?

Mon autre question concerne les pénalités. A-t-on perçu des pénalités pour retard? Je peux vous en dire plus si vous le souhaitez.

M. Hall : Au sujet du pont Champlain, nous avons versé jusqu'à maintenant environ 1,5 milliard de dollars sur un montant total de 4,5 milliards lié à la construction du pont. Il reste un paiement d'étape à faire.

Pour ce qui est de l'entretien continu et futur du pont, pour répondre à votre question concernant les paiements, etc., 2,5 milliards de dollars sont réservés au cours des 30 prochaines années pour assurer l'entretien de ce bien d'infrastructure fédéral.

Au sujet des retards, les représentants d'Infrastructure Canada et du Groupe Signature sur le Saint-Laurent poursuivent les discussions sur les raisons du retard dans l'ouverture du pont et les répercussions possibles sur les pénalités. Ils utilisent pour ce faire les mécanismes de règlement des conflits qui font partie du contrat.

Lorsque ces discussions commerciales confidentielles auront pris fin, nous pourrons vous fournir plus d'information à ce sujet. Dans un projet de grande envergure de cette nature, il n'est pas inhabituel que des problèmes soient réglés après la fin de la construction, comme c'est le cas actuellement.

Le sénateur Loffreda : C'est confidentiel à ce stade.

M. Hall : Ce l'est.

[*Translation*]

Senator Bellemare: One of my questions is for Infrastructure Canada and the other is for the Department of National Defence.

I want you to tell me a little bit about your responsibilities with regard to the Investing in Canada plan and the Canada Infrastructure Bank, in order to clearly differentiate between the two.

We can see here that, for the Investing in Canada infrastructure plan, in the current supplementary estimates, you're asking for $4.7 million, which isn't much, for a total of $576 million in planned spending.

At the same time, in your presentation, you said that you're carrying out major projects with your Investing in Canada plan. More than $65.1 billion in federal funding was committed by all 14 delivery partners, and over 52,000 projects are under way or completed across Canada. In addition, Infrastructure Canada alone has reportedly approved more than 17,000 projects worth over $38 billion.

I just want to know, in all this, what falls under your purview and what falls under the bank's purview, especially since we're hearing that the Canada Infrastructure Bank isn't operating as quickly as desired. At the same time, we're at a point where we feel that the economy may slow down, and we may need infrastructure projects. Are you ready for this? Do you have plans? Are you well prepared with the Canada Infrastructure Bank?

Mr. Fortin: Thank you, Senator Bellemare. I'll try to clear up these figures. This is why I have grey hair, by the way. First, in terms of the Government of Canada's infrastructure plan, you talked about 14 partners. Infrastructure Canada is involved, but we aren't alone. Other departments are involved, such as Transport Canada, and they each have their share of responsibilities. This is the $130 billion that you mentioned and the 52,000 projects that my partner talked about in his speaking notes. Infrastructure Canada isn't the only department involved.

We have certain responsibilities in terms of establishing bilateral agreements with our partners, meaning the provinces and territories. They're also involved in investing in infrastructure projects. In these infrastructure projects, we have different funding: green funding, funding for public transit and other funding. This also affects rural communities. Projects are submitted to us, and the projects must meet certain criteria. At this point, we and the provinces invest money in the projects.

[*Français*]

La sénatrice Bellemare : Une de mes questions s'adresse à Infrastructure du Canada et l'autre, au ministère de la Défense.

J'aimerais que vous me parliez un peu de vos responsabilités par rapport au plan Investir dans le Canada et à la Banque de l'infrastructure du Canada, afin de bien différencier les deux.

Ici, nous voyons que, pour le plan d'infrastructure Investir dans le Canada, dans le budget supplémentaire actuel, vous demandez 4,7 millions de dollars, ce qui est peu, pour un total de 576 millions de dollars dans les dépenses prévues.

En même temps, dans votre présentation, vous dites que vous menez de grands projets avec votre plan Investir dans le Canada; plus de 65,1 milliards de dollars de financement fédéral ont été engagés par l'ensemble des 14 partenaires d'exécution et plus de 52 000 projets sont en cours ou terminés partout au Canada. De plus, Infrastructure aurait approuvé, à lui seul, plus de 17 000 projets d'une valeur totale de plus de 38 milliards de dollars.

Je voudrais juste savoir, dans tout cela, ce qui relève de vous et ce qui relève de la banque, d'autant plus que nous entendons dire que la Banque de l'infrastructure du Canada ne fonctionne pas avec autant de rapidité qu'on le souhaiterait. En même temps, nous sommes à un moment où nous sentons que l'économie va peut-être ralentir, et nous aurons possiblement besoin de projets d'infrastructure. Êtes-vous prêts? Avez-vous des plans? Êtes-vous bien préparés avec la Banque de l'infrastructure du Canada?

M. Fortin : Merci, sénatrice. Je vais essayer de démystifier ces chiffres. C'est pourquoi j'ai des cheveux gris, d'ailleurs. Pour commencer, en ce qui concerne le plan d'infrastructure du gouvernement du Canada, vous avez parlé de 14 partenaires. Infrastructure Canada y participe, mais nous ne sommes pas les seuls. D'autres ministères y participent, dont Transports Canada, et ils ont chacun leur part de responsabilités. Ce sont les 130 milliards de dollars auxquels vous avez fait référence et les 52 000 projets dont mon partenaire a parlé dans ses notes d'allocution. Ce n'est donc pas seulement Infrastructure Canada qui est impliqué.

Nous avons certaines responsabilités pour ce qui est d'établir des ententes bilatérales avec nos partenaires, c'est-à-dire les provinces et les territoires. Ceux-ci participent également à l'investissement dans les projets d'infrastructure. Dans ces projets d'infrastructure, nous avons différentes enveloppes : des enveloppes vertes, des enveloppes pour le transport collectif et d'autres. Cela touche également des communautés rurales. Des projets nous sont soumis et doivent respecter certains critères.

This is Infrastructure Canada's role as a federal department. We negotiate the agreements. Once the agreements have been negotiated, the provinces and territories ask us to work with them.

With respect to Infrastructure Canada, we're talking about roughly $31 billion. Currently, 556 projects have been approved under the bilateral agreements that I just mentioned. We're at close to 50% of all the allocations granted after a year and a half or two years already. The project is developing quite quickly.

You spoke of the Canada Infrastructure Bank, which is separate from the department. The bank is managed by a special governance structure. A board of directors manages it, and that board isn't part of the department. The organization, the Canada Infrastructure Bank, which is based in Toronto—

Senator Bellemare: Which is part of Investing in Canada?

Mr. Fortin: They received part of the $130 billion in funding from the federal government. The bank's role is to attract local and foreign investment for specific projects, but also to act as an advisor, investor and data provider. However, the bank doesn't fall under the umbrella of the department.

Senator Bellemare: In a situation where plans must be implemented quickly to stimulate the Canadian economy, do you have a pool of projects that could be leveraged?

Mr. Fortin: We always have a pool of projects submitted to us by the provinces and territories. In this type of situation, I imagine that not only we, but also other departments would look at this together.

Senator Bellemare: My next question is for the Department of National Defence. It's a naive question. Everyone is talking about the coronavirus. You didn't mention it in your supplementary estimates. Will you be talking about it in future supplementary estimates, or are the additional resources for this unexpected event already included in your funding?

[*English*]

Ms. Crosby: Thank you for the question. As you know, the coronavirus is a developing situation. From a financial point of view National Defence is happy to be part of coordinating and providing the assistance we can.

C'est à ce moment-là que nous et les provinces investissons de l'argent dans ces projets.

Voilà le rôle d'Infrastructure Canada à titre d'organisme fédéral. Nous négocions les ententes et, une fois ces ententes négociées, nous recevons des demandes des provinces et des territoires afin de travailler avec eux.

Du côté d'Infrastructure Canada, on parle d'un montant de 31 milliards de dollars, grosso modo. À l'heure actuelle, 556 projets ont été approuvés conformément à ces ententes bilatérales dont je viens de vous parler. Nous en sommes à tout près de 50 % de toutes les allocations allouées après un an et demi ou deux ans déjà. Le projet se développe assez rapidement.

Vous avez parlé de la Banque de l'infrastructure, qui est un organisme distinct du ministère. Elle est gérée par une gouvernance particulière. Un conseil d'administration gère le tout, et ce conseil ne fait pas partie du ministère. Cet organisme-là, la Banque de l'infrastructure, dont les bureaux sont situés à Toronto...

La sénatrice Bellemare : Qui fait partie d'Investir dans le Canada?

M. Fortin : Ils ont reçu une partie de l'enveloppe de 130 milliards de dollars du gouvernement fédéral. Le rôle de la banque est d'attirer des investissements locaux et étrangers pour des projets spécifiques, mais elle a aussi un rôle d'aviseur, d'investisseur et de transmetteur de données. Par contre, elle n'est pas sous le parapluie du ministère.

La sénatrice Bellemare : Dans le contexte où l'on aurait des plans à mettre en œuvre rapidement pour stimuler l'économie canadienne, est-ce que vous avez une banque de projets qui pourrait être mise à contribution?

M. Fortin : Nous avons toujours un bassin de projets qui nous sont soumis par les provinces et les territoires. Dans un tel cas, j'imagine que ce n'est pas seulement nous, mais aussi les autres ministères, de façon concertée, qui examineraient cela.

La sénatrice Bellemare : Ma prochaine question s'adresse au ministère de la Défense. C'est une question naïve. Tout le monde parle du coronavirus. Vous n'en parlez pas dans votre budget supplémentaire. Est-ce que vous allez en parler dans un prochain budget supplémentaire, ou les ressources supplémentaires que nécessite cet événement inattendu sont-elles déjà prévues dans vos enveloppes?

[*Traduction*]

Mme Crosby : Merci d'avoir posé cette question. Comme vous le savez, la situation qui entoure le coronavirus est en constante évolution. Sur le plan financier, les responsables de la Défense nationale sont heureux de participer aux efforts de coordination et d'offrir l'aide qu'ils peuvent.

Because it is a developing situation, what we are doing from the financial point of view is tracking and using the resources we currently have. At this stage it is difficult to forecast what the financial impact might be on departments.

I can assure you we are tracking the costs and using whatever resources we can. We will worry about it later when the final price tag comes in. At some point across government we will need to reconcile the actual cost. At this point from DND's point of view we are well on our way to tracking what we are doing.

[*Translation*]

Senator Bellemare: You don't need additional funding at this time?

Ms. Crosby: Not at all.

Senator Bellemare: Thank you.

[*English*]

Senator Keating: I have two questions. My first is for the RCMP and the other is for National Defence.

The RCMP is requesting $27.5 million for front-line operations. In your introductory remarks, RCMP Chief Administrative Officer Mr. Stringer, you refer to the following:

> The RCMP is requesting a re-profile of $27.5 million to maintain the increase in the number of troops that will grow through the RCMP's Depot Training Academy.

If you are maintaining the increase, I am assuming that the increase would have been provided in the base budget. Is this a one-time request, or is this going to go to the basic funding?

Mr. Stringer: We have only been funded in the past for about 18 troops to go through Depot, and there were 32 people on each troop. Some funding was received last year.

Some of that lapsed at the end of the year. We were seeking to bring it forward so that we could keep it and maintain our 40-troop objective and so that we could turn out about 1,280 new cadets every year.

Senator Keating: The Department of National Defence is requesting $487 million for capital investment in support of Strong, Secure and Engaged.

Comme c'est une situation en constante évolution, sur le plan financier, nous utilisons les ressources dont nous disposons déjà et en faisons le suivi. À ce stade, il est difficile de prévoir les éventuelles répercussions financières sur les ministères.

Je peux vous assurer que nous faisons le suivi des coûts et utilisons toutes les ressources que nous pouvons. Nous nous inquiéterons des dépenses plus tard lorsque nous recevrons la facture. À un moment donné, il faudra faire le rapprochement des coûts réels à la grandeur du gouvernement. À ce stade, du point de vue de la Défense nationale, nous faisons le nécessaire pour faire le suivi des mesures que nous prenons.

[*Français*]

La sénatrice Bellemare : Vous n'avez pas besoin pour l'instant de budget supplémentaire?

Mme Crosby : Pas du tout.

La sénatrice Bellemare : Merci.

[*Traduction*]

La sénatrice Keating : J'ai deux questions. Ma première s'adresse à la GRC et l'autre, à la Défense nationale.

La GRC demande 27,5 millions de dollars pour les opérations de première ligne. Monsieur Springer, dans les remarques liminaires que vous avez prononcées en votre qualité de dirigeant principal de l'administration de la GRC, vous dites ce qui suit :

> La GRC demande aussi la réaffectation de 27,5 millions de dollars pour maintenir l'augmentation du nombre de troupes formées à l'École de la GRC, appelé Division Dépôt.

Si vous maintenez l'augmentation, je présume que celle-ci aurait été fournie dans le budget de base. S'agit-il d'une demande ponctuelle ou d'un poste qui fait partie du financement de base?

M. Stringer : Par le passé, nous n'avons reçu du financement que pour former environ 18 troupes à la Division Dépôt, et chaque troupe comptait 32 personnes. Nous avons donc reçu du financement l'an dernier.

Une partie de ce financement était inutilisé à la fin de l'exercice. Nous cherchions à le reporter pour maintenir notre objectif de 40 troupes afin de pouvoir former environ 1 280 nouveaux cadets chaque année.

La sénatrice Keating : Le ministère de la Défense nationale demande 487 millions de dollars pour financer des investissements en immobilisations à l'appui de la politique de défense Protection, Sécurité et Engagement.

My question is: How much of the $5.8 billion in capital funding allocated in Strong, Secure, Engaged in 2019-20 does DND expect to spend?

Ms. Crosby: We are in about year three or three and a half of a 20-year capital investment funding plan. We intend to make full use of the entire capital investment fund over that period.

Senator Keating: Could you be a little more specific about the capital projects you are supporting with the funding?

Ms. Crosby: Absolutely. As you mentioned, in Supplementary Estimates (B) for National Defence we are asking for almost $490 million that will go to a variety of projects. In fact, I have a list of those projects available if you would like to see it.

There are upwards of 20, and I have the amount broken down for each one. I would be very happy to share that with you.

Senator Keating: Please, if you could provide it. You don't need to do it now.

Ms. Crosby: I have it now. I could be the first CFO to actually provide you with those numbers immediately.

Senator M. Deacon: I think the whole team that is here today realizes that we could spend the whole chunk of time with one group, one group and one group, but thank you for trying to make this work as best we can.

This question goes first to you, Mr. Stringer, with the RCMP. I keep going back and looking, and we got a glimpse of this last year: the whole idea that the RCMP is looking at being forward thinking, transforming how you run and operate and lead. It talks about renewed focus being placed on people, culture, stewardship and policing service as the mechanisms to modernize and move the organization toward becoming even more trusted, inclusive, accountable and committed to its employees and partners in the community.

I think about that every time I look at the items that are here and the supplementary estimates requested. Reflectively, do you believe the requests you are making as your highest priorities are helping you achieve and continue to achieve your new focus? Is there something out there, as you are monitoring and reviewing, that you could do to add to the list or to make a clearer connection to your renewed focus? Am I making sense?

Ma question est la suivante : quelle partie des 5,8 milliards de dollars affectés aux investissements en immobilisations à l'appui de la politique de défense Protection, Sécurité et Engagement en 2019-2020 le ministère de la Défense nationale s'attend-t-il à dépenser?

Mme Crosby : Nous sommes environ dans la troisième ou la troisième année et demie d'un plan de financement des investissements en immobilisations sur 20 ans. Nous avons l'intention d'utiliser la totalité du financement pendant cette période.

La sénatrice Keating : Pourriez-vous être un peu plus précis en ce qui concerne les projets d'immobilisations que vous appuyez avec le financement?

Mme Crosby : Absolument. Comme vous l'avez mentionné, dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) de la Défense nationale, nous demandons près de 490 millions de dollars qui seront affectés à divers projets. En fait, j'ai une liste de projets à vous remettre si vous voulez la voir.

Il y a jusqu'à 20 projets, et j'ai ventilé le montant pour chacun d'entre eux. Je serais vraiment ravie de vous transmettre cette liste.

La sénatrice Keating : Ce serait bien que vous le fassiez. Vous n'avez pas besoin de le faire maintenant.

Mme Crosby : Je l'ai maintenant. Dans les faits, je pourrais être la première dirigeante principale des finances à vous présenter ces chiffres immédiatement.

La sénatrice M. Deacon : Je pense que toute l'équipe qui se trouve ici est consciente du fait qu'on pourrait consacrer toute la séance à chaque groupe individuellement, mais merci d'essayer de faire en sorte que les choses fonctionnent au mieux.

Ma question s'adresse d'abord à vous, monsieur Stringer, de la GRC. Je passe mon temps à retourner en arrière et je constate que nous avons eu un aperçu de la dernière année : l'idée que la GRC essaie d'être avant-gardiste, qu'elle transforme sa façon de faire, de gérer et de mener. Elle parle de sa vision qui mise sur les gens, la culture, l'intendance et les services policiers comme mécanismes pour moderniser l'organisation, accroître la confiance qui lui est portée et la rendre encore plus inclusive, responsable et engagée envers ses partenaires dans la collectivité.

J'y pense chaque fois que je regarde les postes qui se trouvent ici et les montants demandés au titre du Budget supplémentaire des dépenses. Lorsque vous y réfléchissez, croyez-vous que les demandes que vous présentez comme étant vos priorités absolues vous aident continuellement à atteindre votre nouvelle vision? Alors que vous surveillez et examinez la situation, y a-t-il quelque chose que vous pourriez ajouter à la liste ou faire pour préciser votre vision? Est-ce que ma question est claire?

Mr. Stringer: We believe what we put forward in the Supplementary Estimates (B) are needed for our core operations.

In terms of the modernization agenda there are elements here that speak to that. I would touch on the question that I just answered on ensuring we have sufficient funds to graduate 40 troops a year. One of the big issues is attrition and making sure we have enough people to replace people who are retiring from the force. That is one item.

There is a new approach and it doesn't all require funding, but funding is an issue. We are developing funding proposals around addressing mental health, around addressing harassment processes and around other items. We have funding to be able to do those things and we are trying to get better at it.

We are seeing better results in our public service employee survey that show there is a view we are getting better in all those areas. We are committed to going much further than we have. Resources always make a difference.

Putting resources into these areas allows us to be operationally effective. It allows us to be able to put the emphasis on those four areas that you mentioned: our people, our culture, our stewardship, our police services. We have objectives around each of those things and we have wrapped that up as Vision 150.

Senator M. Deacon: I don't think anyone here wants to get into the high-profile RCMP activity on our northwestern coast of B.C. over the last while. My goal is not to go into that. I am certain they are learning. I am sure there is a variety of perceptions of what was and was not going on. I have total respect for that.

In events like that which pull a lot of your resources, people, equipment and expertise, will there then be a debrief and an additional cost for that one most recent example the RCMP will have to bear, or will it come out somewhere else in the future as an ask?

Mr. Stringer: I am going to ask Deputy Commissioner Brennan to come up. And I will start while he is doing that.

Last year's wildfires, the floods and the manhunt in northern Manitoba, all of those are things induce real challenge for everybody including RCMP members. That is why we are trying to put the focus on modernization, addressing PTSD, mental health, workplace wellness, et cetera. We have an effective police of record for eight provinces and all three territories. We

M. Stringer : Nous estimons que les demandes que nous présentons dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) sont nécessaires pour mener nos opérations de base.

Certains éléments s'inscrivent dans nos efforts de modernisation. J'aimerais revenir brièvement à la question à laquelle je viens de répondre pour ce qui est de nous assurer que nous avons suffisamment de financement pour former 40 troupes par année. Une de nos principales questions est celle de l'attrition. Nous devons nous assurer d'avoir suffisamment d'effectifs pour remplacer les employés qui partent à la retraite. C'est un point.

Nous avons une nouvelle approche qui ne requiert pas entièrement de financement, mais le financement est important. Nous élaborons des demandes de financement pour offrir des services de santé mentale, pour gérer les processus de plaintes pour harcèlement et autres. Nous avons du financement pour pouvoir faire ces choses et nous essayons de mieux les gérer.

Nous voyons de meilleurs résultats dans notre sondage auprès des fonctionnaires. Ils montrent qu'on estime que nous nous améliorons dans tous ces secteurs. Nous sommes résolus à nous surpasser. Les ressources sont toujours utiles pour y arriver.

Le fait d'affecter des ressources à ces secteurs nous permet d'être efficaces sur le plan opérationnel. Cela nous permet de mettre l'accent sur les quatre secteurs que vous avez mentionnés : nos gens, notre culture, notre intendance et nos services policiers. Nous avons des objectifs dans chacun d'entre eux et nous les avons regroupés dans la Vision 150.

La sénatrice M. Deacon : Je ne pense pas que quiconque ici veuille parler des activités récentes que la GRC a menées sur la côte nord-ouest de la Colombie-Britannique et qui ont fait la manchette. Mon but n'est pas d'aborder ce sujet. Je suis certaine que les gens apprennent. Je suis sûre que les perceptions varient quant à ce qui s'est passé ou pas. Je le respecte entièrement.

Dans des cas où énormément de ressources, de personnes, d'équipement et d'expertise doivent être mis à contribution, la GRC devra-t-elle offrir une séance d'information et aura-t-elle des coûts supplémentaires à assumer, ou devra-t-elle présenter une demande future à cet égard?

M. Stringer : Je vais demander au sous-commissaire Brennan de venir à la table. Et je vais commencer pendant qu'il se rend ici.

Les feux de forêt, les inondations et la chasse à l'homme dans le Nord du Manitoba l'an dernier présentent de réels défis à tout le monde, y compris aux membres de la GRC. Voilà pourquoi nous essayons de nous concentrer sur la modernisation, le TSPT, la santé mentale, le bien-être au travail, et cetera. Nous avons un corps policier officiel et efficace dans huit des provinces et les

are able to move resources and do it, but it comes at a human cost.

Maybe Brian wants to add to that.

Brian Brennan, Deputy Commissioner, Contract and Indigenous Policing, Royal Canadian Mounted Police: In events like the most recent those are events that our people train for. We have contingencies around that. We have financial contingencies, if we are deployed to those types of events, that we can manage and sustain those for a certain period of time. If they become prolonged then that will start to draw down on resources. We often shift resources within provinces or what we call divisions. Because we are a national police force we can draw resources from other parts of the country.

We manage the financial implications around prolonged incidents like that within our budget. If we exceed our budget in that area then we begin having conversations with the provinces in which those areas are found. Through certain pieces of legislation and acts we can draw on additional financial resources in that regard.

We plan for those things. We project. If we increase that then we have conversations with the provinces.

Senator M. Deacon: I think you have had lots to plan for. I mean the Manitoba incident doesn't seem like that long ago, but thank you for your work.

Senator Smith: I know we are running a little late, so I will try to get through this quickly. I have a quick question for Infrastructure Canada.

Looking at the report you submitted to us, we were making great strides with our Investing in Canada plan. More than $65 billion in federal funds were committed across 14 delivery partners and 52,000 projects from coast to coast are either under way or completed. Through Infrastructure Canada alone we have approved more than 17,000 projects worth over $38 billion.

Going back in time, in 2015 I think I am correct in saying that the government suggested there would be a commitment of somewhere between $180 billion to $188 billion or $190 billion for projects that would be initiated and completed through Infrastructure Canada or whatever components of infrastructure with the new bank, et cetera, that evolved.

trois territoires. Nous avons la possibilité de déplacer des ressources et de le faire, mais pareilles mesures ont un coût sur le plan humain.

Peut-être que M. Brennan a quelque chose à ajouter.

Brian Brennan, sous-commissaire, Services de police contractuels autochtones, Gendarmerie royale du Canada : Les gens sont formés à intervenir dans les situations comme celle qui s'est produite récemment. Nous avons des plans d'urgence à cet égard. Nous avons des fonds d'urgence pour gérer ces situations pendant un certain temps si nous devons intervenir dans ce type de situations. Si elles se prolongent, nous devrons commencer à puiser à même nos ressources. Il nous arrive souvent de déplacer des ressources à l'intérieur d'une même province ou de ce que nous appelons des divisions. Comme nous sommes une force policière nationale, nous pouvons compter sur des ressources dans d'autres régions du pays.

Nous gérons les répercussions financières des situations prolongées comme celles-là en restant dans les limites de notre budget. Si nous excédons notre budget dans ce secteur, nous commençons à avoir des conversations avec les provinces concernées. Il nous est possible d'obtenir du financement supplémentaire au titre de certaines mesures législatives à cet égard.

Nous tenons compte de ces choses dans notre planification. Nous faisons des prévisions. Si nous augmentons nos dépenses, nous en discutons avec les provinces.

La sénatrice M. Deacon : Je pense que vous avez eu beaucoup de choses à planifier. La situation au Manitoba ne semble pas si lointaine, mais je vous remercie pour le travail que vous avez accompli.

Le sénateur Smith : Je sais que nous sommes un peu en retard, alors je vais essayer de faire vite. J'ai une question brève pour Infrastruscture Canada.

Si j'en juge par le rapport que vous nous avez présenté, nous faisions de grandes avancées avec notre plan Investir au Canada. Plus de 65 milliards de dollars de financement fédéral ont été engagés par l'intermédiaire de 14 partenaires de prestation et 52 000 projets ont été entrepris ou menés à bien d'un océan à l'autre. Grâce à Infrastructure Canada seulement, nous avons approuvé plus de 17 000 projets d'une valeur de plus de 38 milliards de dollars.

Si on retourne en arrière, en 2015, je pense que le gouvernement a suggéré qu'on s'engage à consacrer entre 180 milliards et 188 ou 190 milliards de dollars à des projets qui seraient lancés et menés à bien par l'intermédiaire d'Infrastructure Canada ou la partie responsable de l'infrastructure dans la nouvelle banque, et cetera, qui a pris forme.

Could you be more specific and tell us how many projects have been started, how many projects have been completed, and the percentage that were abandoned or sort of dropped off? Then we would have a real number because there is such an interest throughout Canada as to infrastructure and what has been done.

Could you provide us with something that is simple to understand and hopefully complete so that we really know? Do you have a grid that you could actually show Canadians: Hey, these are the projects we have done and here is a map of Canada?

Mr. Fortin: As a matter of fact there is on our website a map of Canada with projects that have been taking place. When you click, it tells you the name of the city, the money allocated and in what stream we funded the projects. It is right on the Web.

Senator Smith: And it shows completion?

Mr. Fortin: Yes. You are talking about 2015. I want to include a nuance by saying that two phases of the infrastructure program were put in place. Phase 1 was when we went with the waste water component and the transit and we arrived at Budget 2017 with the program as a whole.

Those projects were not in 2015. We had to negotiate the agreements with the provinces and territories. It took us eight to ten months to capture everybody. Then the provinces and territories had intake processes. The municipalities have hundreds and hundreds of projects and many provinces were assessing the projects coming from municipalities. Then they come to us for our approval of those projects, so there is a bit of time spent unrolling the carpet.

As I pointed out earlier to one of your colleagues, coming out of Budget 2017 about 47% of the money has been allocated and projects have been started.

To your last question on whether we could provide a more detailed list, we can certainly provide a list of projects that have been approved, announced and started. Yes, some projects are deleted during the design phase for all kinds of reasons. Sometimes proposals are delayed because of weather conditions.

Senator Smith: It is a great accomplishment. I was trying to give you an indirect compliment. I recognize the gyrations you have gone through because part of your answer was the answer you gave us a few years ago when I was actually chairing the committee.

Mr. Fortin: With probably smaller numbers at the table.

Pourriez-vous être plus précis et nous dire combien de projets ont été entamés, combien ont été menés à bien et le pourcentage de ceux qui ont été abandonnés ou qu'on a juste laissé tomber? Nous aurions alors un nombre réel parce qu'on s'intéresse vivement à l'infrastructure et aux réalisations à cet égard à la grandeur du Canada.

Pourriez-vous nous fournir un document qui soit simple à comprendre et, espérons-le, exhaustif pour que nous sachions vraiment? Avez-vous une grille que vous pourriez montrer aux Canadiens pour qu'ils voient les projets que vous avez réalisés positionnés sur une carte du Canada?

M. Fortin : En fait, il y a une carte du Canada sur notre site Web sur laquelle sont indiqués les projets qui ont été entrepris. Lorsque vous cliquez sur un projet, on vous donne le nom de la ville, le montant alloué et le volet dans lequel le projet a été financé. Tout est directement sur le Web.

Le sénateur Smith : Et elle montre ceux qui ont été menés à bien?

M. Fortin : Oui. Vous parlez de 2015. Je veux ajouter une nuance en précisant que deux volets du programme d'infrastructure ont été mis en place. La phase 1 portait sur la gestion des eaux usées et le réseau de transports en commun, et nous avons présenté l'ensemble du programme dans le budget de 2017.

Ces projets n'avaient pas été entamés en 2015. Nous avons dû négocier les accords avec les provinces et les territoires. Il nous a fallu entre huit et dix mois pour convaincre tout le monde. Ensuite, les provinces et les territoires ont mené des processus de réception des demandes. Les municipalités ont des centaines et des centaines de projets que nombre de provinces évaluaient. Ensuite, elles soumettent ces projets à notre approbation, si bien qu'on passe un peu de temps à préparer le terrain.

Comme je l'ai fait remarquer plus tôt à un de vos collègues, à l'issue du budget de 2017, environ 47 % du financement a été alloué et des projets ont été amorcés.

Pour répondre à votre dernière question, soit celle de savoir si nous pouvions vous fournir une liste plus détaillée, nous pouvons assurément vous remettre une liste des projets qui ont été approuvés, annoncés et amorcés. Oui, certains projets sont supprimés pendant la phase de conception pour toutes sortes de raisons. Il arrive que les propositions soient retardées à cause des conditions météorologiques.

Le sénateur Smith : C'est une grande réalisation. J'essayais de vous faire un compliment indirect. Je reconnais les pirouettes que vous avez faites, car une partie de votre réponse est celle que vous nous avez donnée il y a quelques années lorsque je présidais le comité.

M. Fortin : Et les chiffres étaient probablement moins élevés.

Senator Smith: If you started at $180 billion, which was the overall picture, where are you today? Are you at $38 billion? Are you at $65.1 billion? Are you at 52,000 projects or 17,000 projects? What is your total number?

Mr. Fortin: Since 2015 with all the partners, and not only Infrastructure Canada, we are at 52,000 projects. Our organization can provide you the numbers.

Senator Smith: I think that is a great story, but you might want to tighten it up so you can use it as a sales tool. It is just a suggestion.

The Chair: If you could provide us through the clerk with information and possibly a detailed map, we could see exactly where those contracts are in Canada.

Senator M. Deacon: This is not a question but a request. In addition to that would be a demonstration of the increased speed, where the infrastructure money is getting to communities and showing that it's faster.

Senator Klyne: I didn't have the opportunity to introduce myself at the beginning of this panel. I am Marty Klyne from Saskatchewan, more specifically Regina, home of the RCMP, where the RCMP was born.

I want to follow up on a question by Senator Keating and your answer. You said you are aiming for 40 new troops in the coming year. What was it last year?

Mr. Stringer: It has been 40 for the past few years. We have only been fully funded for 18. We moved money around and we believe we now have funding for 40. That has been the attempt to do it.

Brian, the deputy commissioner for contract police, can speak to what it was a few years ago; but it did dip below 40 for a number of years. We have brought it back up to that, based on our discussions with provinces and municipal partners about what they think they will need going forward.

Senator Klyne: That is a significant increase to ramp up to 40, and you will probably aim it a little higher yet. Do you have trouble recruiting? Are the troops reflective of the Canadian makeup of diversity and inclusivity?

Le sénateur Smith : Si vous aviez commencé à 180 milliards de dollars, ce qui était le montant global, où en êtes-vous aujourd'hui? À 38 milliards de dollars? À 65,1 milliards de dollars? En êtes-vous à 52 000 projets ou à 17 000 projets? Quel est votre nombre total?

M. Fortin : Depuis 2015, si nous comptons tous les partenaires, pas seulement Infrastructure Canada, nous en sommes à 52 000 projets. Notre organisme peut vous fournir les chiffres.

Le sénateur Smith : Je pense que c'est une excellente histoire, mais que vous avez intérêt à la raccourcir pour pouvoir l'utiliser comme outil de vente. C'est une simple suggestion.

Le président : Si vous pouviez nous remettre de l'information et peut-être une carte détaillée par l'intermédiaire de la greffière, nous pourrions voir exactement où se trouvent ces contrats au Canada.

La sénatrice M. Deacon : Ce n'est pas une question, mais une demande. En plus de cela, il serait intéressant de voir où on a gagné de la vitesse, d'indiquer où le financement de l'infrastructure se rend dans les collectivités et montrer qu'il s'y rend plus rapidement.

Le sénateur Klyne : Je n'ai pas eu la possibilité de me présenter au début de cette réunion. Je m'appelle Marty Klyne, et je suis originaire de la Saskatchewan, plus précisément de Regina, ville où la GRC est née.

Je veux revenir sur une question que la sénatrice Keating a posée et la réponse que vous y avez donnée. Vous dites que vous visez 40 nouvelles troupes dans l'année qui vient. Combien y en a-t-il eu l'an dernier?

M. Stringer : Il y en a 40 depuis quelques années. Nous n'avons eu de financement complet que pour 18 troupes. Nous avons réaffecté des sommes et nous croyons maintenant avoir suffisamment de financement pour 40 troupes. C'est ce qu'on a tenté de faire.

M. Brennan, le sous-commissaire aux Services de police contractuels, peut vous parler de la situation il y a quelques années; mais le nombre est passé sous la barre des 40 troupes pendant un certain nombre d'années. Nous l'avons ramené à ce nombre, en nous fondant sur les discussions dans lesquelles nos partenaires provinciaux et municipaux nous ont parlé de leurs besoins futurs.

Le sénateur Klyne : Monter à 40 troupes représente une augmentation considérable, et vous viserez peut-être encore un petit peu plus haut. Avez-vous du mal à recruter? Les troupes reflètent-elles les valeurs canadiennes que sont la diversité et l'inclusivité?

Mr. Stringer: The issue of recruitment is a challenge and has become a bigger challenge over time. We have significantly more applicants than we have people go through, so there is a vigorous selection process. We are looking at our recruiting process. We are competing with some big city police organizations. We move people around the country. We have some specific challenges, but we are the RCMP and we think we actually have some advantages.

Senator Klyne: I imagine they are poaching from the elite force.

Mr. Stringer: There is that. On the issue around diversity there has been an objective to increase the diversity of the regular members. About 22% are women now and we are trying to increase that by increasing intake at the depot.

Senator Klyne: As a member of Interpol and your international policing, are you feeling more pressure to participate in international policing?

Mr. Stringer: I will ask the deputy commissioner to speak to that.

Mr. Brennan: I wouldn't say we are feeling pressure to participate, but given the global nature of policing in this day and age with its technology, et cetera, we are being requested to lend our expertise, be forward leaning and show a leadership role on the global stage for sure.

Senator Marshall: I have one quick question for Infrastructure. On the $14 million for the Riverhead Wastewater Treatment Plant in St. John's, they are looking for more than that, are they not? What is the status of that project?

Mr. Hall: I will start and I will turn to Mr. Fortin if he has additional information.

Effectively the $14 million set aside in Supplementary Estimates (B) was to support a singular project. As is the case with many of the ISC projects, if not all, there are federal, provincial and municipal portions that are often attributed to projects.

In this case, the $14 million was set aside to put in place a secondary treatment expansion of the current Riverhead facility. As of this date no costs have been incurred. We are continuing to negotiate through the contribution agreement which is delayed by the city at this point in time. It is a project that is currently continuing to have negotiations.

Senator Marshall: You are looking for additional funding.

M. Stringer : La question du recrutement est problématique et l'est devenue de plus en plus au fil du temps. Nous avons considérablement plus de candidatures que de reçus, alors le processus de sélection est vigoureux. Nous examinons notre processus de recrutement. Nous faisons concurrence à des forces policières dans les grandes villes. Nous envoyons les gens à différents endroits au pays. Nous avons des défis précis, mais nous sommes la GRC et nous pensons que nous avons, en fait, des avantages.

Le sénateur Klyne : J'imagine qu'elles viennent débaucher les membres de la force d'élite.

M. Stringer : Il y a cela. Pour ce qui concerne la diversité, nous avons eu pour objectif d'accroître la diversité des membres de la force régulière. Environ 22 % des membres sont maintenant des femmes, et nous essayons d'accroître ce pourcentage en haussant le nombre de nouvelles recrues à la Division Dépôt.

Le sénateur Klyne : En tant que membre d'Interpol, vous sentez-vous plus obligés de prendre part à des activités de maintien de l'ordre internationales?

M. Stringer : Je vais demander au sous-commissaire d'en parler.

M. Brennan : Je ne dirais pas que nous nous sentons obligés d'y participer, mais compte tenu de la nature mondiale du maintien de l'ordre de nos jours avec la technologie, etc, on nous demande d'offrir notre expertise, d'être avant-gardistes et de jouer un rôle de chef de file sur la scène internationale, c'est clair.

La sénatrice Marshall : J'ai une question brève pour les représentants d'Infrastructure Canada. Pour l'usine de traitement des eaux usées Riverhead à St. John's, on cherche à obtenir un montant supérieur aux 14 millions de dollars prévus, non?

M. Hall : Je vais commencer et je vais céder la parole à M. Fortin s'il a un complément d'information à fournir.

Effectivement, les 14 millions de dollars mis de côté dans le Budget supplémentaire des dépenses (B) visaient à appuyer un projet particulier. Comme c'est le cas de bien des projets d'ISC, sinon de tous les projets, des portions fédérales, provinciales et municipales leur sont souvent attribuées.

Dans ce cas, les 14 millions de dollars ont été mis de côté pour agrandir une installation de traitement secondaire dans l'usine Riverhead actuelle. À ce jour, on n'a engagé aucune dépense. Nous continuons de négocier par l'intermédiaire de l'accord de contribution qui est retardé par la ville à ce stade. C'est un projet toujours en cours de négociation.

La sénatrice Marshall : Vous cherchez à obtenir du financement supplémentaire.

Mr. Fortin: That's it. The money for the project is still secure.

Senator Marshall: They are looking for more; we are looking for more.

The Chair: Thank you to the witnesses from the three departments for accepting our invitation and for the professionalism and clarity you brought to Senate Standing Committee on National Finance.

Honourable senators, I remind you that the next meeting of the committee will take place tomorrow at 11:30 a.m. in Room 120, Wellington Building.

(The committee adjourned.)

M. Fortin : C'est exact. Le financement du projet est toujours assuré.

La sénatrice Marshall : Ils en veulent davantage et nous aussi.

Le président : Merci aux témoins des trois ministères d'avoir accepté notre invitation et d'avoir éclairé le Comité sénatorial permanent des finances nationales avec professionnalisme.

Honorables sénateurs, je vous rappelle que la prochaine réunion de notre comité se tiendra demain à 11 h 30 dans la pièce 120 de l'édifice Wellington.

(La séance est levée.)